

# NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



**PC4600 – PC5600 – PC6700**

ART NO: 029069 - 029076 - 029083

v2.2

**EN** **FR**

**IT** **EL**

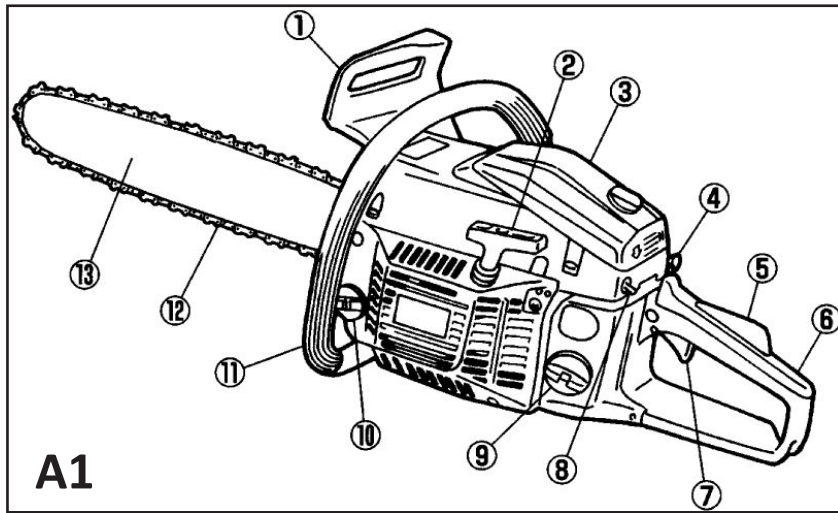
**BG** **SL**

**HR** **RO**

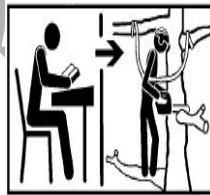


WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR

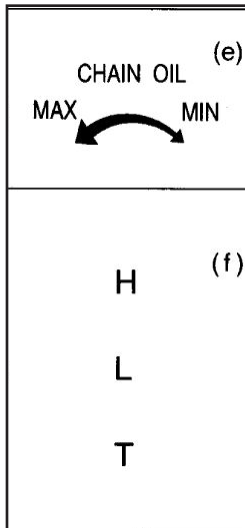
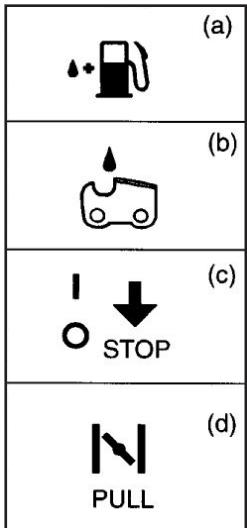




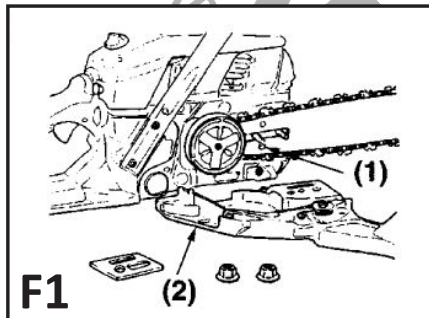
A1



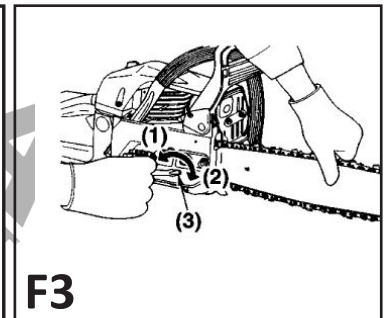
A2



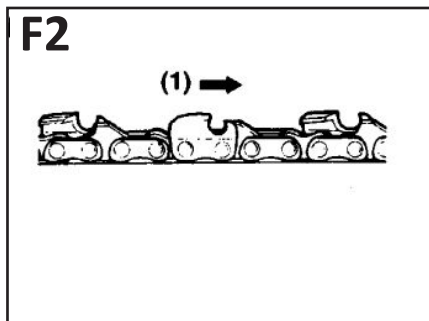
A3



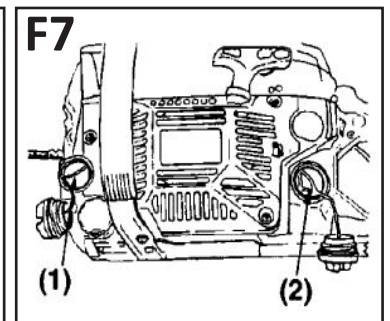
F1



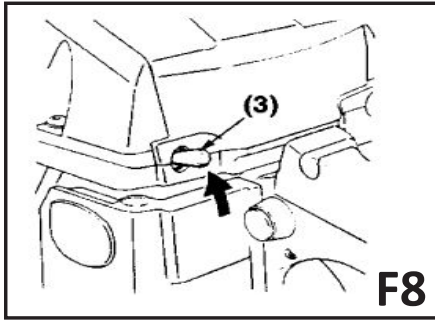
F3



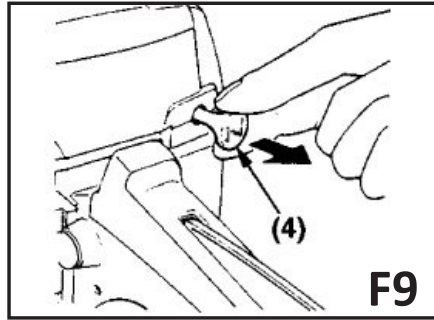
F2



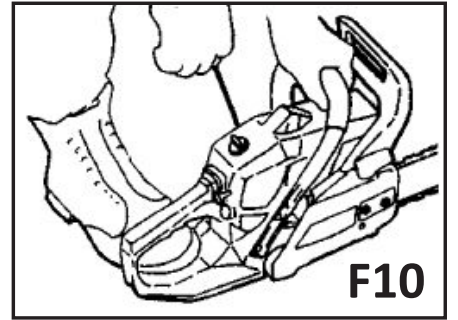
F7



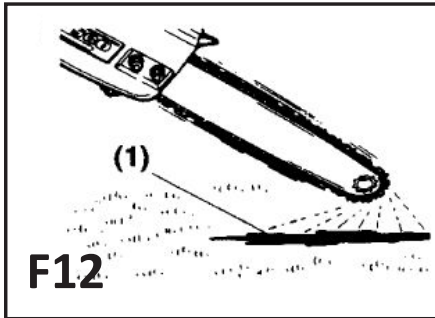
F8



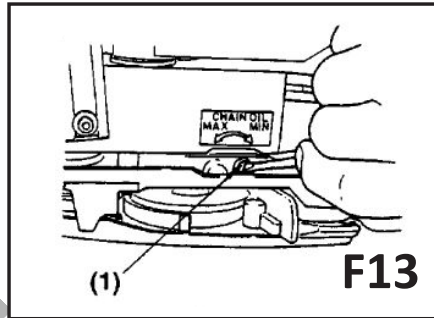
F9



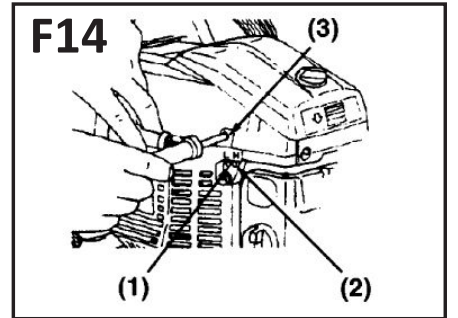
F10



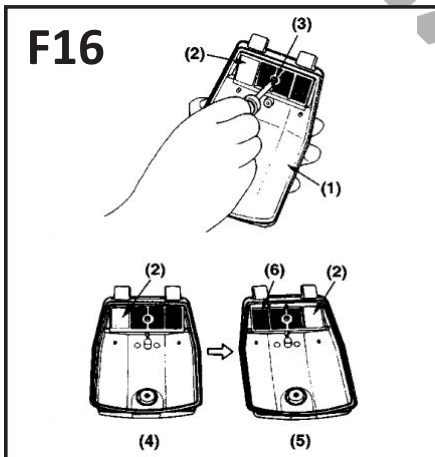
F12



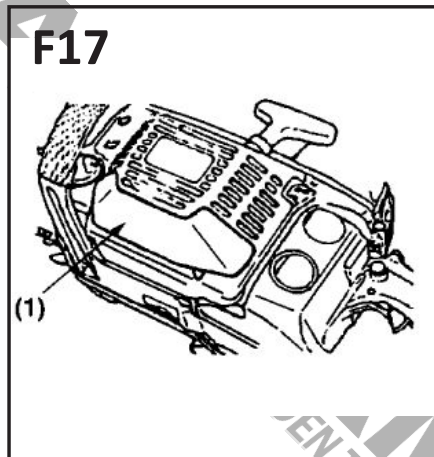
F13



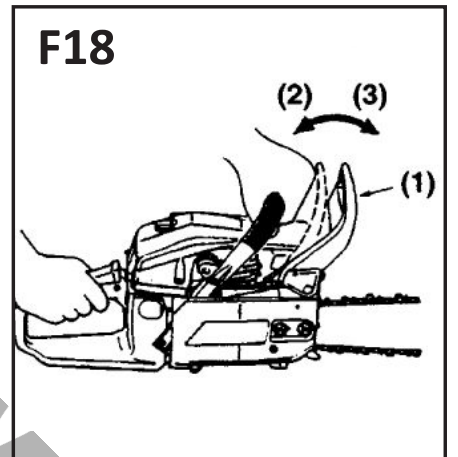
F14



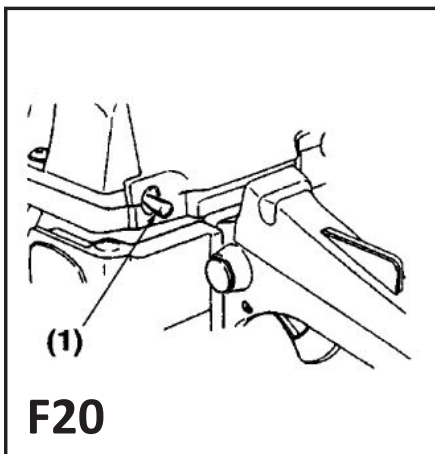
F16



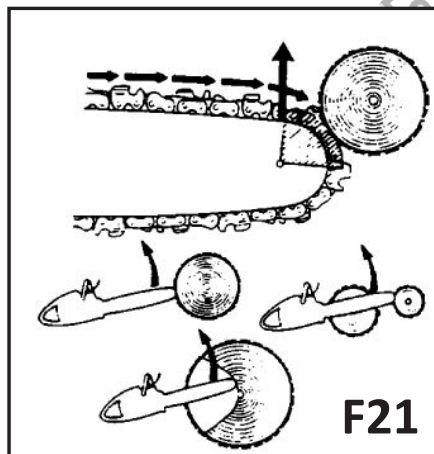
F17



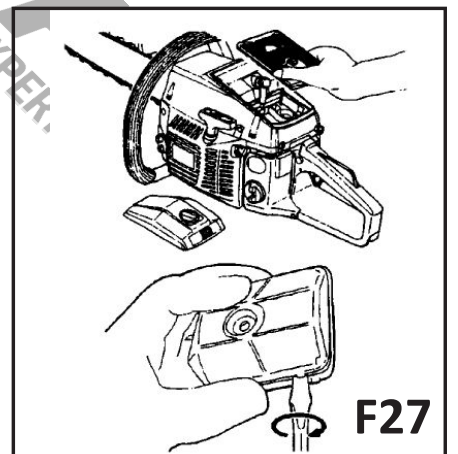
F18



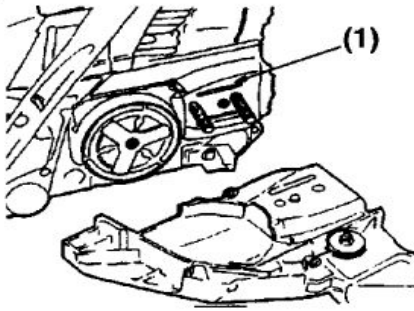
F20



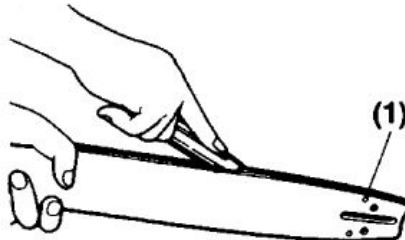
F21



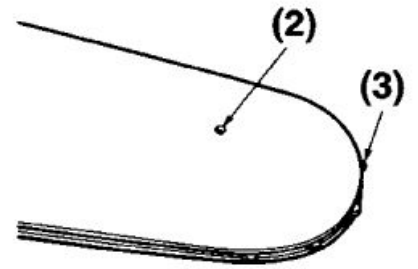
F27



F28



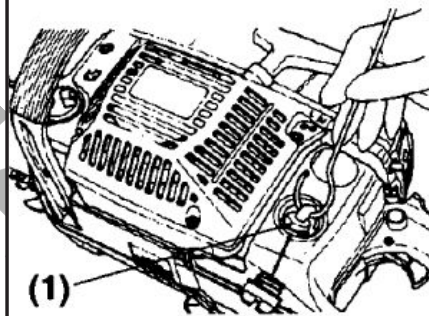
F29



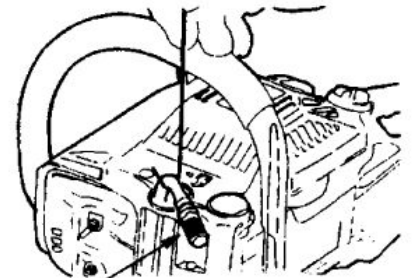
F30



F31



F32

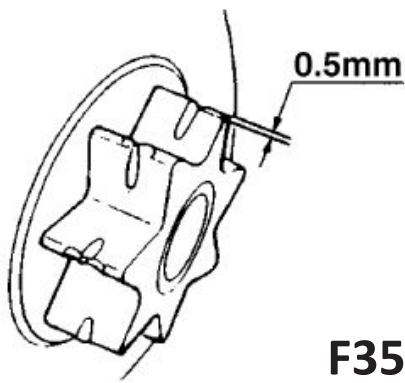


F33

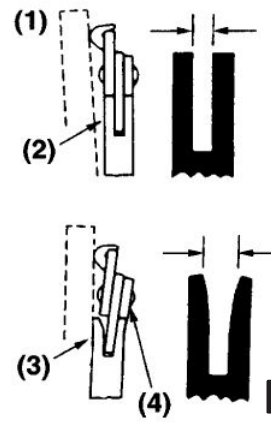
0.6-0.7mm



F34



F35



F39



**CAUTION:** Before using the chain saw, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit. Keep this manual handy.

**Safety First**

Instructions contained in warnings must be taken into consideration to prevent possible serious bodily injury ,and for this reason you are requested to read all such instructions carefully and follow them without fail.

Instructions contained in warnings within this manual marked with a symbol concern critical points which must be taken into consideration to prevent possible serious bodily injury ,and for this reason you are requested to read all such instructions carefully and follow them without fail.

**Main parts (A1)**

- 1. Front guard
- 2. Starter knob
- 3. Air cleaner
- 4. Choke knob
- 5. Throttle interlock
- 6. Right handle

7. Throttle lever

- 8. Engine switch
- 9. Fuel tank
- 10. Oil tank
- 11. Left handle
- 12. Saw chain
- 13. Guide bar

**Warning Labels on the machine (A2)**

From left to right:  
 Read owner’s manual before operating this machine.  
 Wear head,eye and ear protection.  
 Use the chain saw with two hands.  
 Warning ! Kickback is dangerous.  
 Warning/Attention.  
 Never touch hot surface.  
 Use appropriate protections for foot-leg and hand-arm.  
 This saw is for trained tree service operators only .

Important: If warning stickers peel off or become soiled and impossible to read ,you should contact the dealer from which you purchased the product to order new seals and affix the new seal(s) in the required location(s).

Warning: Never modify the product. We will not warrant the machine if you use the modified product or do not follow the proper use described in the manual.

**Symbols on the machine (A3)**

For safe operation and maintenance symbols are carved in relief on the machine.

- a. The port to refuel the “MIX GASOLINE”.  
Position : Fuel take cap.
- b. The port to refuel the “CHAIN OIL”.  
Position : Oil cap.
- c. The indication regarding the switch.  
Flipping the engine switch to the “O” (STOP) direction ,the engine stops. Position : rear-left or the unit.
- d. The indication regarding the choke.  
Pulling out the choke knob, the choke closes.  
Position : rear-right of the unit.
- e. The indication regarding the chain oil adjuster nut.  
“MIN” direction –the oil flow decrease.  
“MAX” direction – the oil flow increase.  
Position : Bottom of the clutch side.
- f. The position of the H-needle.  
The position of the L-needle.  
The position of the idle adjusting screw.  
Position :rear-left of the unit.

**Safety Precautions**

**Before using the machine**

- a. Read this owner’s manual carefully to understand how to operate this unit properly.
- b. You should never use the product when under the influence of alcohol,when suffering from exhaustion or lack of sleep, when suffering from drowsiness as as a result of having taken cold medicine ,or at any other time when a possibility exists that your judgment might be impaired or that you might not be able to operate the machine properly and in a safe manner .
- c. Avoid running the engine indoors .The exhaust gases contain harmful carbon monoxide.
- d. Never use the product under circumstances like those described below :

1. When the ground is slippery or when other conditions exist which might make it not possible to maintain a steady posture .
2. At night ,at times of heavy fog ,or at any other times when you field of vision might be limited and it would be difficult to gain a clear view of the area.
3. During rain storms ,during lightning storms ,at times of strong or gale-force winds ,or at any other times when weather conditions might make it unsafe to use this product.
- e. When using this product for the first time ,before beginning actual work ,learn to handling it from skilled worker .
- f. Lack of sleep ,tiredness,or physical exhaustion results in lower attention spans ,and this in turn leads to accidents and injury. Limit the amount of time of using the machine continuously to somewhere around 10 minutes per session ,and take 10-20 minutes of rest between work sessions . Also try to keep the total amount of work performed in a single day under 2 hours or less.
- g. Be sure to keep this manual handy so that you may refer to it later whenever any questions arise .
- h. Always be sure to include this manual when selling ,lending ,or otherwise transferring the ownership of this product .
- i. Never allow children or anyone unable to fully understand the directions given in this manual to use this product.

### **Working Gear And Clothing**

a. When using the product, you should wear proper clothing and protective equipment:

- Helmet
- Protection goggles or face protector
- Thick work gloves
- Non-slip sole work boots
- Ear protectors

b. And you should carry with you:

1. Attached tools and files .
2. Properly reserved fuel and chain oil .
3. Things to notify your working area (Rope ,Warning signs)
4. Whistle (for collaboration or emergency)
5. Hatchet or saw (for removal of obstacles)

c. Never use the product when wearing pants with loose cuffs, when wearing sandals, or when barefoot.

### **Warnings considering handling of fuel**

- a. The engine of this product is designed to run on a mixed fuel which contains highly flammable gasoline. Never store cans of fuel or refill the fuel tank in any place where there is a boiler, stove, wood fire, electrical sparks, welding sparks, or any other source of heat or fire which might ignite the fuel.
- b. Smoking while operating the product or refilling its fuel tank is extremely dangerous. Always be sure to keep lit cigarettes away from the product at all times.
- c. When refilling the tank always turn off the engine first and take a careful look around to make sure that there are no sparks or open flames anywhere nearby before refuelling.
- d. If any fuel spillage occurs during refuelling, use a dry rag to wipe up spills before turning the engine back on again.
- e. After refuelling, screw the fuel cap back tightly onto the fuel tank and then carry the product to a spot 3m or more away from where it was refuelled before turning on the engine.

### **Before Starting Engine**

Check working place, the cutting object and cutting direction. if there is obstacle, remove it. Never start cutting until you have a clear work area, secure footing and a planned retreat path from the falling tree.

Use caution and keep bystanders and animals out of the working area whose diameter is 2.5 times of cutting object.

Inspect the machine for worn, loose, or damaged parts. Never operate the machine that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Make sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.

### **When starting the engine**

Always hold the machine firmly with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the handles.

Keep all parts of your body away from the machine when the engine is running.

Before starting the engine ,make sure the saw chain is not contacting anything.

**Additional warnings**

Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.

Never touch the muffler, spark plug or other metallic parts of the engine while the engine is in operation or immediately after stopping the engine. Doing so could result in serious burns or electrical shock.

Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back so that you will not be struck when the tension in the wood fibres is released.

Check the tree for dead branches that could fall during the felling operation.

Always turn off the engine before setting it down .

**Kickback safety precautions for chain saw users**

Warning: Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lighting fast revers reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury.

Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.

(1) With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.

(2) Keep a good grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw.

(3) Make certain that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.

(4) Cut a high engine speeds.

(5) Do not overreach or cut above shoulder height.

(6) Follow manufacturers sharpening and maintenance instructions for saw chain.

(7) Only use replacement bar and chains specified by the manufacturer or the equivalent.

**Maintenance**

In order to maintain your product in proper working order, perform the maintenance and checking operations described in the manual at regular intervals.

Always be sure to turn off the engine before performing any maintenance or checking procedures.

Warning: The metallic parts reach high temperatures immediately after stopping the engine.

Leave all maintenance other than the items listed in the owner's manual to your competent servicing dealer.

**Transportation**

Always carry the unit with the engine stopped, the guide bar covered with the protector to the rear, and muffler away from you body.

**Installing guide bar and saw chain**

Open the box and install the guide bar and the saw chain on the power unit as follows:

Warning: The saw chain has very sharp edges. Use thick protective gloves for safety.

1. Pull the guard towards the front handle to check that the chain brake is not on.

2. Loosen the nuts and remove the chain cover.

3. Install the attached spike to the power unit.

4. Gear the chain to the sprocket and, while fitting the saw chain around the guide bar, mount

the guide bar to the power unit. Adjust the position of chain tensioner nut on the chain cover to the lower hold of the guide bar (F1).

(1) Tensioner Nut

(2) Chain cover

Note: Pay attention to the correct direction of the saw chain (F2).

(1) Moving direction

5. Fit the chain cover to the power unit and fasten the nuts to finger tightness.
6. While holding up the tip of the bar, adjust the chain tension by turning the tensioner screw until the tie straps just touch the bottom side of the bar rail (F3).
7. Tighten the nuts securely with the bar tip held up (12-15N.m). Then check the chain for smooth rotation and proper tension while moving it by hand. If necessary, readjust with the chain cover loose.
8. Tighten the tensioner screw.
  - (1) Loosen
  - (2) Tighten
  - (3) Tensioner screw

Note: A new chain will expand its length in the beginning of use. Check and read just the tension frequently as a loose chain can easily derail or cause rapid wear of itself and the guide bar.

### **Fuel And Chain Oil**

Warning: Gasoline is very flammable. Avoid smoking or bringing any flame or sparks near fuel.

Wipe up all spills before starting the engine.

Make sure to stop the engine and allow it cool before starting the engine.

Keep open flames away from the area where fuel is handled or stored.

Important: Never use oil for 4 cycle engine use or water cooled 2-cycle engine.

Never use "FUEL WITH NO OIL (RAW GASOLINE)".

Never use fuel laced with water.

Mixed fuel which have been left unused for period of one month or more may clog the carburettor or result in the engine failing to operate properly. Put remained fuel into an air-tight container and keep it in the dark and cool room.

Please ask for "mixed gasoline for air-cooled 2-cycle engines" at your nearest gas station, or use fuel made by putting unleaded 95 octane gasoline and air-cooled 2-cycle special engine oil into a mixing container in accordance with the following ratios and then shaking to mix well.

#### **Mixing ratios:**

Use a special type 2-cycle oil (30ml of oil for each 1L of unleaded gasoline 95).

#### **Chain oil lube**

Use an appropriate chainsaw chain lube.

Note: Do not use wasted or regenerated oil that can cause damage to the oil pump.

### **Main operation**

Warning: It is very dangerous to run a chain saw that mounts broken parts or lack any parts. Before starting engine, make sure that all the parts including bar and chain are installed properly.

#### **Starting Engine**

1. Fill fuel and chain oil tanks respectively, and tighten the caps securely (F7).
2. Put the switch to "I" position (F8).
3. Pull out the choke knob to the closed position (F9).
  - (1) Chain oil
  - (2) Fuel
  - (3) Switch\* not included in all models
  - (4) Choke knob

Note: When restarting immediately after stopping the engine, leave the choke knob at the open position.

4. While holding the saw unit securely on the ground, pull the starter rope vigorously (F10).

Warning: Do not start the engine while hanging the chain saw with a hand. The saw chain may touch your body. It is very dangerous.

5. When engine has ignited first, pull the throttle lever slightly to return the choke knob to the open position and pull the starter again to start the engine.

6. Allow the engine to warm up with throttle lever pulled slightly.

\*At once pulling throttle lever out, the choke knob is automatically returned to the operating position (not included in all models).

Warning: Keep clear of the saw chain as it will start rotating upon starting of engine.



### Checking oil supply

Warning: Make sure to set up the bar and the chain when checking the oil supply. If not, the rotating parts may be exposed. It is very dangerous.

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered off as shown in the figure (F12).

(1) Chain oil

The chain oil flow can be changed by inserting a screwdriver in the hole on bottom of the clutch side . Adjust according to your work conditions (F13).

(1) Adjuster

Note: The oil tank should become nearly empty by the time fuel is used up. Be sure to refill the oil tank every time when refuelling the unit.

### Adjusting the carburettor (F14)

The carburettor on your unit has been factory adjusted, but may require fine tuning due to the change in operating conditions.

Before adjusting the carburettor ,make sure that provided are clean air/fuel filters and fresh, properly mixed fuel.

When adjusting, take the following steps :

Note: Be sure to adjust the carburettor with the bar chain attached.

1. Stop engine and screw in both H and L needles until they stop. Never force. Then set them back the initial number of turns as shown below.

|          |                         |                         |
|----------|-------------------------|-------------------------|
|          | 4500                    | 5200                    |
| H Needle | $1 \pm 3/8$             | $1 \pm 3/8$             |
| L Needle | $1 \frac{1}{4} \pm 1/4$ | $1 \frac{1}{2} \pm 1/4$ |

2. Start engine and allow it to warm up at half-throttle.

3. Turn L needle slowly clockwise to find a position where idling speed is maximum, then set the needle back a quarter (1/4) turn counter-clockwise.

4. Turn idle adjusting screw (T) counter-clockwise to that saw chain does not turn. If idling speed is too slow, turn the screw clockwise.

5. Make a test cut and adjust the H needle for a best cutting power, not for maximum speed.

(1) L needle (3) Idle adjusting screw

(2) H needle

### Carburettor anti-freeze mechanism

Operating the chain saw in temperatures of 0-5 °C at time of high humidity may result in ice forming within the carburettor, and this in turn may cause the output power of engine to fail to operate smoothly.

This product has accordingly been designed with a ventilation hatch the back of the air cleaner cover to allow warm air to be supplied to the engine and to thereby prevent icing from occurring.

Under normal circumstances the product should be used in normal operating mode, i.e., in the model to which it is set at the time of shipment. However when the possibility exists that icing may occur, the unit should be set to operate in anti-freeze mode before use.

Warning: Continuing to use the product in the anti-freeze model even when temperatures have risen and returned to normal may result in the engine failing to start properly or in the engine failing to operate at its normal speed, and for this reason you should always be sure to return the unit to normal operating model if there is no danger of icing occurring.

### How to switch between operating modes (F16)

1. Flip the engine switch to turn off the engine.

2. Remove the air cleaner cover and remove the screen on the back of the air cleaner cover.

3. Reattach the screen right side left so as to the anti-icing plate is on the right. Reinstall the cover.

(1) Air cleaner cover

(2) Anti-icing plate

(3) Screw

(4) Normal operating mode

(5) Anti-freeze mode

(6) Screen

Warning: Continuing to use the product in the anti-freeze mode even when temperatures have risen and returned to normal may result in the engine failing to start properly or in the engine failing to operate at its normal speed, and for this reason you should always be sure to return the unit to normal operating mode if there is no danger of icing occurring.

Note: When using the unit at times when it is snowing. We recommend that you also use a snow protector effective in preventing the air filter from freezing (F17). (1) Snow protector (not included).

### **Chain Brake (F18)**

This brake can be operated manually with front guard turned down to guide bar.

To release brake ,pull up the front guard toward the front handle till “Click” sound is heard.

- (1) Break (Front guard)
- (2) Released
- (3) Operated

Caution: Be sure to confirm brake operation on the daily inspection.

In case the brake is not effective, ask expert inspection and repairing.

The engine, if being kept rotated at high speed with the brake engaged the clutch, causing a trouble.

When the brake is operated while in operation, immediately release your fingers from the throttle lever and keep the engine idling.

### **Stopping engine**

1. Release the throttle level to allow the engine idling for a few minutes.
2. Put the switch to the “O” (STOP) position (F20).

- (1) Switch

### **Sawng**

Warning: Before proceeding to your job, read “For Safe Operation ” section it is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your unit.

Always follow they safety regulations. The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects. Do not lock it over fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the P.T.O that are not specified by the manufacturer.

It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.

When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the way.

Guard against kickback (F21)

It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar of chain may increase the risk to serious personal injury due to kickback.

Warning: Do not use an unstable foothold or ladder.

Do not overreach.

Do not cut above shoulder height.

Always use your both hands to grip the saw.

### **Maintenance**

Warning: Before cleaning, inspection or repairing your unit, make sure that engine has stopped and is cool.

Disconnect the spark plug to prevent accidental starting.

#### **Maintenance after each use**

1. Air filter

Dust on the cleaner surface can be removed by tapping a corner of the cleaner against a hard surface. To clean dirt in the meshes, split the cleaner into halves and brush in gasoline. When using compressed air, blow from the inside (F27).

To assemble the cleaner halves ,press the rim until it clicks.

Note: When installing the main filter, make sure that the grooves on the filter edge are correctly fit with the projections on the cylinder cover.

2. Oiling port

Dismount the guide bar and check the oiling port for clogging (F28).

- (1) Oiling port



### 3. Guide bar

When the guide bar is dismantled, remove sawdust in the bar groove and oiling port (F29).

Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the bar (F30).

- (1) Oiling port
- (2) Grease Port
- (3) Sprocket

### 4. Others

Check for fuel leakage and loose fastenings and damage to major parts, especially handle joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operating again.

#### Periodical service points

##### 1. Cylinder fins

Dust clogging between the cylinder fins will cause overheating of the engine. Periodically check and clean the cylinder fins after removing the air cleaner and the cylinder cover. When installing the cylinder cover, make sure that switch wires and grommets are positioned correctly in place (F31).

Note: Be sure to block the air intake hold.

##### 2. Fuel filter

(a) Using a wire hook, take out the filter from the filler port (F32).

(1) Fuel filter

(b) Disassemble the filter and wash with gasoline, or replace with new one if needed.

##### 3. Oil tank

With a wire hook, take out the oil filter through the filler port and clean in gasoline. When putting the filter back into the tank, make sure that it comes to the front right corner. Also clean off dirt in the tank (F33).

(2) Oil filter

##### 4. Spark plug (F34)

Clean the electrodes with a wire brush and reset the gap to 0.6~0.7mm as necessary.

##### 5. Sprocket (F35)

Check for cracks and for excessive wear interfering with the chain drive. If the wearing it found obviously, replace it with new one. Never fit a new chain on the worn sprocket, or a worn chain on a new sprocket.

##### 6. Front and rear dampers

Replace if adhered part is peeled or crack is observed on the rubber part.

#### Maintenance of saw chain and guide bar

##### Saw chain

Warning: It is very important for smooth and safe operation to keep the cutters always sharp.

Your cutters need to be sharpened when:

Sawdust becomes powder-like.

You need extra force to saw in.

The cut way does not go straight.

Vibration increases.

Fuel consumption increases.

Warning: Be sure to wear safety gloves.

##### Guide bar

Reverse the bar occasionally to prevent partial wear.

The bar rail should always be a square.

Check for wear of the bar rail.

Apply a ruler to the bar and the outside of a cutter.

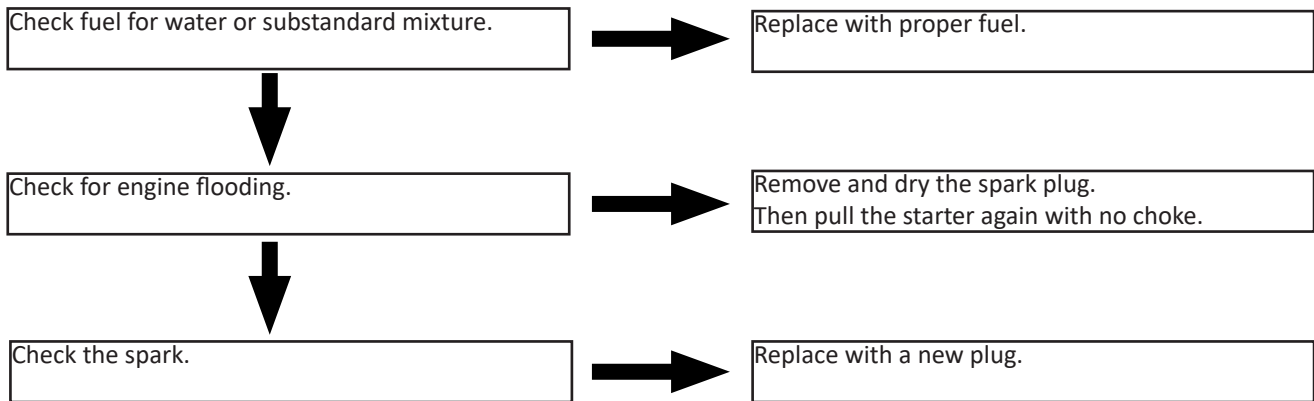
If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the bar rail is worn.

Such a bar needs to be corrected or replaced (F39).

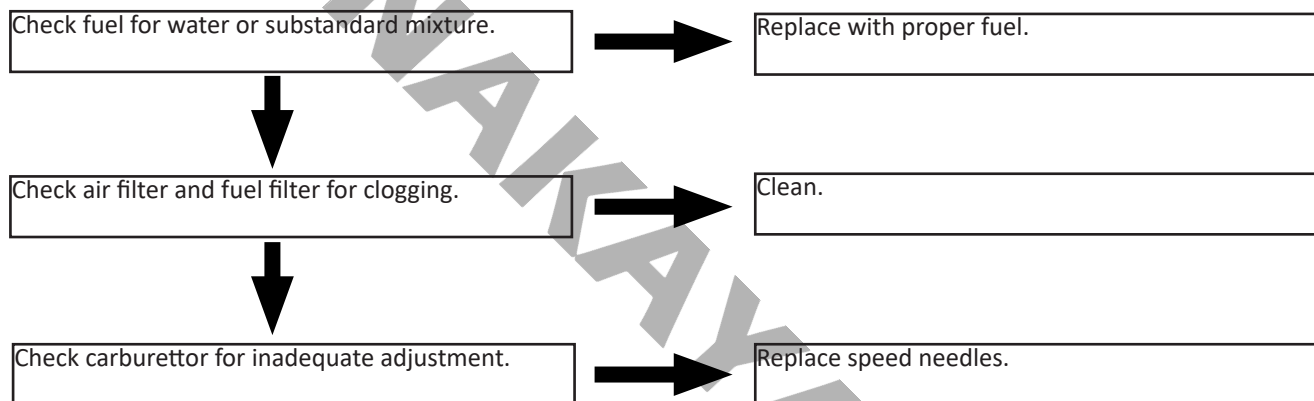
**Troubleshooting**

Case 1. Starting failure

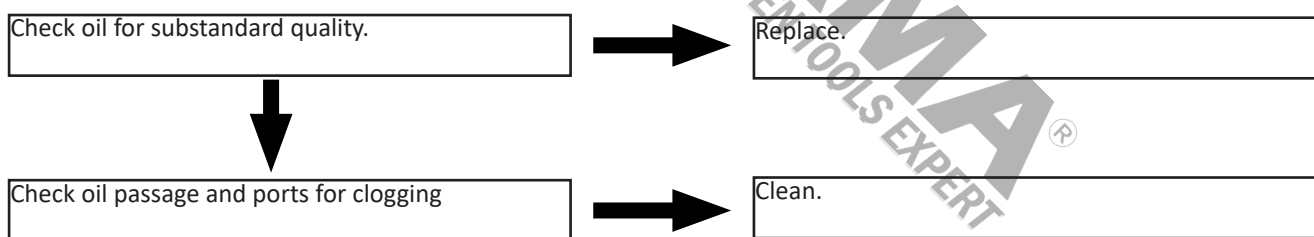
Make sure the icing prevention system is not working.



Case 2. Lack of power / Poor acceleration / Rough idling.



Case 3. Oil does not come out



When your unit seems to need further service ,please consult with our service shop in your area .

**Technical Data**

|               |                  |                 |                 |
|---------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Model:        | PC4600           | PC5600          | PC6700          |
| Displacement: | 45cc             | 50cc            | 56.3cc          |
| Power:        | 2,45hp           | 2.6hp           | 3.8hp           |
| Bar Length:   | 45cm             | 50cm            | 55cm            |
| Chain:        | 0.325",<br>1,3mm | 0,325"<br>1,5mm | 0,325"<br>1,5mm |

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

ATTENTION : Avant d'utiliser la tronçonneuse, veuillez lire attentivement ce manuel afin de comprendre comment utiliser correctement votre appareil. Conservez ce manuel à portée de main.

### La sécurité avant tout

Les instructions contenues dans les avertissements doivent être prises en considération afin d'éviter d'éventuelles blessures corporelles graves, et c'est pourquoi vous êtes prié de lire attentivement toutes ces instructions et de les respecter scrupuleusement.

Les instructions contenues dans les avertissements de ce manuel marqués d'un symbole concernent des points critiques qui doivent être pris en considération pour éviter d'éventuelles blessures corporelles graves, et c'est pourquoi vous êtes prié de lire attentivement toutes ces instructions et de les suivre sans faute.

#### Pièces principales (A1)

1. Protection frontale
2. Bouton de démarrage
3. Filtre à air
4. Bouton de starter
5. Verrouillage de l'accélérateur
6. Poignée droite

7. Levier d'accélérateur
8. Interrupteur du moteur
9. Réservoir de carburant
10. Réservoir d'huile
11. Poignée gauche
12. Chaîne de scie
13. Barre de guidage

#### Étiquettes d'avertissement sur la machine (A2)

De gauche à droite :

Lire le manuel du propriétaire avant d'utiliser cette machine.

Porter des protections pour la tête, les yeux et les oreilles.

Utiliser la tronçonneuse à deux mains.

Attention ! Le rebond est un danger.

Avertissement/Attention.

Ne jamais toucher une surface chaude.

Utiliser des protections appropriées pour les pieds et les bras.

Cette tronçonneuse est réservée aux opérateurs de services

d'entretien d'arbres formés à cet effet.

**Important :** Si les autocollants d'avertissement se décollent ou deviennent sales et impossibles à lire, vous devez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit pour commander de nouveaux sceaux et apposer le(s) nouveau(x) sceau(x) à l'endroit ou aux endroits requis.

**Avertissement :** Ne modifiez jamais l'appareil. Nous ne garantissons pas la machine si vous utilisez un produit remodelé ou si vous ne respectez pas les consignes d'utilisation décrites dans le manuel.

#### Symboles sur la machine (A3)

Pour une utilisation et un entretien en toute sécurité, des symboles sont gravés en relief sur la machine.

a. L'orifice de ravitaillement du "MIX GASOLINE".

Position : Bouchon de prise de carburant.

b. L'orifice de ravitaillement en "CHAIN OIL".

Position : Bouchon de prise de carburant : Bouchon d'huile.

c. L'indication concernant l'interrupteur.

En basculant l'interrupteur du moteur dans la direction "O" (STOP), le moteur s'arrête.

Position : arrière gauche de l'appareil.

d. L'indication concernant le starter. En tirant le bouton du starter, le starter se ferme.

Position : arrière-droite de l'appareil.

e. L'indication concernant l'écrou de réglage de l'huile de chaîne.

Sens "MIN" - diminution du débit d'huile.

Sens "MAX" - augmentation du débit d'huile.

Position : en bas du côté de l'embrayage.

f. La position de l'aiguille H.

La position de l'aiguille L.

Position de la vis de réglage du ralenti.

Position : à l'arrière gauche de l'unité.

#### Précautions de sécurité

##### Avant d'utiliser la machine

a. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation pour comprendre comment utiliser correctement cet appareil.

b. Vous ne devez jamais utiliser l'appareil sous l'influence de l'alcool, en cas d'épuisement ou de manque de sommeil, en cas de somnolence due à la prise de médicaments contre le rhume, ou à tout autre moment où il est possible que votre jugement soit altéré ou que vous ne soyez pas en mesure d'utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité.

c. Évitez de faire tourner le moteur à l'intérieur, car les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone nocif.

d. N'utilisez jamais le produit dans des circonstances telles que celles décrites ci-dessous :



1. Lorsque le sol est glissant ou lorsqu'il existe d'autres conditions susceptibles d'empêcher le maintien d'une position stable.
2. La nuit, en cas de brouillard épais ou à tout autre moment où votre champ de vision pourrait être limité et où il serait difficile d'avoir une vue claire de la zone.
3. En cas de pluie, d'orage, de vent fort ou de coup de vent, ou à tout autre moment où les conditions météorologiques peuvent rendre l'utilisation de ce produit dangereuse.
- e. Lorsque vous utilisez ce produit pour la première fois, avant de commencer le travail, apprenez à le manipuler auprès d'un ouvrier qualifié.
- f. Le manque de sommeil, la fatigue ou l'épuisement physique réduisent la capacité d'attention, ce qui entraîne des accidents et des blessures. Limitez le temps d'utilisation continue de la machine à environ 10 minutes par session, et prenez 10 à 20 minutes de repos entre les sessions de travail. Essayez également de ne pas dépasser 2 heures de travail par jour.
- g. Veillez à conserver ce manuel à portée de main afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de questions.
- h. Veillez à toujours inclure ce manuel lorsque vous vendez, prêtez ou transférez de quelque manière que ce soit la propriété de ce produit.
- i. Ne laissez jamais des enfants ou des personnes incapables de comprendre pleinement les instructions données dans ce manuel utiliser ce produit.

#### **Matériel et vêtements de travail**

a. Lorsque vous utilisez le produit, vous devez porter des vêtements et un équipement de protection appropriés :

- Casque
- Lunettes de protection ou protecteur facial
- Gants de travail épais
- Bottes de travail à semelle antidérapante
- Protections auditives

b. Et vous devriez l'emporter avec vous :

1. Outils et fichiers joints .
2. Réservez correctement le carburant et l'huile de chaîne.
3. Éléments de signalisation de la zone de travail (cordes, panneaux d'avertissement)
4. Sifflet (pour collaboration ou urgence)
5. Hachette ou scie (pour enlever les obstacles)

c. N'utilisez jamais le produit lorsque vous portez des pantalons aux poignets amples, des sandales ou des pieds nus.

#### **Avertissements concernant la manipulation du carburant**

- a. Le moteur de ce produit est conçu pour fonctionner avec un mélange de carburant contenant de l'essence hautement inflammable. Ne jamais stocker de bidons de carburant ou remplir le réservoir de carburant dans un endroit où il y a une chaudière, un poêle, un feu de bois, des étincelles électriques, des étincelles de soudage ou toute autre source de chaleur ou de feu qui pourrait enflammer le carburant.
- b. Il est extrêmement dangereux de fumer en utilisant le produit ou en remplissant son réservoir de carburant. Veillez à toujours tenir les cigarettes allumées à l'écart du produit.
- c. Lorsque vous faites le plein, arrêtez toujours le moteur et regardez attentivement autour de vous pour vous assurer qu'il n'y a pas d'étincelles ou de flammes nues à proximité avant de faire le plein.
- d. Si du carburant s'écoule pendant le ravitaillement, utilisez un chiffon sec pour essuyer les éclaboussures avant de remettre le moteur en marche.
- e. Après avoir fait le plein, revissez le bouchon du réservoir de carburant et transportez le produit à une distance de 3 m ou plus de l'endroit où vous avez fait le plein avant de mettre le moteur en marche.

#### **Avant de démarrer le moteur**

Vérifiez le lieu de travail, l'objet à couper et la direction de la coupe. s'il y a un obstacle, éliminez-le. Ne commencez jamais à couper avant d'avoir dégagé la zone de travail, d'avoir pris pied en toute sécurité et d'avoir planifié un chemin de retraite pour éviter la chute de l'arbre.

Soyez prudent et tenez les passants et les animaux à l'écart de la zone de travail dont le diamètre est égal à 2,5 fois celui de l'objet de la coupe.

Inspectez la machine pour vérifier qu'il n'y a pas de pièces usées, desserrées ou endommagées. N'utilisez jamais une machine endommagée, mal réglée ou qui n'est pas complètement et solidement assemblée. Assurez-vous que la chaîne de la scie s'arrête de bouger lorsque vous relâchez la gâchette de commande de l'accélérateur.

#### **Lors du démarrage du moteur**

Tenez toujours fermement la machine à deux mains lorsque le moteur tourne. Saisissez fermement la machine, le pouce et les doigts entourant les poignées.

Éloignez toutes les parties de votre corps de la machine lorsque le moteur tourne.

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la chaîne de la scie n'est pas en contact avec quoi que ce soit.

### Avertissements supplémentaires

Gardez les poignées sèches, propres et exemptes de mélange d'huile ou de carburant.

Ne touchez jamais le silencieux, la bougie d'allumage ou d'autres pièces métalliques du moteur lorsque celui-ci est en marche ou immédiatement après l'avoir arrêté. Cela pourrait entraîner de graves brûlures ou des chocs électriques.

Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez des broussailles et des jeunes arbres de petite taille, car les matériaux minces peuvent accrocher la chaîne de la scie et être fouettés vers vous ou vous déséquilibrer.

Lorsque vous coupez une branche sous tension, soyez attentif au retour élastique afin de ne pas être heurté lorsque la tension des fibres du bois se relâche.

Vérifiez que l'arbre ne comporte pas de branches mortes qui pourraient tomber pendant l'opération d'abattage. Arrêtez toujours le moteur avant de le poser.

### Précautions contre le rebond pour les utilisateurs de tronçonneuses

Avertissement : Un rebond peut se produire lorsque le nez ou la pointe du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se referme et pince la chaîne de la scie dans la coupe. Dans certains cas, le contact de la pointe peut provoquer une réaction de recul rapide, faisant remonter le guide-chaîne vers l'opérateur. Le pincement de la chaîne de sciage le long de la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser rapidement le guide-chaîne vers l'opérateur. L'une ou l'autre de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la scie, ce qui peut entraîner des blessures graves.

Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés à votre tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de tronçonneuse, vous devez prendre plusieurs mesures pour éviter les accidents et les blessures lors des travaux de coupe.

(1) Une connaissance de base du rebond permet de réduire ou d'éliminer l'effet de surprise. La surprise soudaine est un facteur d'accident.

(2) Gardez une bonne prise sur la tronçonneuse avec les deux mains, la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant, lorsque le moteur est en marche. Tenez fermement la tronçonneuse, les pouces et les doigts entourant les poignées de la tronçonneuse. Une prise ferme vous aidera à réduire le rebond et à garder le contrôle de la tronçonneuse.

(3) Assurez-vous que la zone de coupe n'est pas obstruée. Ne laissez pas le nez du guide-chaîne entrer en contact avec une bûche, une branche ou tout autre obstacle susceptible d'être heurté pendant que vous utilisez la tronçonneuse.

(4) Coupez à un régime moteur élevé.

(5) Ne pas dépasser les épaules et ne pas couper au-dessus de la hauteur des épaules.

(6) Suivre les instructions d'affûtage et d'entretien du fabricant pour la chaîne de scie.

(7) N'utilisez que le guide-chaîne et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant ou l'équivalent.

### Maintenance

Afin de maintenir votre produit en bon état de fonctionnement, effectuez à intervalles réguliers les opérations d'entretien et de contrôle décrites dans le manuel.

Veillez toujours à éteindre le moteur avant d'effectuer toute procédure d'entretien ou de vérification.

**Avertissement :** Les pièces métalliques atteignent des températures élevées immédiatement après l'arrêt du moteur. Confiez tous les travaux d'entretien autres que ceux mentionnés dans le manuel du propriétaire à votre revendeur compétent.

### Transport

Transportez toujours l'appareil avec le moteur arrêté, le guide-chaîne recouvert du protecteur au rare, et le silencieux éloigné de votre corps.

### Installation du guide-chaîne et de la chaîne de scie

Ouvrez la boîte et installez le guide-chaîne et la chaîne de scie sur l'unité motrice comme suit :

Avertissement : La chaîne de la scie a des bords très tranchants. Utilisez des gants de protection épais pour votre sécurité.

1. Tirez la protection vers la poignée avant pour vérifier que le frein de chaîne n'est pas activé.

2. Desserrer les écrous et retirer le couvercle de la chaîne.

3. Installez le crampon attaché à l'unité d'alimentation.

4. Engrenage de la chaîne au pignon et, tout en ajustant la chaîne de la scie autour du guide-chaîne, monter le guide-chaîne sur l'unité d'alimentation. Ajuster la position de l'écrou du tendeur de chaîne sur le couvercle de la chaîne à la prise inférieure du guide-chaîne (F1).

(1) Écrou du tendeur

(2) Couvercle de chaîne

Remarque : Veillez à ce que la chaîne de scie (F2) soit orientée correctement.

(1) Sens du déplacement

5. Montez le couvercle de la chaîne sur l'unité motrice et serrez les écrous à la main.
  6. Tout en maintenant l'extrémité du guide, réglez la tension de la chaîne en tournant la vis du tendeur jusqu'à ce que les attaches touchent juste le côté inférieur du rail du guide (F3).
  7. Serrer fermement les écrous en maintenant l'extrémité du guide vers le haut (12-15N.m). Vérifier ensuite que la chaîne tourne bien et qu'elle est bien tendue en la déplaçant à la main. Si nécessaire, procéder à un nouveau réglage en desserrant le couvercle de la chaîne.
  8. Serrer la vis du tendeur.
- (1) Desserrer
  - (2) Serrer
  - (3) Vis du tendeur

Remarque : une chaîne neuve augmente sa longueur au début de son utilisation. Vérifiez et lisez fréquemment la tension, car une chaîne lâche peut facilement dérailler ou provoquer une usure rapide de la chaîne et du guide-chaîne.

### Carburant et huile de chaîne

Avertissement : L'essence est très inflammable. Évitez de fumer ou d'approcher une flamme ou une étincelle du carburant.

Essuyez tout ce qui a été renversé avant de démarrer le moteur.

Veillez à arrêter le moteur et à le laisser refroidir avant de le remettre en marche.

Éloignez les flammes nues de la zone où le carburant est manipulé ou stocké.

Important : Ne jamais utiliser d'huile pour un moteur à 4 temps ou un moteur à 2 temps refroidi à l'eau.

Ne jamais utiliser de "CARBURANT SANS HUILE (ESSENCE BRUTE)".

Ne jamais utiliser de carburant contenant de l'eau.

Le carburant mélangé qui n'a pas été utilisé pendant une période d'un mois ou plus peut obstruer le carburateur ou entraîner un mauvais fonctionnement du moteur. Mettez le carburant restant dans un récipient hermétique et conservez-le dans une pièce sombre et fraîche.

Demandez de l'essence mixte pour moteurs à deux temps refroidis par air à la station-service la plus proche ou utilisez du carburant fabriqué en mettant de l'essence sans plomb à indice d'octane 95 et de l'huile spéciale pour moteurs à deux temps refroidis par air dans un récipient de mélange selon les proportions suivantes et en secouant pour bien mélanger.

#### Rapports de mélange :

Utiliser une huile spéciale pour 2 cycles (30 ml d'huile pour 1 l d'essence sans plomb 95).

#### Lubrification de la chaîne

Utilisez un lubrifiant approprié pour la chaîne de la tronçonneuse.

Note : Ne pas utiliser d'huile usagée ou régénérée qui pourrait endommager la pompe à huile.

### Fonctionnement principal

Avertissement : Il est très dangereux d'utiliser une tronçonneuse dont certaines pièces sont cassées ou manquantes. Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que toutes les pièces, y compris le guide et la chaîne, sont correctement installées.

#### Démarrage du moteur

1. Remplir respectivement les réservoirs de carburant et d'huile de chaîne, et serrer fermement les bouchons (F7).
2. Mettre l'interrupteur en position "I" (F8).
3. Tirer le bouton du starter en position fermée (F9).

- (1) Huile de chaîne
- (2) Carburant
- (3) Interrupteur\* non inclus dans tous les modèles
- (4) Bouton de starter

Remarque : Lors du redémarrage immédiatement après l'arrêt du moteur, laissez le bouton du starter en position ouverte.

4. Tout en maintenant la tronçonneuse fermement au sol, tirez vigoureusement sur la corde du démarreur (F10).

Avertissement : Ne pas démarrer le moteur en suspendant la tronçonneuse avec une main. La chaîne de la tronçonneuse pourrait toucher votre corps. C'est très dangereux.

5. Lorsque le moteur s'est allumé, tirez légèrement sur la manette des gaz pour ramener le bouton du starter en position ouverte et tirez à nouveau sur le démarreur pour faire démarrer le moteur.

6. Laissez le moteur chauffer en tirant légèrement la manette des gaz.

\*En tirant la manette des gaz, le bouton du starter revient automatiquement en position de fonctionnement (non inclus dans tous les modèles).

Avertissement : Ne vous approchez pas de la chaîne de la scie, car elle se met à tourner dès le démarrage du moteur.

### Vérification de l'alimentation en huile

Avertissement : Veillez à placer le guide et la chaîne lors du contrôle de l'alimentation en huile. Dans le cas contraire, les pièces rotatives peuvent être exposées. C'est très dangereux.

Après avoir démarré le moteur, faites tourner la chaîne à vitesse moyenne et vérifiez si l'huile de chaîne s'écoule comme indiqué sur la figure (F12).

(1) Huile de chaîne

Le débit d'huile de chaîne peut être modifié en insérant un tournevis dans le trou situé sous le côté de l'embrayage. Réglez-le en fonction de vos conditions de travail (F13).

(1) Ajusteur

Note : Le réservoir d'huile doit être presque vide lorsque le carburant est épuisé. Veillez à remplir le réservoir d'huile à chaque fois que vous faites le plein de l'appareil.

### Réglage du carburateur (F14)

Le carburateur de votre appareil a été réglé en usine, mais peut nécessiter un réglage fin en raison du changement des conditions d'utilisation.

Avant de régler le carburateur, assurez-vous que les filtres à air et à carburant sont propres et que le carburant est frais et correctement mélangé.

Lors du réglage, procédez comme suit :

Remarque : Veillez à régler le carburateur avec la chaîne du guide-chaîne attachée.

1. Arrêter le moteur et visser les aiguilles H et L jusqu'à ce qu'elles s'arrêtent. Ne jamais forcer. Ensuite, faites le nombre de tours initial comme indiqué ci-dessous.

|            |             |             |
|------------|-------------|-------------|
|            | 4500        | 5200        |
| Aiguille H | 1 ± 3/8     | 1 ± 3/8     |
| Aiguille L | 1 1/4 ± 1/4 | 1 1/2 ± 1/4 |

2. Démarrer le moteur et le laisser chauffer à mi-régime.

3. Tourner lentement l'aiguille dans le sens des aiguilles d'une montre pour trouver une position où la vitesse de ralenti est maximale, puis ramener l'aiguille d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

4. Tourner la vis de réglage du ralenti (T) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour que la chaîne de la scie ne tourne pas. Si la vitesse de ralenti est trop faible, tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.

5. Faites un essai de coupe et réglez l'aiguille H pour obtenir la meilleure puissance de coupe et non la vitesse maximale.

(1) Aiguille L

(2) Aiguille H

(3) Vis de réglage du ralenti

### Mécanisme antigel du carburateur

L'utilisation de la tronçonneuse à des températures comprises entre 0 et 5 °C en période de forte humidité peut entraîner la formation de glace dans le carburateur, ce qui peut entraîner une baisse de la puissance de sortie du moteur.

Ce produit a donc été conçu avec une trappe d'aération à l'arrière du couvercle du filtre à air pour permettre à l'air chaud d'être acheminé vers le moteur et empêcher ainsi la formation de givre.

Dans des circonstances normales, le produit doit être utilisé en mode de fonctionnement normal, c'est-à-dire dans le modèle sur lequel il est réglé au moment de l'expédition. Toutefois, en cas de risque de givrage, l'appareil doit être réglé en mode antigel avant d'être utilisé.

Avertissement : Si vous continuez à utiliser l'appareil en mode antigel alors que les températures sont remontées et revenues à la normale, le moteur risque de ne pas démarrer correctement ou de ne pas fonctionner à sa vitesse normale.

### Comment passer d'un mode de fonctionnement à l'autre (F16)

1. Actionnez l'interrupteur du moteur pour l'éteindre.

2. Retirer le couvercle du filtre à air et retirer l'écran au dos du couvercle du filtre à air.

3. Fixez à nouveau l'écran sur le côté droit gauche de manière à ce que la plaque anti-givre soit sur la droite. Réinstallez le couvercle.

(1) Couvercle du filtre à air

(2) Plaque anti-givre

(3) Vis

(4) Mode de fonctionnement normal

(5) Mode antigel

(6) Écran

Avertissement : Si vous continuez à utiliser l'appareil en mode antigel même lorsque les températures sont remontées et revenues à la normale, le moteur risque de ne pas démarrer correctement ou de ne pas fonctionner à sa vitesse normale.

Remarque : Lorsque l'appareil est utilisé par temps de neige, il est recommandé d'utiliser une protection contre la neige efficace pour empêcher le gel du filtre à air (F17). Nous vous recommandons d'utiliser également une protection contre la neige qui protège efficacement le filtre à air du gel (F17). (1) Protection contre la neige (non fournie).

### Frein de chaîne (F18)

Ce frein peut être actionné manuellement avec la protection avant tournée vers le bas jusqu'à la barre de guidage.

Pour desserrer le frein, tirez la protection avant vers la poignée avant jusqu'à ce que vous entendiez un "clic".

- (1) Pause (garde avant)
- (2) Libéré
- (3) Fonctionnement

Attention : Veillez à vérifier le fonctionnement des freins lors de l'inspection quotidienne.

Si le frein n'est pas efficace, demandez à un expert de l'inspecter et de le réparer.

Si le moteur continue à tourner à grande vitesse alors que le frein est enclenché, l'embrayage s'enclenche, ce qui provoque un problème.

Lorsque le frein est actionné en cours de fonctionnement, relâchez immédiatement vos doigts de la manette des gaz et laissez le moteur tourner au ralenti.

### Arrêt du moteur

1. Relâchez l'accélérateur pour laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes.
2. Mettre l'interrupteur en position "O" (STOP) (F20).

- (1) Interrupteur

### Sciage

Avertissement : Avant de commencer votre travail, lisez la section "Pour une utilisation en toute sécurité". Il est recommandé de s'entraîner d'abord à scier des bûches faciles. Cela vous permettra également de vous habituer à votre appareil.

Respectez toujours les règles de sécurité. La tronçonneuse ne doit être utilisée que pour couper du bois. Il est interdit de couper d'autres types de matériaux. Les vibrations et les rebonds varient selon les matériaux et les exigences des règles de sécurité ne seraient pas respectées. Ne pas utiliser la tronçonneuse comme levier pour soulever, déplacer ou fendre des objets. Ne la verrouillez pas sur des supports fixes. Il est interdit d'accrocher au P.T.O. des outils ou des applications qui ne sont pas spécifiés par le fabricant.

Il n'est pas nécessaire de forcer la scie dans la coupe. N'exercez qu'une légère pression tout en faisant tourner le moteur à plein régime.

Lorsque la chaîne de la scie est coincée dans la coupe, n'essayez pas de la retirer par la force, mais utilisez une cale ou un levier pour ouvrir la voie.

### Protection contre le rebond (F21)

Il est extrêmement important de vérifier le bon fonctionnement du frein de chaîne avant chaque utilisation et d'affûter la chaîne afin de maintenir le niveau de sécurité contre les rebonds de cette scie. Le retrait des dispositifs de sécurité, un entretien inadéquat ou le remplacement incorrect du guide-chaîne peuvent augmenter le risque de blessures graves dues aux rebonds.

Avertissement : Ne pas utiliser d'échafaudage ou d'échelle instable.

Ne pas se mettre en porte-à-faux.

Ne pas couper au-dessus de la hauteur des épaules.

Utilisez toujours vos deux mains pour saisir la scie.

## Maintenance

Avertissement : Avant de nettoyer, d'inspecter ou de réparer votre appareil, assurez-vous que le moteur s'est arrêté et qu'il est froid. Débranchez la bougie d'allumage pour éviter tout démarrage accidentel.

### Entretien après chaque utilisation

1. Filtre à air

La poussière sur la surface du nettoyeur peut être enlevée en tapant un coin du nettoyeur contre une surface dure. Pour nettoyer la saleté dans les mailles, divisez le nettoyeur en deux et brossez-le avec de l'essence. Si vous utilisez de l'air comprimé, soufflez de l'intérieur (F27). Pour assembler les deux moitiés du nettoyeur, appuyez sur le bord jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remarque : lors de l'installation du filtre principal, veillez à ce que les rainures du bord du filtre s'adaptent correctement aux saillies du couvercle du cylindre.

2. Orifice de graissage

Démonter le guide-chaîne et vérifier que l'orifice de graissage n'est pas obstrué (F28).

- (1) Orifice de graissage



### 3. Barre de guidage

Lorsque le guide-chaîne est démonté, enlevez la sciure de bois dans la rainure du guide et l'orifice de graissage (F29). Graissez le pignon avant à partir de l'orifice d'alimentation situé à l'extrémité du guide (F30).

- (1) Orifice de graissage
- (2) Orifice de graissage
- (3) Pignon

### 4. Autres

Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de carburant, que les fixations ne sont pas desserrées et que les principales pièces ne sont pas endommagées, en particulier les articulations des poignées et le montage du guide-chaîne. Si des défauts sont constatés, veillez à les faire réparer avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

### Points d'entretien périodique

#### 1. Ailettes de cylindre

L'accumulation de poussière entre les ailettes du cylindre provoque une surchauffe du moteur. Vérifiez et nettoyez régulièrement les ailettes du cylindre après avoir retiré le filtre à air et le couvercle du cylindre. Lors de l'installation du couvre-cylindre, veillez à ce que les fils de commutation et les passe-fils soient correctement positionnés (F31).  
Note : Veillez à bloquer la prise d'air.

#### 2. Filtre à carburant

(a) A l'aide d'un crochet, retirez le filtre de l'orifice de remplissage (F32).

- (1) Filtre à carburant
- (b) Démontez le filtre et le laver avec de l'essence, ou le remplacer par un nouveau si nécessaire.

#### 3. Réservoir d'huile

À l'aide d'un crochet, retirez le filtre à huile par l'orifice de remplissage et nettoyez-le avec de l'essence. Lorsque vous remettez le filtre dans le réservoir, veillez à ce qu'il arrive dans le coin avant droit. Nettoyez également la saleté dans le réservoir (F33).

- (2) Filtre à huile

#### 4. Bougie d'allumage (F34)

Nettoyez les électrodes à l'aide d'une brosse métallique et réglez l'écart à 0,6~0,7 mm si nécessaire.

#### 5. Pignon (F35)

Vérifiez qu'il n'y a pas de fissures et que l'usure excessive n'interfère pas avec l'entraînement de la chaîne. Si l'usure est évidente, remplacez la chaîne par une neuve. Ne jamais monter une chaîne neuve sur un pignon usé, ni une chaîne usée sur un pignon neuf.

#### 6. Amortisseurs avant et arrière

Remplacer si la partie collée est décollée ou si une fissure est observée sur la partie en caoutchouc.

### Entretien de la chaîne de sciage et du guide-chaîne

#### Chaîne de sciage

Avertissement : Il est très important de garder les couteaux toujours aiguisés pour assurer un fonctionnement sûr et sans heurts.

Les couteaux doivent être affûtés lorsque:

La sciure de bois devient poudreuse.

Il faut plus de force pour scier.

Le chemin de coupe n'est pas droit.

Les vibrations augmentent.

La consommation de carburant augmente.

Avertissement : Veillez à porter des gants de sécurité.

#### Barre de guidage

Inverser la barre de temps en temps pour éviter une usure partielle.

Le rail de la barre doit toujours être d'équerre.

Vérifier l'usure du rail de la barre.

Appliquer une règle sur la barre et l'extérieur d'un cutter.

Si un espace est observé entre eux, le rail est normal. Dans le cas contraire, le rail de la barre est usé.

Une telle barre doit être corrigée ou remplacée (F39).

## Dépannage

### Cas 1. Défaut de démarrage

S'assurer que le système de prévention du givrage ne fonctionne pas.

Vérifier que le carburant ne contient pas d'eau ou que le mélange n'est pas de mauvaise qualité.



Remplacer par un carburant approprié.



Vérifier que le moteur n'est pas noyé.



Retirer et sécher la bougie d'allumage.  
Tirer à nouveau sur le démarreur sans starter.



Vérifier l'étincelle.



Remplacer par une nouvelle fiche.

### Cas 2. Manque de puissance / Mauvaise accélération / Ralenti difficile.

Vérifier que le carburant ne contient pas d'eau ou que le mélange n'est pas de mauvaise qualité.



Remplacer par un carburant approprié.



Vérifier que le filtre à air et le filtre à carburant ne sont pas obstrués.



Propre.



Vérifier que le carburateur n'est pas mal réglé.



Remplacer les aiguilles de vitesse.

### Cas 3. L'huile ne sort pas

Vérifier que l'huile n'est pas de qualité inférieure.



Remplacer.



Vérifier que le passage de l'huile et les orifices ne sont pas obstrués



Propre.

Si votre appareil semble avoir besoin d'un entretien supplémentaire, veuillez consulter notre atelier de service après-vente dans votre région.

## Données techniques

| Modèle :               | PC4600           | PC5600           | PC6700           |
|------------------------|------------------|------------------|------------------|
| Cylindrée:             | 45cc             | 50cc             | 56.3cc           |
| Puissance :            | 2,45cv           | 2,6 ch           | 3,8 ch           |
| Longueur de la barre : | 45cm             | 50cm             | 55cm             |
| Chaîne :               | 0.325",<br>1,3mm | 0,325"<br>1,5 mm | 0,325"<br>1,5 mm |

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente autorisé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

**ATTENZIONE:** Prima di utilizzare la motosega, leggere attentamente il presente manuale per comprendere l'uso corretto dell'unità. Tenere questo manuale a portata di mano.

### La sicurezza prima di tutto

Le istruzioni contenute nelle avvertenze devono essere tenute in considerazione per evitare gravi lesioni fisiche; per questo motivo si richiede di leggere attentamente tutte le istruzioni e di seguirle scrupolosamente.

Le istruzioni contenute nelle avvertenze del presente manuale, contrassegnate da un simbolo, riguardano punti critici che devono essere presi in considerazione per evitare gravi lesioni personali; per questo motivo si invita a leggere attentamente tutte le istruzioni e a seguirle scrupolosamente.

#### Parti principali (A1)

- |                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Protezione anteriore          | 7. Leva dell'acceleratore   |
| 2. Manopola di avviamento        | 8. Interruttore del motore  |
| 3. Pulitore dell'aria            | 9. Serbatoio del carburante |
| 4. Manopola dello starter        | 10. Serbatoio dell'olio     |
| 5. Interblocco dell'acceleratore | 11. Maniglia sinistra       |
| 6. Maniglia destra               | 12. Catena della sega       |
|                                  | 13. Barra di guida          |

#### Etichette di avvertenza sulla macchina (A2)

Da sinistra a destra:

Leggere il manuale d'uso prima di utilizzare la macchina. Indossare protezioni per la testa, gli occhi e le orecchie.

Utilizzare la motosega con due mani.

Attenzione! Pericolo di contraccolpo.

Avvertenza/Attenzione.

Non toccare mai le superfici calde.

Utilizzare protezioni adeguate per piedi/gambe e mani/braccia.

Questa motosega è riservata agli operatori del servizio alberi addestrati.

Importante: se gli adesivi di avvertenza si staccano o si sporcano e non sono più leggibili, è necessario contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per ordinare nuovi sigilli e apporre i nuovi sigilli nelle posizioni richieste.

Avvertenza: Non modificare mai il prodotto. Se si utilizza un prodotto modificato o se non si seguono le istruzioni d'uso descritte nel manuale, la macchina non sarà garantita.

#### Simboli sulla macchina (A3)

Per un funzionamento e una manutenzione sicuri, sulla macchina sono incisi dei simboli.

a. Il porto per il rifornimento del "MIX GASOLINE".

Posizione : Tappo di presa del carburante.

b. L'attacco per il rifornimento di "OLIO CATENA".

Posizione : Tappo dell'olio.

c. L'indicazione relativa all'interruttore.

Girando l'interruttore del motore in direzione "O" (STOP), il motore si ferma.

Posizione : Posteriore sinistro o dell'unità.

d. L'indicazione relativa allo starter.

Estraendo la manopola dello starter, lo starter si chiude.

Posizione: posteriore destra dell'unità.

e. L'indicazione relativa al dado di regolazione dell'olio della catena.

Direzione "MIN" - il flusso d'olio diminuisce.

Direzione "MAX" - il flusso d'olio aumenta.

Posizione: in basso sul lato della frizione.

f. Posizione dell'ago H.

La posizione dell'ago L.

La posizione della vite di regolazione del minimo.

Posizione: Posteriore sinistro dell'unità.

#### Precauzioni di sicurezza

##### Prima di utilizzare la macchina

a. Leggere attentamente il presente manuale d'uso per comprendere il corretto funzionamento dell'unità.

b. Non si deve mai utilizzare il prodotto sotto l'influenza dell'alcol, in caso di stanchezza o mancanza di sonno, in caso di sonnolenza dovuta all'assunzione di farmaci per il raffreddore o in qualsiasi altro momento in cui sia possibile che la propria capacità di giudizio sia compromessa o che non si sia in grado di utilizzare la macchina in modo corretto e sicuro.

c. Evitare di far funzionare il motore in ambienti chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio nocivo.

d. Non utilizzare mai il prodotto in circostanze come quelle descritte di seguito:

1. Quando il terreno è scivoloso o quando esistono altre condizioni che potrebbero impedire di mantenere una posizione stabile.
2. Di notte, in caso di forte nebbia o in qualsiasi altro momento in cui il campo visivo potrebbe essere limitato e sarebbe difficile ottenere una visione chiara dell'area.
3. Durante i temporali, i fulmini, i venti forti o violenti o in qualsiasi altro momento in cui le condizioni meteorologiche potrebbero rendere pericoloso l'uso di questo prodotto.
- e. Quando si utilizza questo prodotto per la prima volta, prima di iniziare il lavoro vero e proprio, imparare a maneggiarlo da un operatore esperto.
- f. La mancanza di sonno, la stanchezza o l'esaurimento fisico comportano una riduzione della capacità di attenzione, con conseguenti incidenti e lesioni. Limitare il tempo di utilizzo continuo della macchina a circa 10 minuti per sessione e riposare per 10-20 minuti tra una sessione e l'altra. Cercate inoltre di mantenere la quantità totale di lavoro svolto in un solo giorno al di sotto delle 2 ore o meno.
- g. Tenere a portata di mano questo manuale per poterlo consultare in seguito in caso di domande.
- h. Assicurarsi sempre di includere questo manuale quando si vende, si presta o si trasferisce in altro modo la proprietà di questo prodotto.
- i. Non permettere mai ai bambini o a chiunque non sia in grado di comprendere appieno le istruzioni fornite in questo manuale di utilizzare il prodotto.

#### **Attrezzature e abbigliamento da lavoro**

- a. Quando si utilizza il prodotto, è necessario indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati:
  - Casco
  - Occhiali di protezione o protezioni per il viso
  - Guanti da lavoro spessi
  - Stivali da lavoro con suola antiscivolo
  - Protezioni per le orecchie
- b. E dovrete portarla con voi:
  1. Strumenti e file allegati .
  2. Carburante e olio per la catena riservati in modo appropriato .
  3. Elementi di segnalazione dell'area di lavoro (corda, cartelli di avvertimento).
  4. Fischiello (per collaborazione o emergenza).
  5. Ascia o sega (per rimuovere gli ostacoli).
- c. Non utilizzare mai il prodotto quando si indossano pantaloni con polsini larghi, quando si indossano sandali o quando si è a piedi nudi.

#### **Avvertenze relative alla manipolazione del carburante**

- a. Il motore di questo prodotto è progettato per funzionare con un carburante misto che contiene benzina altamente infiammabile. Non conservate mai le taniche di carburante e non riempite il serbatoio del carburante in luoghi in cui siano presenti caldaie, stufe, fuochi di legna, scintille elettriche, scintille di saldatura o qualsiasi altra fonte di calore o fuoco che possa incendiare il carburante.
- b. Fumare durante il funzionamento del prodotto o il rifornimento del serbatoio è estremamente pericoloso. Tenere sempre le sigarette accese lontano dal prodotto.
- c. Quando si effettua il rifornimento di carburante, spegnere sempre il motore e controllare attentamente che non vi siano scintille o fiamme libere nelle vicinanze prima di effettuare il rifornimento.
- d. Se durante il rifornimento si verifica una fuoriuscita di carburante, utilizzare uno straccio asciutto per eliminare le perdite prima di riaccendere il motore.
- e. Dopo il rifornimento, riavvitare saldamente il tappo del serbatoio e portare il prodotto in un punto distante almeno 3 metri dal punto in cui è stato effettuato il rifornimento prima di accendere il motore.

#### **Prima di avviare il motore**

Controllare il luogo di lavoro, l'oggetto da tagliare e la direzione di taglio. Se c'è un ostacolo, rimuoverlo. Non iniziare mai il taglio finché non si dispone di un'area di lavoro libera, di un appoggio sicuro e di un percorso di ritirata pianificato dalla caduta dell'albero.

Prestare attenzione e tenere lontani gli astanti e gli animali dall'area di lavoro il cui diametro è pari a 2,5 volte l'oggetto da tagliare.

Controllare che la macchina non presenti parti usurate, allentate o danneggiate. Non utilizzare mai una macchina danneggiata, regolata male o non completamente e saldamente assemblata. Assicurarsi che la catena della motosega si fermi quando si rilascia il grilletto di comando dell'acceleratore.

#### **Quando si avvia il motore**

Tenere sempre la macchina con entrambe le mani quando il motore è in funzione. Impugnare saldamente la macchina con il pollice e le dita che circondano le impugnature. Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla macchina quando il motore è in funzione.

Prima di avviare il motore, accertarsi che la catena della motosega non sia in contatto con nulla.

**Avvertenze aggiuntive**

Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio o miscela di carburante.

Non toccare mai la marmitta, la candela o altre parti metalliche del motore mentre il motore è in funzione o subito dopo l'arresto del motore. Ciò potrebbe causare gravi ustioni o scosse elettriche.

Prestare la massima attenzione quando si tagliano sterpaglie e alberelli di piccole dimensioni, perché il materiale sottile potrebbe impigliarsi nella catena della sega ed essere sbattuto verso di voi o farvi perdere l'equilibrio.

Quando tagliate un arto in tensione, fate attenzione al ritorno elastico, in modo da non essere colpiti quando la tensione delle fibre del legno viene rilasciata.

Controllare che l'albero non abbia rami morti che potrebbero cadere durante l'abbattimento.

Spegnere sempre il motore prima di abbassarlo.

**Precauzioni di sicurezza contro il contraccolpo per gli utilizzatori di motoseghe**

Attenzione: Il contraccolpo può verificarsi quando il naso o la punta della barra di guida tocca un oggetto, oppure quando il legno si chiude e schiaccia la catena della sega durante il taglio. In alcuni casi, il contatto con la punta può provocare una reazione di inversione fulminea, che spinge la barra di guida verso l'operatore. Lo schiacciamento della catena della sega lungo la parte superiore della barra di guida può spingere la barra di guida rapidamente indietro verso l'operatore.

Entrambe le reazioni possono causare la perdita di controllo della motosega, con il rischio di gravi lesioni personali.

Non affidatevi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza integrati nella motosega. L'utilizzatore di una motosega deve adottare diverse misure per evitare incidenti o lesioni durante i lavori di taglio.

(1) Con una conoscenza di base del contraccolpo è possibile ridurre o eliminare l'elemento sorpresa. La sorpresa improvvisa è causa di incidenti.

(2) Mantenere una buona presa sulla motosega con entrambe le mani, la destra sull'impugnatura posteriore e la sinistra su quella anteriore, quando il motore è acceso. Utilizzare una presa salda con i pollici e le dita che circondano le impugnature della motosega. Una presa salda consente di ridurre il contraccolpo e di mantenere il controllo della motosega.

(3) Accertarsi che l'area di taglio sia libera da ostacoli. Non lasciare che la punta della barra di guida entri in contatto con tronchi, rami o altri ostacoli che potrebbero essere colpiti durante l'utilizzo della motosega.

(4) Tagliare a un regime elevato del motore.

(5) Non sporgersi troppo e non tagliare al di sopra dell'altezza delle spalle.

(6) Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena della motosega.

(7) Utilizzare solo barre e catene di ricambio specificate dal produttore o equivalenti.

**Manutenzione**

Per mantenere il prodotto in buone condizioni di funzionamento, eseguire le operazioni di manutenzione e controllo descritte nel manuale a intervalli regolari.

Assicurarsi sempre di spegnere il motore prima di eseguire qualsiasi procedura di manutenzione o controllo.

Attenzione: Le parti metalliche raggiungono temperature elevate subito dopo l'arresto del motore.

Affidare al rivenditore competente tutti gli interventi di manutenzione diversi da quelli elencati nel manuale d'uso.

**Trasporto**

Trasportare sempre l'unità con il motore fermo, la barra di guida coperta con la protezione al raro e il corpo lontano dal corpo.

**Installazione della barra di guida e della catena della sega**

Aprire la scatola e installare la barra di guida e la catena della motosega sull'unità di potenza come segue:

Attenzione: La catena della motosega ha bordi molto affilati. Per sicurezza, utilizzare guanti protettivi spessi.

1. Tirare la protezione verso la maniglia anteriore per verificare che il freno della catena non sia inserito.

2. Allentare i dadi e rimuovere il copricatena.

3. Installare il picchetto allegato all'unità di alimentazione.

4. Ingranare la catena sul pignone e, mentre si monta la catena della motosega intorno alla barra di guida, montare la barra di guida sull'unità di alimentazione. Regolare la posizione del dado del tendicatena sul coperchio della catena sulla presa inferiore della barra di guida (F1).

(1) Dado del tenditore

(2) Coperchio della catena

Nota: prestare attenzione alla corretta direzione della catena della sega (F2).

(1) Direzione di spostamento



5. Montare il copricatena sull'unità di potenza e fissare i dadi con una stretta a dito.
6. Tenendo sollevata la punta della barra, regolare la tensione della catena ruotando la vite del tenditore fino a quando le cinghie di fissaggio toccano appena il lato inferiore della barra (F3).
7. Serrare saldamente i dadi tenendo la punta della barra sollevata (12-15N.m). Controllare quindi che la catena ruoti senza intoppi e che la tensione sia corretta muovendola a mano. Se necessario, regolare nuovamente con il copricatena allentato.
8. Serrare la vite del tenditore.

- (1) Allentare
- (2) Stringere
- (3) Vite del tenditore

Nota: una catena nuova si allunga all'inizio dell'utilizzo. Controllare e leggere frequentemente la tensione, poiché una catena allentata può facilmente deragliare o causare una rapida usura della stessa e della barra di guida.

### Carburante e olio per catene

Attenzione: La benzina è molto infiammabile. Evitare di fumare o di avvicinare fiamme o scintille al carburante.

Pulire tutte le fuoriuscite prima di avviare il motore.

Prima di avviare il motore, arrestarlo e lasciarlo raffreddare.

Tenere le fiamme libere lontane dall'area in cui viene maneggiato o stoccato il carburante.

Importante: non utilizzare mai olio per motori a 4 cicli o per motori a 2 cicli raffreddati ad acqua.

Non utilizzare mai "CARBURANTE SENZA OLIO (GASOLINA CRUDDA)".

Non utilizzare mai carburante con aggiunta di acqua.

Il carburante misto lasciato inutilizzato per un mese o più può intasare il carburatore o causare il malfunzionamento del motore. Mettete il carburante rimasto in un contenitore ermetico e conservatelo al buio e al fresco. Chiedere la "benzina miscelata per motori a 2 tempi raffreddati ad aria" presso la stazione di servizio più vicina, oppure utilizzare un carburante ottenuto mettendo in un recipiente di miscelazione la benzina senza piombo a 95 ottani e l'olio speciale per motori a 2 tempi raffreddati ad aria, secondo le seguenti proporzioni, e poi agitando per miscelare bene.

#### Rapporti di miscelazione:

Utilizzare un olio per 2 tempi di tipo speciale (30 ml di olio per ogni 1 litro di benzina senza piombo 95).

#### Olio lubrificante per catene

Utilizzare un lubrificante per catene di motoseghe appropriato.

Nota: non utilizzare olio esausto o rigenerato che potrebbe danneggiare la pompa dell'olio.

### Funzionamento principale

Attenzione: È molto pericoloso far funzionare una motosega che monta parti rotte o prive di qualsiasi componente. Prima di avviare il motore, accertarsi che tutte le parti, comprese barra e catena, siano installate correttamente.

#### Avvio del motore

1. Riempire rispettivamente i serbatoi del carburante e dell'olio della catena e serrare saldamente i tappi (F7).
2. Portare l'interruttore in posizione "I" (F8).
3. Estrarre la manopola dello starter in posizione chiusa (F9).

- (1) Olio per catene
- (2) Carburante
- (3) Interruttore\* non incluso in tutti i modelli
- (4) Manopola dello starter

Nota: quando si riavvia subito dopo l'arresto del motore, lasciare la manopola dello starter in posizione aperta.

4. Tenendo la motosega saldamente a terra, tirare energicamente la fune di avviamento (F10).

Attenzione: Non avviare il motore mentre si tiene la motosega con una mano. La catena della motosega potrebbe toccare il vostro corpo. È molto pericoloso.

5. Quando il motore si è acceso per primo, tirare leggermente la leva dell'acceleratore per riportare la manopola dello starter in posizione aperta e tirare nuovamente lo starter per avviare il motore.

6. Lasciare scaldare il motore con la leva dell'acceleratore leggermente tirata.

\*Una volta estratta la leva dell'acceleratore, la manopola dello starter torna automaticamente in posizione di funzionamento (non presente in tutti i modelli).

Attenzione: Tenersi lontani dalla catena della motosega, che inizierà a ruotare all'avvio del motore.

### Controllo dell'alimentazione dell'olio

Attenzione: Quando si controlla l'alimentazione dell'olio, assicurarsi di aver sistemato la barra e la catena. In caso contrario, le parti rotanti potrebbero essere esposte. È molto pericoloso.

Dopo l'avviamento del motore, far girare la catena a velocità media e verificare se l'olio della catena si disperde come mostrato nella figura (F12).

(1) Olio della catena

Il flusso dell'olio della catena può essere modificato inserendo un cacciavite nel foro sul fondo del lato frizione. Regolare in base alle condizioni di lavoro (F13).

(1) Regolatore

Nota: il serbatoio dell'olio dovrebbe essere quasi vuoto una volta esaurito il carburante. Assicuratevi di riempire il serbatoio dell'olio ogni volta che rifornimento dell'unità.

### Regolazione del carburatore (F14)

Il carburatore dell'unità è stato regolato in fabbrica, ma potrebbe richiedere una regolazione fine a causa delle mutate condizioni di funzionamento.

Prima di regolare il carburatore, accertarsi che i filtri dell'aria e del carburante siano puliti e che il carburante sia fresco e correttamente miscelato.

Per la regolazione, procedere come segue :

Nota: Assicurarsi di regolare il carburatore con la catena a barra attaccata.

1. Arrestare il motore e avvitare gli aghi H e L fino all'arresto. Non forzare mai. Quindi riportarli indietro del numero iniziale di giri come mostrato di seguito.

|       |                         |                         |
|-------|-------------------------|-------------------------|
|       | 4500                    | 5200                    |
| H Ago | $1 \pm 3/8$             | $1 \pm 3/8$             |
| L Ago | $1 \frac{1}{4} \pm 1/4$ | $1 \frac{1}{2} \pm 1/4$ |

2. Avviare il motore e lasciarlo riscaldare a metà regime.

3. Ruotare lentamente la lancetta L in senso orario per trovare una posizione in cui la velocità del minimo è massima, quindi riportare la lancetta indietro di un quarto (1/4) di giro in senso antiorario.

4. Ruotare la vite di regolazione del minimo (T) in senso antiorario in modo che la catena della sega non giri. Se la velocità del minimo è troppo bassa, ruotare la vite in senso orario.

5. Eseguire un taglio di prova e regolare l'ago H per ottenere la migliore potenza di taglio, non la massima velocità.

(1) Ago L (2) Ago H (3) Vite di regolazione del minimo

### Meccanismo antigelo del carburatore

L'utilizzo della motosega a temperature comprese tra 0 e 5°C in condizioni di elevata umidità può provocare la formazione di ghiaccio all'interno del carburatore, che a sua volta può causare il mancato funzionamento regolare della potenza del motore.

Questo prodotto è stato pertanto progettato con un portello di ventilazione sul retro del coperchio del filtro dell'aria, per consentire l'afflusso di aria calda al motore ed evitare così la formazione di ghiaccio.

In circostanze normali, il prodotto deve essere utilizzato in modalità di funzionamento normale, cioè nel modello in cui è stato impostato al momento della spedizione. Tuttavia, se esiste la possibilità di formazione di ghiaccio, l'unità deve essere impostata in modalità antigelo prima dell'uso.

Attenzione: Se si continua a utilizzare il prodotto in versione antigelo anche quando le temperature si sono alzate e sono tornate alla normalità, il motore potrebbe non avviarsi correttamente o non funzionare alla sua velocità normale; per questo motivo è necessario assicurarsi sempre di riportare l'unità al modello di funzionamento normale se non c'è pericolo di formazione di ghiaccio.

### Come passare da una modalità operativa all'altra (F16)

1. Girare l'interruttore del motore per spegnerlo.

2. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria e rimuovere lo schermo sul retro del coperchio del filtro dell'aria.

3. Rimontare lo schermo a destra a sinistra in modo che la piastra antighiaccio si trovi a destra. Reinstallare il coperchio.

(1) Coperchio del filtro dell'aria

(2) Piastra antighiaccio

(3) Vite

(4) Modalità di funzionamento normale

(5) Modalità antigelo

(6) Schermo

Attenzione: Se si continua a utilizzare il prodotto in modalità antigelo anche quando le temperature si sono alzate e sono tornate alla normalità, è possibile che il motore non si avvii correttamente o che non funzioni alla sua velocità normale; per questo motivo è necessario assicurarsi sempre di riportare l'unità alla modalità di funzionamento normale se non c'è pericolo di formazione di ghiaccio.

Nota: Quando si utilizza l'unità in caso di neve, si consiglia di utilizzare anche un paraneve efficace per evitare il congelamento del filtro dell'aria (F17). Si consiglia di utilizzare anche un paraneve efficace nel prevenire il congelamento del filtro dell'aria (F17). (1) Paraneve (non incluso).

### Freno a catena (F18)

Questo freno può essere azionato manualmente con la protezione anteriore abbassata sulla barra di guida.

Per sbloccare il freno, tirare la protezione anteriore verso l'impugnatura anteriore fino a sentire il suono "Click".

- (1) Rottura (guardia anteriore)
- (2) Rilasciato
- (3) Operato

Attenzione: Verificare il funzionamento dei freni durante l'ispezione giornaliera.

Nel caso in cui il freno non sia efficace, richiedere l'ispezione e la riparazione da parte di un esperto.

Il motore, se viene tenuto in rotazione ad alta velocità con il freno inserito nella frizione, provoca un guasto.

Quando il freno viene azionato durante il funzionamento, rilasciare immediatamente le dita dalla leva dell'acceleratore e mantenere il motore al minimo.

### Arresto del motore

1. Rilasciare l'acceleratore per far girare il motore al minimo per qualche minuto.
2. Portare l'interruttore in posizione "O" (STOP) (F20).

- (1) Interruttore

### Segare

Attenzione: Prima di procedere al lavoro, leggere la sezione "Per un funzionamento sicuro". Si consiglia di esercitarsi a segare tronchi facili. Questo aiuta anche ad abituarsi all'unità.

Seguire sempre le norme di sicurezza. La motosega deve essere usata solo per tagliare il legno. È vietato tagliare altri tipi di materiale. Le vibrazioni e i contraccolpi variano con i diversi materiali e i requisiti delle norme di sicurezza non verrebbero rispettati. Non utilizzare la motosega come leva per sollevare, spostare o spaccare oggetti. Non bloccarla su supporti fissi. È vietato agganciare alla P.T.O. utensili o applicazioni non specificati dal produttore.

Non è necessario forzare la sega nel taglio. Applicare solo una leggera pressione mentre il motore gira a pieno regime.

Quando la catena della motosega è impigliata nel taglio, non cercare di estrarla con la forza, ma utilizzare un cuneo o una leva per aprire la strada.

### Protezione dal contraccolpo (F21)

È estremamente importante che il freno della catena sia controllato per verificarne il corretto funzionamento prima di ogni utilizzo e che la catena sia affilata per mantenere il livello di sicurezza del contraccolpo di questa motosega. La rimozione dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione inadeguata o la sostituzione non corretta della barra della catena possono aumentare il rischio di gravi lesioni personali dovute al contraccolpo.

Avvertenza: Non utilizzare un punto di appoggio o una scala instabile.

Non sporgersi eccessivamente.

Non tagliare sopra l'altezza delle spalle.

Utilizzare sempre entrambe le mani per afferrare la sega.

## Manutenzione

Attenzione: Prima di pulire, ispezionare o riparare l'unità, accertarsi che il motore sia fermo e freddo.

Scollegare la candela per evitare un avviamento accidentale.

### Manutenzione dopo ogni utilizzo

1. Filtro dell'aria

La polvere sulla superficie del pulitore può essere rimossa battendo un angolo del pulitore contro una superficie dura. Per pulire lo sporco nelle maglie, dividere il pulitore a metà e spazzolare con la benzina. Quando si usa l'aria compressa, soffiare dall'interno (F27).

Per assemblare le metà del pulitore, premere il bordo fino a farlo scattare.

Nota: quando si installa il filtro principale, accertarsi che le scanalature sul bordo del filtro si adattino correttamente alle sporgenze sul coperchio del cilindro.

2. Porta di lubrificazione

Smontare la barra di guida e controllare che l'apertura di lubrificazione non sia ostruita (F28).

- (1) Porta di lubrificazione

### 3. Barra di guida

Quando la barra di guida è smontata, rimuovere la segatura dalla scanalatura della barra e dalla porta di lubrificazione (F29). Ingrassare la ruota dentata dalla bocca di alimentazione sulla punta della barra (F30).

- (1) Porta di lubrificazione
- (2) Porta del grasso
- (3) Pignone

### 4. Altri

Controllare che non vi siano perdite di carburante, fissaggi allentati o danni alle parti principali, in particolare ai giunti della maniglia e al montaggio della barra di guida. Se si riscontrano difetti, provvedere a ripararli prima di rimetterli in funzione.

### Punti di assistenza periodica

#### 1. Alette del cilindro

L'intasamento di polvere tra le alette del cilindro provoca il surriscaldamento del motore. Controllare e pulire periodicamente le alette del cilindro dopo aver rimosso il filtro dell'aria e il coperchio del cilindro. Quando si installa il coperchio del cilindro, accertarsi che i fili dell'interruttore e i gommini siano posizionati correttamente (F31).

Nota: assicurarsi di bloccare la presa d'aria.

#### 2. Filtro carburante

(a) Con un gancio a filo, estrarre il filtro dal bocchettone di riempimento (F32).

(1) Filtro carburante

(b) Smontare il filtro e lavarlo con benzina o, se necessario, sostituirlo con uno nuovo.

#### 3. Serbatoio dell'olio

Con un gancio a filo, estrarre il filtro dell'olio attraverso l'apertura di riempimento e pulirlo con la benzina. Quando si rimette il filtro nel serbatoio, assicurarsi che arrivi all'angolo anteriore destro. Pulire anche lo sporco nel serbatoio (F33).

(2) Filtro dell'olio

#### 4. Candela di accensione (F34)

Pulire gli elettrodi con una spazzola metallica e ripristinare lo spazio a 0,6~0,7 mm se necessario.

#### 5. Pignone (F35)

Controllare che non vi siano crepe e che l'usura eccessiva non interferisca con la trasmissione a catena. Se l'usura è evidente, sostituirla con una nuova. Non montate mai una catena nuova su un pignone usurato, né una catena usurata su un pignone nuovo.

#### 6. Ammortizzatori anteriori e posteriori

Sostituire se la parte aderente è staccata o se si osserva una crepa sulla parte in gomma.

### Manutenzione della catena della sega e della barra di guida

#### Catena della sega

Attenzione: Per un funzionamento sicuro e senza intoppi è molto importante che le frese siano sempre affilate.

Le frese devono essere affilate quando:

La segatura diventa polverosa.

È necessaria una forza maggiore per segare.

La via di taglio non è diritta.

Le vibrazioni aumentano.

Il consumo di carburante aumenta.

Attenzione: Indossare guanti di sicurezza.

#### Barra di guida

Invertire di tanto in tanto la barra per evitare un'usura parziale.

La guida della barra deve essere sempre quadrata.

Verificare l'usura della guida della barra.

Applicare un righello alla barra e all'esterno di una fresa.

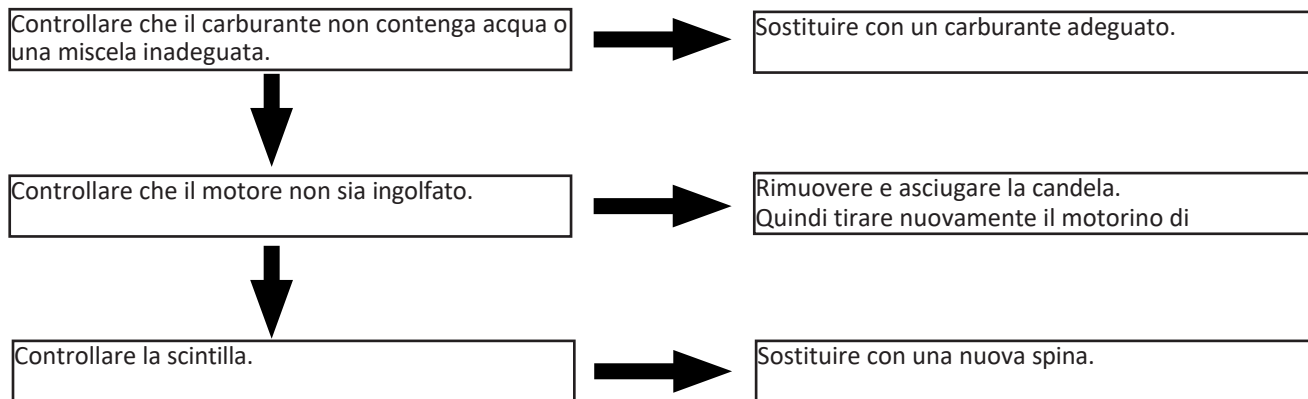
Se si osserva uno spazio tra di essi, la guida è normale. In caso contrario, la guida è usurata.

Una barra di questo tipo deve essere corretta o sostituita (F39).

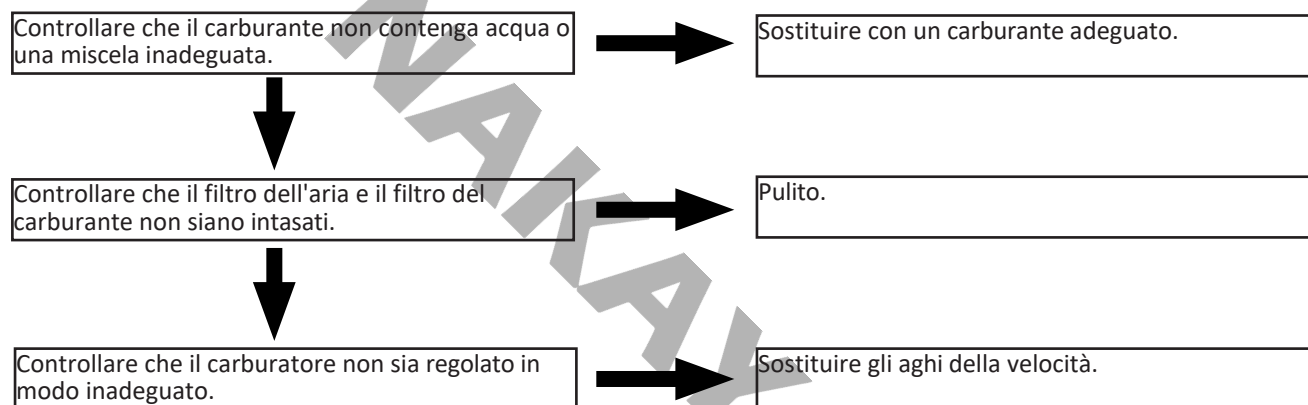
## Risoluzione dei problemi

### Caso 1. Guasto all'avviamento

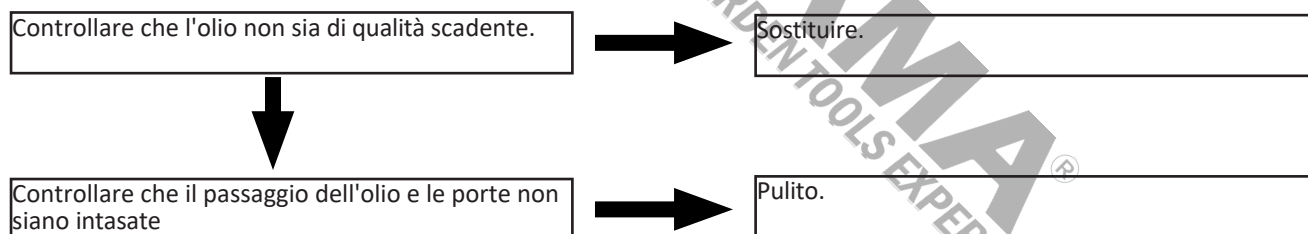
Assicurarsi che il sistema di prevenzione della formazione di ghiaccio non sia in funzione.



### Caso 2. Mancanza di potenza / Accelerazione insufficiente / Minimo indispensabile.



### Caso 3. L'olio non esce



Quando l'unità sembra necessitare di ulteriore assistenza, si prega di consultare il nostro negozio di assistenza nella vostra zona.

## Dati tecnici

| Modello:               | PC4600            | PC5600            | PC6700            |
|------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Cilindrata:            | 45cc              | 50cc              | 56,3cc            |
| Potenza:               | 2,45 CV           | 2,6 CV            | 3,8 CV            |
| Lunghezza della barra: | 45 cm             | 50 cm             | 55 cm             |
| Catena:                | 0,325",<br>1,3 mm | 0,325",<br>1,5 mm | 0,325",<br>1,5 mm |

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Προσοχή! Οι προειδοποιήσεις που περιέχουν οι οδηγίες αυτές αφορούν σημαντικά σημεία που πρέπει να ληφθούν υπόψη για να αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς. Για το λόγο αυτό θα πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις ακολουθήσετε πιστά.

Οι οδηγίες που περιλαμβάνονται σε προειδοποιήσεις σε αυτό το εγχειρίδιο που σημειώνονται με σύμβολα προειδοποίησης αφορούν κρίσιμα σημεία τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη για την αποφυγή πιθανών σοβαρών σωματικών τραυματισμών. Για το λόγο αυτό σας ζητείται να διαβάσετε προσεκτικά όλες αυτές τις οδηγίες και να τις ακολουθήσετε πιστά.

### Περιγραφή τμημάτων (A1)

- |                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1. Φρένο                        | 8. Διακόπτης λειτουργίας |
| 2. Χειρόμιζα                    | 9. Δεξαμενή καυσίμου     |
| 3. Κάλυμμα φίλτρου αέρος        | 10. Δοχείο λαδιού        |
| 4. Μοχλός τσόκ                  | 11. Εμπρόσθια λαβή       |
| 5. Διακόπτης ασφαλείας γκαζιού  | 12. Αλυσίδα κοπής        |
| 6. Οπίσθια λαβή                 | 13. Λάμα κοπής           |
| 7. Σκανδάλη τροφοδοσίας (γκάζι) |                          |

### Εικονογράμματα κινδύνου στο μηχάνημα (A2)

Από αριστερά προς τα δεξιά:

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Φοράτε ατομικά μέσα προστασίας, κράνος, μάσκα και ακουστικά προστασίας.

Χειρίζεστε πάντοτε το μηχάνημα χρησιμοποιώντας και τα δύο σας χέρια.

Προσοχή! Κίνδυνος ανάκρουσης (λάκτισμα - κλότσημα)

Προσοχή κίνδυνος

Προσοχή μην αγγίζετε, θερμή επιφάνεια.

Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό προστασίας για τα πόδια και τα χέρια σας.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένα άτομα.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Εάν τα αυτοκόλλητα προειδοποίησης ξεκολλήσουν ή δεν είναι ευανάγνωστα θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή σας για την άμεση αντικατάστασή τους.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην τροποποιείτε το μηχάνημα! Η εγγύηση δεν καλύπτει το μηχάνημα στην περίπτωση που έχουν πραγματοποιηθεί τροποποιήσεις στο μηχάνημα ή σε περίπτωση που δεν τηρούνται οι οδηγίες χρήσης που αναγράφονται στο εγχειρίδιο.

### Σύμβολα που εντοπίζονται στο μηχάνημα (A3)

Για την ασφαλή λειτουργία και συντήρηση του μηχανήματος, το μηχάνημα φέρει ειδικά σύμβολα.

Συμβουλευτείτε τις ενδείξεις αυτές για να αποφύγετε τα σφάλματα.

a) Ένδειξη πλήρωσης καυσίμου «μίγμα καυσίμου»

Θέση: Τάπα ρεζερβουάρ

b) Ένδειξη πλήρωσης λαδιού αλυσίδας

Θέση: Τάπα λαδιού

c) Ένδειξη διακόπτη

Διακόψτε την λειτουργία του μηχανήματος γυρνώντας τον διακόπτη στην θέση «O» (STOP).

Θέση: Πίσω μέρος της αριστερής πλευράς του μηχανήματος.

d) Ένδειξη για το τσόκ

Τραβώντας τον μοχλό του τσόκ το τσόκ κλείνει.

Θέση: Πίσω μέρος της δεξιάς πλευράς του μηχανήματος.

e) Ένδειξη τις βίδας ρύθμισης του λαδιού αλυσίδας

«MIN» κατεύθυνση μείωσης της ροής λαδιού

«MAX» κατεύθυνση αύξησης της ροής λαδιού

Θέση: Κάτω από τον συμπλέκτη

f) Θέση βελόνας H

Θέση βελόνας L

Θέση της βίδας ρύθμισης ρελαντί

Θέση: Πίσω μέρος της αριστερής πλευράς του μηχανήματος.

### Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

#### Προτού θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα

A. Διαβάστε καλά τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος πριν το χρησιμοποιήσετε.

B. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο εάν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ, εθιστικών ουσιών ή φαρμάκων και εάν δεν βρίσκεστε σε καλή κατάσταση υγείας ή έχει επέλθει κόπωση.

C. Μην θέτετε σε λειτουργία το πριόνι σε κλειστούς χώρους. Τα καυσαέρια περιέχουν δηλητηριώδεις ουσίες.



D. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κάτω από τις συνθήκες που περιγράφονται παρακάτω:

- Όταν το έδαφος είναι ολισθηρό ή όταν υπάρχουν άλλοι παράγοντες οι οποίοι ενδεχομένως να δημιουργήσουν προβλήματα την ισορροπία του χειριστή.

Κατά την διάρκεια της νύχτας ή όταν υπάρχει ομίχλη ή σε άλλες περιπτώσεις όπου η ορατότητα είναι μειωμένη.

Κατά την διάρκεια βροχόπτωσης και σε άλλες περιπτώσεις όπου η χρήση του εργαλείου πραγματοποιείται με δυσκολία.

E. Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για πρώτη φορά και πριν να εργαστείτε προτείνεται να εκπαιδευτείτε από έναν έμπειρο χειριστή.

F. Η έλλειψη ύπνου ή η κούραση μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα και σοβαρούς τραυματισμούς. Μειώστε τον χρόνο λειτουργίας με το μηχάνημα σε 10 λεπτά ανά την φορά και πραγματοποιήστε συχνά διαλείμματα 10 - 20 λεπτών. Επίσης κρατήστε τον χρόνο συνολικής λειτουργίας με το μηχάνημα κάτω από τις 2 ώρες την ημέρα.

G. Να έχετε το εγχειρίδιο αυτό σε εύκαιρο σημείο για να μπορείτε να το συμβουλευτείτε ανά πάσα στιγμή.

H. Να παραδίδετε και τις οδηγίες μαζί σε περίπτωση πώλησης ή δανεισμού αυτού του εργαλείου.

I. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας. Δεν επιτρέπεται η χρήση του εργαλείου από ανήλικα άτομα. Παρακαλούμε να επικοινωνήσετε άμεσα με τον γιατρό σας σε περίπτωση τραυματισμού.

a. Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα θα πρέπει να φοράτε κατάλληλα ρούχα και είδη προστασίας όπως:

1. Κράνος
2. Γυαλιά ή προσωπίδα προστασίας
3. Γάντια προστασίας
4. Αντιολισθητικά υποδήματα
5. Ωτοασπίδες

b. Και θα πρέπει επίσης να έχετε:

1. Εργαλεία και λίμες
2. Ειδικό δοχείο με καύσιμα και λάδι αλυσίδας
3. Είδη για να οριοθετήσετε τον χώρο εργασίας
4. Σφυρίχτρα (στην περίπτωση κινδύνου)
5. Τσεκούρι ή πριόνι (για την απομάκρυνση εμποδίων)

c. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν φοράτε κοντό παντελόνι, σανδάλια ή όταν είστε ξυπόλυτοι.

#### **Προειδοποιήσεις σχετικά με τον χειρισμό των καυσίμων**

Ο κινητήρας του μηχανήματος είναι σχεδιασμένος για να λειτουργεί με μείγμα καυσίμου που περιέχει πολύ εύφλεκτη βενζίνη. Μην αποθηκεύετε τα δοχεία και μην πραγματοποιείτε ανεφοδιασμό καυσίμου σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υλικά ή πηγές θερμότητας (φλόγες, σπίθες κλπ).

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Σε περίπτωση ανάφλεξης των καυσίμων εξουδετερώστε την πυρκαγιά χρησιμοποιώντας έναν πυροσβεστήρα ξηράς σκόνης.

#### **Πριν την εκκίνηση**

Ελέγξτε τον χώρο εργασίας, το τεμάχιο εργασίας και την κατεύθυνση κοπής. Εάν υπάρχουν εμπόδια αφαιρέστε τα.

Μην ξεκινήσετε την κοπή εάν ο χώρος εργασίας δεν είναι καθαρός, εάν δεν έχετε σταθερή στάση του σώματος και εάν δεν έχετε σχεδιάσει ένα δρόμο διαφυγής από το σημείο εργασίας.

Δώστε προσοχή σε περίπτωση που βρίσκονται και άλλα άτομα κοντά στο χώρο εργασίας. Επιβεβαιώστε ότι βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 2,5 φορές μεγαλύτερη από το αντικείμενο κοπής.

Ελέγξτε το μηχάνημα για ενδείξεις φθοράς και μέρη που παρουσιάζουν κάποιο πρόβλημα. Μην θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία εάν παρουσιάζει κάποιο πρόβλημα, αν δεν είναι σωστά ρυθμισμένο ή εάν δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.

Σιγουρευτείτε ότι η αλυσίδα σταματά να περιστρέφεται όταν απελευθερώνετε την σκανδάλη τροφοδοσίας (γκάζι).

#### **Κατά την εκκίνηση**

Κρατάτε το πριόνι σταθερά και με τα δυο σας χέρια όταν κατά την διάρκεια λειτουργίας του.

Κρατήστε το αλυσοπρίονο μακριά από το σώμα σας κατά την διάρκεια λειτουργίας του. Πριν εκκινήσετε το αλυσοπρίονο σιγουρευτείτε ότι δεν βρίσκεται σε επαφή με κάποια επιφάνεια.

#### **Σημαντικές συμβουλές ασφαλείας**

Διατηρήστε τις λαβές καθαρές και στεγνές.

Μην ακουμπάτε την εξάτμιση ή άλλα εξαρτήματα του μηχανήματος ενώ αυτό βρίσκεται σε λειτουργία για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαύματος. Δώστε μεγάλη προσοχή όταν κόβετε μικρά ξύλα και θάμνους καθώς δημιουργείται ο κίνδυνος να εκτοξευτούν προς το μέρος σας μικρά τμήματα του υλικού κοπής και να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.

Όταν κόβετε ένα ξύλο που βρίσκεται υπό τάση προσέξτε μην χτυπηθείτε μετά την απελευθέρωσή του κατά την κοπή του.

Ελέγξτε για ξεραμένα κλαδιά ή δέντρα τα οποία μπορεί να πέσουν και να σας τραυματίσουν. Σταματήστε το μηχάνημα προτού το αφήσετε κάτω.

### Ασφάλεια κατά της ανάκρουσης

ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η ανάκρουση μπορεί να προκύψει όταν η μύτη της λάμας του πριονιού ακουμπήσει πάνω σε ένα αντικείμενο η όταν το ξύλο εγκλωβίσει την λάμα και εμποδίζει την λειτουργία του μηχανήματος. Η στιγμή της επαφής της μύτης της λάμας γίνεται σε κλάσματα δευτερολέπτων και η ανάκρουση που δημιουργείται μπορεί να τραυματίσει σοβαρά τον χειριστή.

1. Η πλήρη κατανόηση της αντίδρασης ανάκρουσης μπορεί να αυξήσει την αποτελεσματικότητα αντίδρασης της κατάστασης αυτής καθώς θα είστε σε ετοιμότητα για να την αντιμετωπίσετε και να μειώσετε τις πιθανότητες ατυχήματος.
2. Μην εργάζεστε κρατώντας το πριόνι μόνο με το ένα χέρι. Για απόλυτο έλεγχο κρατήστε το πριόνι και με τα δύο χέρια, το ένα στην μπροστινή λαβή και το άλλο στην πίσω. Με σταθερό κράτημα θα μειώσετε τον κίνδυνο ανάκρουσης και θα έχετε και τον απόλυτο έλεγχο του πριονιού.
3. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στον χώρο εργασίας. Για λόγους ασφαλείας, μην αφήνετε την λάμα να έρχεται σε επαφή με άλλες επιφάνειες κατά την διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος.
4. Για καλύτερα αποτελέσματα πραγματοποιήστε την κοπή σε υψηλή ταχύτητα λειτουργίας.
5. Μην τεντώνετε για να φτάσετε σε υψηλά σημεία και μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε σημεία που ξεπερνούν σε ύψος το ύψος των ώμων σας.
6. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με το τρόχισμα και την συντήρηση.
7. Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά (λάμες, αλυσίδα κτλ.) που προτείνει ο κατασκευαστής για την ασφαλέστερη λειτουργία του πριονιού.

### Συντήρηση

Για να συντηρήσετε σωστά το μηχάνημά σας πραγματοποιήστε τις λειτουργίες συντήρησης που περιγράφονται στις οδηγίες αυτές ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

### Προσοχή!

Τα μεταλλικά μέρη αποκτούν υψηλές θερμοκρασίες κατά την διάρκεια λειτουργίας όπως επίσης για ένα χρονικό διάστημα μετά την διακοπή λειτουργίας του κινητήρα. Οι εργασίες που δεν αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό θα πρέπει να πραγματοποιηθούν μόνο από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις.

### Μεταφορά

Όταν μεταφέρετε το πριόνι τοποθετήστε το κάλυμμα της λάμας για να αποφύγετε οποιονδήποτε τραυματισμό. Μεταφέρετε το αλυσοπριόνο πάντοτε με τον κινητήρα να βρίσκεται εκτός λειτουργίας και την λάμα προς τα πίσω και σε ασφαλή απόσταση από το σώμα σας.

### Σύνδεση της λάμας και της αλυσίδας κοπής

Ανοίξτε την αρχική συσκευασία και τοποθετήστε την λάμα και την αλυσίδα στο μηχάνημα σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες:

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η αλυσίδα είναι εξαιρετικά αιχμηρή. Χρησιμοποιήστε γάντια προστασίας για την δική σας ασφάλεια.

1. Τραβήξτε το φρένο της αλυσίδας προς τα πίσω για να επιβεβαιώσετε ότι το φρένο δεν είναι ενεργοποιημένο.
  2. Ξεβιδώστε τα παξιμάδια που βρίσκονται στο κάλυμμα της αλυσίδας.
  3. Τοποθετήστε την δαγκάνα στο μηχάνημα
  4. Τοποθετήστε την αλυσίδα στην λάμα και συγχρόνως την λάμα πάνω στο μηχάνημα. Ρυθμίστε την θέση του ρεγουλατόρου της αλυσίδας στο κάλυμμα της αλυσίδας και στην τρύπα της λάμας. (F1)
- (1) Ρεγουλατόρος  
(2) Κάλυμμα αλυσίδας

### Σημείωση

Δώστε σημασία στην σωστή κατεύθυνση της αλυσίδας (F2)

- (1) Κατεύθυνση κίνησης
  5. Τοποθετήστε το κάλυμμα στο μηχάνημα και σφίξτε τις βίδες.
  6. Καθώς κρατάτε την μύτη της λάμας, και ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας γυρνώντας τον ρεγουλατόρο μέχρι η αλυσίδα να ακουμπήσει στο κάτω μέρος της λάμας (F3)
  7. Σφίξτε τις βίδες κρατώντας την μύτη της λάμας προς τα πάνω (21-15Nm) . Στην συνέχεια ελέγξτε ότι η αλυσίδα περιστρέφεται με άνεση και ότι έχει το κατάλληλο τέντωμα. Εάν χρειάζεται ρυθμίστε ξανά.
  8. Σφίξτε τον ρεγουλατόρο.
- (1) Ξεσφίξτε  
(2) Σφίξτε

### (3) Ρεγουλατόρος

#### Σημείωση

Μια καινούρια αλυσίδα θα μεγαλώσει μόλις ξεκινήσετε την λειτουργία. Ελέγξτε και διορθώστε το τέντωμα της αλυσίδας συχνά γιατί μια χαλαρή αλυσίδα μπορεί να φύγει από την θέση της.

#### Καύσιμα και λάδι αλυσίδας

Προειδοποίηση: Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Αποφύγετε το κάπνισμα και μην πλησιάζετε ενεργές φλόγες ή σπινθήρες κοντά στα καύσιμα.

Σκουπίστε όλες τις διαρροές πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε σταματήσει τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει πριν τον εκκινήσετε.

Κρατήστε τις ανοιχτές φλόγες μακριά από την περιοχή όπου διακινούνται ή αποθηκεύονται τα καύσιμα.

Σημαντικό: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λάδι κινητήρα για 4χρονους κινητήρες ή υδρόψυκτους 2χρονους κινητήρες.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το "ΚΑΥΣΙΜΟ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ (ΣΚΕΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ)".

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καύσιμα με νερό.

Το μικτό καύσιμο που έχει παραμείνει αχρησιμοποίητο για περίοδο ενός μήνα ή περισσότερο μπορεί να φράξει το καρμπουρατέρ ή να οδηγήσει στον κινητήρα να μην λειτουργεί σωστά. Τοποθετήστε το καύσιμο που απέμεινε σε ένα αεροστεγές δοχείο και φυλάξτε το σε ένα σκοτεινό και δροσερό δωμάτιο.

Ζητήστε "μίγμα βενζίνης για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες" στο πλησιέστερο βενζινάδικο, ή παρασκευάστε το μίγμα τοποθετώντας αμόλυβδη βενζίνη 95 οκτανίων και ειδικό λάδι αερόψυκτων δίχρονων κινητήρων σε ένα δοχείο ανάμιξης σύμφωνα με τις ακόλουθες αναλογίες και στη συνέχεια ανακινείται για να αναμιχθεί καλά.

#### Αναλογίες ανάμιξης:

Χρησιμοποιήστε λάδι ειδικού τύπου 2χρονων κινητήρων (30ml λαδιού για κάθε 1L αμόλυβδης βενζίνης 95).

#### Λιπαντικό αλυσίδας

Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο λιπαντικό αλυσίδας για αλυσοπρίονα.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε χρησιμοποιημένο ή ανακυκλωμένο λάδι για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στην αντλία λαδιού.

#### Περιγραφή βασικής λειτουργίας

Προειδοποίηση: Είναι πολύ επικίνδυνο να χρησιμοποιείτε ένα αλυσοπρίονο που φέρει σπασμένα μέρη ή δεν διαθέτει τα απαραίτητα εξαρτήματα. Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της λάμας και της αλυσίδας, έχουν εγκατασταθεί σωστά.

#### Εκκίνηση κινητήρα

1. Συμπληρώστε καύσιμα και λάδι και σφίξτε καλά τις τάπες. (F7)
2. Τοποθετήστε τον διακόπτη στην θέση "I". (F8)
3. Τραβήξτε το τσοκ για να βρίσκεται στην κλειστή του θέση (F9)
  - 1) Λάδι αλυσίδας
  - 2) Καύσιμα
  - 3) Διακόπτης\* (δεν περιλαμβάνεται σε όλα τα μοντέλα)
  - 4) Τσόκ

#### Σημείωση

Όταν ξεκινάτε αμέσως μετά την παύση αφήστε το τσόκ στην ανοιχτή του θέση.

4. Καθώς κρατάτε το μηχάνημα σταθερά στο έδαφος τραβήξτε την χειρόμιζα δυνατά και απότομα. (F10).

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην ξεκινήσετε το μηχάνημα καθώς το κρατάτε με το ένα χέρι. Η αλυσίδα μπορεί να ακουμπήσει στο σώμα σας. Είναι πολύ επικίνδυνο.

5. Όταν ο κινητήρας έχει κάνει ανάφλεξη πιέστε την σκανδάλη για να επιστρέψει το τσόκ στην αρχική του θέση ή σε άλλη περίπτωση γυρίστε το χειροκίνητα και τραβήξτε ξανά την χειρόμιζα για να εκκινηθεί ο κινητήρας.

6. Αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί.

\*Με το πάτημα της σκανδάλης το τσοκ επιστρέφει αυτόματα στην θέση λειτουργίας (δεν περιλαμβάνεται σε όλα τα μοντέλα)

Προειδοποίηση: Μείνετε σε ασφαλή απόσταση από την αλυσίδα του πριονιού καθώς θα αρχίσει να περιστρέφεται κατά την εκκίνηση του κινητήρα.

### Έλεγχος του συστήματος λίπανσης της αλυσίδας

Προειδοποίηση: Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει τη λάμα και την αλυσίδα κατά τον έλεγχο του συστήματος λίπανσης της αλυσίδας για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού από τα κινούμενα μέρη.

Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, λειτουργήστε το αλυσοπρίονο με μεσαίου βαθμού ταχύτητα και δείτε αν το λάδι αλυσίδας εκτινάσσεται όπως φαίνεται στην εικόνα (F12).

(1) Λάδι αλυσίδας

Η ροή λαδιού μπορεί να ρυθμιστεί εισάγοντας ένα κατσαβίδι στην οπή που βρίσκεται στην κάτω μεριά του συμπλέκτη. Ρυθμίστε ανάλογα με τις απαιτήσεις της εκάστοτε εργασίας (F13).

(1) Ρυθμιστής

Σημείωση: Το λάδι της αλυσίδας μπορεί να αδειάσει πριν να αδειάσουν τα καύσιμα. Συμπληρώστε με λάδι κάθε φορά που συμπληρώνετε καύσιμα.

### Ρύθμιση του καρμπρατέρ (F14)

Το καρμπρατέρ στο εργαλείο σας έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο αλλά μπορεί να χρειαστεί μια μικρή ρύθμιση λόγω των αλλαγών στις συνθήκες λειτουργίας. Πριν να ρυθμίσετε το καρμπρατέρ σιγουρευτείτε ότι το φίλτρο αέρος είναι καθαρό και ότι η βενζίνη έχει την κατάλληλη αναλογία λαδιού.

### Όταν ρυθμίζετε ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

**Σημείωση:** Σιγουρευτείτε ότι ρυθμίσατε το καρμπρατέρ με την αλυσίδα τοποθετημένη.

1. Σταματήστε την μηχανή και βιδώστε τις βίδες H και L μέχρι να σταματήσουν. Μην τις πιέσετε. Και μετά γυρίστε τις βίδες τις ίδιες στροφές προς τα πίσω με την βοήθεια του παρακάτω πίνακα.

|          |             |             |
|----------|-------------|-------------|
|          | 4500        | 5200        |
| Βελόνα H | 1 ± 3/8     | 1 ± 3/8     |
| Βελόνα L | 1 1/4 ± 1/4 | 1 1/2 ± 1/4 |

2. Ξεκινήστε την μηχανή και αφήστε την να ζεσταθεί.

3. Γυρίστε τη βίδα L σιγά σιγά προς τα δεξιά για να βρείτε το σημείο που το ρελαντί είναι στο μέγιστο και γυρίστε την βίδα ένα τέταρτο προς τα αριστερά.

4. Γυρίστε την βίδα T προς τα αριστερά έτσι ώστε να μην δουλεύει η αλυσίδα. Εάν το ρελαντί είναι πολύ χαμηλό γυρίστε την βίδα προς τα δεξιά.

5. Κάντε ένα δοκιμαστικό κόψιμο και ρυθμίστε την βίδα H για καλύτερη δύναμη κοπής.

(1) Βελόνα H

(2) Βελόνα L

(3) Ρεγουλατόρος

### Αντιψυκτικός μηχανισμός καρμπρατέρ

Η λειτουργία του αλυσοπρίονου σε θερμοκρασίες 0-5 °C σε περιόδους υψηλής υγρασίας μπορεί να προκαλέσει σχηματισμό πάγου μέσα στο καρμπρατέρ και αυτό με τη σειρά του μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην λειτουργία του κινητήρα.

Το μηχανήμα έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε με μια θυρίδα αερισμού να καλύπτει το πίσω μέρος του καλύμματος του φίλτρου αέρα, ώστε να διευκολύνεται η παροχή θερμού αέρα στον κινητήρα και έτσι να αποφεύγεται η δημιουργία πάγου.

Υπό κανονικές συνθήκες, το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται με στην κανονική θέση λειτουργίας, δηλ. στην θέση που βρίσκεται κατά την στιγμή της παράδοσής του. Ωστόσο, όταν υπάρχει η πιθανότητα να εμφανιστεί πάγος, το μηχανήμα πρέπει να ρυθμιστεί ώστε να λειτουργεί σε λειτουργία κατά της ψύξης πριν από τη χρήση.

Προσοχή!

Η συνέχεια της χρήσης του μηχανήματος σε λειτουργία κατά του πάγου όταν οι θερμοκρασία έχει επανέλθει στα φυσιολογικά επίπεδα μπορεί να δημιουργήσει προβλήματα στην εκκίνηση και την λειτουργία του μηχανήματος. Ρυθμίστε το μηχανήμα ξανά στην αρχική του λειτουργία όταν η θερμοκρασία βρίσκεται σε φυσιολογικά επίπεδα.

### Αλλαγή μεταξύ των θέσεων λειτουργίας (F16)

1. Απενεργοποιήστε το μηχανήμα μέσω του διακόπτη.

2. Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου αέρα και το έλασμα που βρίσκεται στο πίσω μέρος του.

3. Συνδέστε το έλασμα στην αριστερή πλευρά έτσι ώστε το έλασμα του αντιψυκτικού μηχανισμού να βρίσκεται στα δεξιά.

4. Επανατοποθετήστε το καπάκι.

(4) Κανονική ρύθμιση λειτουργίας

(1) Καπάκι φίλτρου αέρα.

(5) Ρύθμιση λειτουργίας κατά του πάγου

(2) Έλασμα αντιψυκτικού μηχανισμού

(6) Έλασμα

(3) Βίδα

Σημείωση: Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε το μηχάνημα υπό συνθήκες χιονόπτωσης. Προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε ένα ειδικό εξάρτημα προστασίας για το χιόνι, έτσι ώστε να προστατεύεται το φίλτρο αέρα από τον πάγο. (F17)

(1) Εξάρτημα προστασίας φίλτρου (δεν περιλαμβάνεται).

### Φρένο αλυσίδας (F18)

Το φρένο μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χειροκίνητα με τον εμπρόσθιο προφυλακτήρα κατεβασμένο προς τα κάτω.

Για να απελευθερώσετε το φρένο, τραβήξτε τον προφυλακτήρα προς τα πάνω προς την κατεύθυνση της χειρολαβής μέχρι να ακούσετε ότι ασφαλίζει.

(1) Φρένο

(2) Ανενεργό

(3) Ενεργό

Ελέγχετε την λειτουργική κατάσταση του φρένου επί καθημερινής βάσης.

Σε περίπτωση που το φρένο δεν λειτουργεί σωστά, παραδώστε το μηχάνημα σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα Service. Ο κινητήρας, εάν περιστρέφεται σε υψηλή ταχύτητα με το φρένο ενεργοποιημένο, οδηγεί στην υπερθέρμανση του συμπλέκτη, προκαλώντας προβλήματα.

Σε περίπτωση που ενεργοποιηθεί το φρένο όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία αφήστε τα δάκτυλά σας από το μοχλό γκαζιού και κρατήστε τον κινητήρα σε κατάσταση ρελαντί.

### Διακόπτοντας την λειτουργία του κινητήρα

1. Απελευθερώστε το μοχλό του γκαζιού και επιτρέψτε στον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για λίγα λεπτά.

2. Γυρίστε τον διακόπτη στην θέση 0 (STOP) (F20).

1. Διακόπτης

Προσοχή!

Πριν ξεκινήσετε την εργασία σας διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας. Αυτό σας βοηθάει να γνωρίσετε καλύτερα το μηχάνημά σας. Ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας. Η αλυσίδα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή ξύλων. Απαγορεύεται να κόψετε άλλα υλικά. Οι κραδασμοί και η ανάκρουση διαφέρει ανάλογα με το υλικό και τις απαιτήσεις. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για μοχλό ανύψωσης, μετακίνηση ή διαχωρισμό αντικειμένων. Μην το τοποθετήσετε σε σταθερή βάση. Απαγορεύεται να λειτουργείτε το μηχάνημα με άλλο τρόπο από αυτόν που σας προτείνει ο κατασκευαστής. Μην ασκείτε δύναμη στο μηχάνημα για να πραγματοποιήσει την κοπή. Εάν κολλήσει το πριόνι κατά την κοπή μην επιχειρήσετε να το τραβήξετε αλλά χρησιμοποιήστε μια σφήνα για να ανοίξετε τον δρόμο.

### Συμβουλές ασφαλείας κατά της ανάκρουσης (F21)

Είναι πολύ σημαντικό να ελέγχετε το φρένο και την αλυσίδα πριν από κάθε χρήση. Η αλυσίδα θα πρέπει πάντα να είναι αιχμηρή για να μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμών. Η αφαίρεση εργαλείων ασφάλειας, η κακή συντήρηση ή η λάθος τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυξάνει την πιθανότητα τραυματισμού.

Προειδοποίηση: Μην στέκεστε πάνω σε ασταθείς επιφάνειες ή σκάλες.

Μην τεντώνετε για να φτάσετε σε ψηλότερα σημεία.

Μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων σας.

Χρησιμοποιείτε πάντα τα δύο σας χέρια για να πιάσετε το πριόνι.

## Συντήρηση

Προειδοποίηση: Πριν από τον καθαρισμό, τον έλεγχο ή την επισκευή του αλυσοπριονίου, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει απενεργοποιηθεί και ότι έχει κρυώσει.

Αποσυνδέστε το μπουζοκαλώδιο για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση.

### Συντήρηση μετά από κάθε χρήση

1. Φίλτρο αέρος

Η σκόνη από την επιφάνεια καθαρισμού μπορεί να απομακρυνθεί χτυπώντας ελαφρά την γωνία της επιφάνειας προς μια σκληρή επιφάνεια. Για να καθαρίσετε χρώμα μέσα από το φίλτρο ανοίξτε το κάλυμμα του στα δυο και καθαρίστε με πετρέλαιο η φυσήστε το με πεπιεσμένο αέρα με κατεύθυνση από την εσωτερική προς την εξωτερική πλευρά του (F27).

Για να ενώσετε τα δύο τμήματα μεταξύ τους πιέστε τα πλαίσια τους μέχρι να ασφαλίσουν μεταξύ τους.

Σημείωση: Κατά την τοποθέτηση του φίλτρου, βεβαιωθείτε ότι οι αυλακώσεις στην άκρη του φίλτρου ταιριάζουν σωστά με τις προεξοχές στο κάλυμμα του κυλίνδρου.

2. Οπή συστήματος λίπανσης

Αποσυνδέστε την λάμα κοπής και ελέγξτε την οπή για μπλοκάρισμα (F28).

(1) Οπή συστήματος λίπανσης



### 3. Λάμα κοπής

Όταν η λάμα κοπής αποσυναρμολογηθεί, αφαιρέστε τα υπολείμματα που βρίσκονται στην αυλάκωση της λάμας και στη οπή του συστήματος λίπανσης λαδιού (F29).

Λιπάνετε τον οδοντωτό τροχό από την οπή που βρίσκεται στην άκρη της λάμας (F30).

- (1) Οπή λίπανσης
- (2) Οπή γρασαρίσματος
- (3) Γρανάζι

### 4. Λοιπά

Πραγματοποιήστε έναν έλεγχο για διαρροή καυσίμου καθώς επίσης και για εξαρτήματα σύνδεσης που ενδεχομένως να χρειάζονται σφίξιμο, για εξαρτήματα που παρουσιάζουν κάποια βλάβη και για να ελέγξετε αν οι λαβές είναι σωστά τοποθετημένες. Εάν εντοπίσετε εξαρτήματα που παρουσιάζουν κάποιο πρόβλημα οποιαδήποτε λάθη δώστε το πριόνι για επισκευή πριν να το χρησιμοποιήσετε ξανά.

### Περιοδική συντήρηση

#### 1. Πτερύγια ψύξης κυλίνδρου

Η συσσώρευση σκόνης ανάμεσα στις εγκοπές του κυλίνδρου μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση της μηχανής. Ελέγξτε και καθαρίστε περιοδικά τις εγκοπές αυτές αφού αφαιρέσετε το φίλτρο αέρος και το κάλυμμα του κυλίνδρου. Όταν εισάγετε το κάλυμμα του κυλίνδρου σιγουρευτείτε ότι τα καλώδια είναι τοποθετημένα στα σωστά σημεία. (F31)

Σημείωση: Βεβαιωθείτε πως έχετε καλύψει την εισαγωγή του κυλίνδρου ώστε να μην επιτρέψετε σε σκόνη και ξένα σώματα να εισχωρήσουν στο εσωτερικό του κυλίνδρου.

#### 2. Φίλτρο καυσίμου

Χρησιμοποιώντας ένα συρμάτινο γάντζο αφαιρέστε το φίλτρο από την εισαγωγή φίλτρου. (F32)

- (1) Φίλτρο καυσίμου

Αποσυναρμολογήστε το φίλτρο και καθαρίστε το με πετρέλαιο ή αντικαταστήστε το εάν είναι αναγκαίο.

#### 3. Δοχείο λαδιού

Με ένα συρμάτινο γάντζο αφαιρέστε το φίλτρο λαδιού και καθαρίστε το με πετρέλαιο. Όταν τοποθετείτε ξανά το φίλτρο σιγουρευτείτε ότι έρχεται στην μπροστινή δεξιά γωνία (F33)

- (2) φίλτρο λαδιού

#### 4. Μπουζί (F34)

Καθαρίστε τις ακίδες με μια βούρτσα και ρυθμίστε το διάκενο (0.6~0.7mm) εάν κρίνεται απαραίτητο.

#### 5. Γρανάζι (F35)

Ελέγξτε για φθορά στο γρανάζι της αλυσίδας. Εάν η φθορά είναι μεγάλη αλλάξτε το γρανάζι για καλύτερη λειτουργία. Σε περίπτωση που η αλυσίδα ή το γρανάζι έχουν υποστεί εκτεταμένη φθορά θα πρέπει να αντικατασταθούν μαζί.

#### 6. Εμπρόσθια και οπίσθια αντικραδασμικά

Αλλάξτε εάν έχουν φθαρεί εκτεταμένα και έχουν παρουσιάσει ρωγμές στο λάστιχο τους.

### Συντήρηση αλυσίδας και λάμας κοπής

#### Αλυσίδα

Είναι πολύ σημαντικό για απαλή και ασφαλές λειτουργία τα δόντια της αλυσίδας να είναι αιχμηρά.

Πρέπει να λιμάρετε την αλυσίδα όταν:

- Η σκόνη γίνεται σαν πούδρα.
- Απαιτείται να βάζετε παραπάνω πίεση για να κόψετε το ξύλο.
- Η γραμμή κοπής δεν είναι ευθεία.
- Αυξάνονται οι κραδασμοί.
- Αυξάνεται η κατανάλωση καυσίμου.

Προσοχή! Φορέστε γάντια ασφαλείας.

#### Λάμα κοπής

Αντιστρέψτε την λάμα κατά καιρούς για να μειώσετε την φθορά.

Η ράγα της λάμας θα πρέπει πάντα να είναι τετραγωνισμένη.

Ελέγξτε και εντοπίστε τα σημεία που έχουν φθαρεί.

Τοποθετήστε ένα χάρακα πάνω στην μπάρα και στην εξωτερική πλευρά της αλυσίδας.

Εάν δημιουργείται κενό μεταξύ τους η ράγα είναι σε καλή κατάσταση. Σε αντίθετη περίπτωση η ράγα έχει υποστεί εκτεταμένη φθορά.

Εάν η λάμα βρίσκεται στην κατάσταση που περιγράφηκε παραπάνω χρήζει αντικατάστασης (F39).



## Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Περίπτωση 1. Αποτυχία εκκίνησης

Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα προστασίας κατά του πάγου δεν βρίσκεται σε λειτουργία.

Ελέγξτε το καύσιμο για νερό ή μείγμα κακής ποιότητας.



Αντικαταστήστε με κατάλληλο καύσιμο.



Ελέγξτε για υπερχειλίση του κινητήρα



Αφαιρέστε και στεγνώστε το μπουζί.  
Στη συνέχεια τραβήξτε ξανά τη χειρόμυζα χωρίς τσόκ.



Ελέγξτε την κατάσταση/ποιότητα της ανάφλεξης.



Αντικαταστήστε με ένα νέο μπουζί.

Περίπτωση 2. Έλλειψη ισχύος / Πρόβλημα στην επιτάχυνση / πρόβλημα στο ρελαντί.

Ελέγξτε το καύσιμο για νερό ή μείγμα κακής ποιότητας.



Αντικαταστήστε με κατάλληλο καύσιμο.



Ελέγξτε το φίλτρο αέρα και το φίλτρο καυσίμου για φράξιμο.



Καθαρισμός.



Ελέγξτε το καρμπυρατέρ για ανεπαρκή ρύθμιση.



Αντικαταστήστε τις βελόνες.

Περίπτωση 3. Το λάδι δεν εξάγεται.

Ελέγξτε για λάδι κακής ποιότητας.



Αντικαταστήστε.



Ελέγξτε τα σημεία διέλευσης του λαδιού για μπλοκάρισμα.



Καθαρισμός.

Όταν το αλυσοπρίονο σας φαίνεται να χρειάζεται περαιτέρω ενέργειες επισκευής ή συντήρησης, συμβουλευτείτε το κατάστημα αγοράς του προϊόντος ή παραδώστε το αλυσοπρίονο για επισκευή από το εξουσιοδοτημένο τμήμα Service.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

| Μοντέλο:       | PC4600           | PC5600          | PC6700          |
|----------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Κυβισμός       | 45cc             | 50cc            | 56.3cc          |
| Ιπποδύναμη:    | 2,45hp           | 2.6hp           | 3.8hp           |
| Μήκος λάμας:   | 45cm             | 50cm            | 55cm            |
| Αλυσίδα κοπής: | 0.325",<br>1,3mm | 0,325"<br>1,5mm | 0,325"<br>1,5mm |

\*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδέμια ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

**ВНИМАНИЕ:** Преди да използвате верижния трион, моля, прочетете внимателно това ръководство, за да разберете правилното използване на уреда. Съхранявайте това ръководство под ръка.

### Безопасността на първо място

Инструкциите, съдържащи се в предупрежденията, трябва да се вземат под внимание, за да се предотвратят възможни сериозни телесни повреди, и поради тази причина се изисква да прочетете внимателно всички такива инструкции и да ги спазвате безпрекословно.

Инструкциите, съдържащи се в предупрежденията в това ръководство, обозначени със символ, се отнасят до критични точки, които трябва да се вземат предвид, за да се предотвратят възможни сериозни телесни повреди, и поради тази причина се изисква да прочетете внимателно всички такива инструкции и да ги спазвате безпрекословно.

#### Основни части (A1)

|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Преден предпазител              | 7. Лост на газта              |
| 2. Ръкохватка на стартера          | 8. Превключвател на двигателя |
| 3. Чистач на въздуха               | 9. Резервоар за гориво        |
| 4. Ръкохватка на дросела           | 10. Резервоар за масло        |
| 5. Блокировка на дроселовата клапа | 11. Лява дръжка               |
| 6. Дясна ръкохватка                | 12. Верига на триона          |
|                                    | 13. Водеща шиная              |

#### Предупредителни етикети върху машината (A2)

От ляво на дясно:

Прочетете ръководството на собственика, преди да работите с тази машина.

Носете предпазни средства за главата, очите и ушите.

Използвайте верижния трион с две ръце.

Предупреждение ! Опасност от обратен удар.

Предупреждение/внимание.

Никога не докосвайте гореща повърхност.

Използвайте подходящи предпазни средства за краката/стъпалата и ръцете/ръцете.

Този трион е предназначен само за обучени оператори за обслужване на дървета .

Важно: Ако предупредителните стикери се отлепят или се замърсят и не могат да се прочетат, трябва да се свържете с търговеца, от когото сте закупили продукта, за да поръча нови пломби и да постави новите пломби на необходимото място (места).

Предупреждение: Никога не модифицирайте продукта. Ние няма да дадем гаранция за машината, ако използвате модифициран продукт или не спазвате правилната употреба, описана в ръководството.

#### Символи върху машината (A3)

За безопасна работа и поддръжка върху машината са издълбани символи.

a. Пристанището за зареждане с гориво "ГАЗОЛИНОВА СМЕС".

Позиция : Капачка за приемане на гориво.

b. Отворът за зареждане с гориво на "МАСЛО ЗА ХОДИЛНИЦИ".

Позиция : Капачка за масло.

c. Индикацията по отношение на превключвателя.

При обръщане на превключвателя на двигателя в посока "O" (STOP) ,двигателят спира.

Позиция : Задната лява част или устройството.

d. Индикация по отношение на дросела.

При издърпване на копчето на дроселовата клапа, дроселовата клапа се затваря.

Позиция : в задната дясна част на уреда.

e. Индикацията по отношение на гайката за регулиране на маслото на веригата.

Посока "MIN" -намаляване на потока масло.

Посока "MAX" - увеличаване на потока масло.

Позиция : в долната част на страната на съединителя.

f. Положението на H-иглата.

Положението на L-иглата.

Положение на винта за регулиране на празния ход.

Позиция: Задната лява част на устройството.

#### Предпазни мерки за безопасност

##### Преди да използвате машината

a. Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да разберете как да работите правилно с устройството.

b. Никога не трябва да използвате продукта, когато сте под влиянието на алкохол, когато страдате от изтощение или липса на сън, когато страдате от сънливост в резултат на прием на лекарства за простуда или по всяко друго време, когато съществува вероятност преценката ви да бъде нарушена или да не можете да работите с машината правилно и по безопасен начин .

c. Избягвайте да пускате двигателя на закрито .Отработените газове съдържат вреден въглероден оксид.

d. Никога не използвайте продукта при обстоятелства като описаните по-долу :

1. Когато земята е хлъзгава или когато има други условия, които могат да направят невъзможно поддържането на стабилна стойка .
2. През нощта, при гъста мъгла или по всяко друго време, когато зрителното поле може да бъде ограничено и да е трудно да се получи ясна видимост на района.
3. По време на дъждовни бури , по време на гръмотевични бури , при силни или бурни ветрове или по всяко друго време, когато метеорологичните условия могат да направят използването на този продукт опасно.
- e. Когато използвате този продукт за първи път, преди да започнете действителната работа, научете се да боравите с него от квалифициран работник.
- f. Липсата на сън, умората или физическото изтощение водят до намаляване на вниманието, а това от своя страна води до злополуки и наранявания. Ограничете времето за непрекъснато използване на машината до около 10 минути на сесия , а между работните сесии си почивайте 10-20 минути. Опитайте се също така да поддържате общия обем на работата, извършвана в рамките на един ден, под 2 часа или по-малко.
- g. Не забравяйте да държите това ръководство под ръка, за да можете да се обръщате към него по-късно, когато възникнат някакви въпроси .
- h. Винаги се уверявайте, че включвате това ръководство, когато продавате, давате назаем или по друг начин прехвърляте собствеността върху този продукт.
- i. Никога не позволявайте на деца или на лица, които не са в състояние да разберат напълно указанията, дадени в това ръководство, да използват този продукт.

#### **Работно оборудване и облекло**

a. Когато използвате продукта, трябва да носите подходящо облекло и предпазни средства:

- Каска
- Защитни очила или протектор за лице
- Дебели работни ръкавици
- Работни ботуши с неплъзгаща се подметка
- Протектори за уши

b. И трябва да го носите със себе си:

1. Прикачени инструменти и файлове .
2. Правилно запазено гориво и масло за веригата .
3. Неца за уведомяване на работната зона (въже, предупредителни знаци).
4. Свирка (за сътрудничество или за спешни случаи).
5. Секира или трион (за отстраняване на препятствия).

c. Никога не използвайте продукта, когато носите панталони със свободни маншети, когато носите сандали или когато сте боси.

#### **Предупреждения за работа с гориво**

a. Двигателят на този продукт е проектиран да работи със смесено гориво, което съдържа силно запалим бензин. Никога не съхранявайте кани с гориво или не зареждайте резервоара за гориво на място, където има котел, печка, огън от дърва, електрически искри, искри от заваряване или друг източник на топлина или огън, който може да възпламени горивото.

b. Пушенето по време на работа с продукта или при зареждане на резервоара с гориво е изключително опасно. Винаги се уверявайте, че запалените цигари се намират далеч от продукта.

c. Когато зареждате резервоара, винаги първо изключвайте двигателя и внимателно се оглеждайте, за да се уверите, че наблизо няма искри или открит огън, преди да заредите резервоара.

d. Ако по време на зареждането с гориво се получи разлив, избършете разлива със сух парцал, преди да включите двигателя отново.

e. След зареждане с гориво завийте плътно капачката на резервоара за гориво, след което пренесете продукта на място, отдалечено на 3 м или повече от мястото на зареждане с гориво, преди да включите двигателя.

#### **Преди стартиране на двигателя**

Проверете работното място, режещия обект и посоката на рязане. ако има препятствие, го отстранете. Никога не започвайте да режете, докато нямате свободна работна зона, сигурна опора и планиран път за отстъпление от падащото дърво.

Внимавайте и не допускайте странични лица и животни в работната зона, чийто диаметър е 2,5 пъти по-голям от диаметъра на обекта на рязане.

Проверявайте машината за износени, разхлабени или повредени части. Никога не работете с машината, която е повредена, неправилно регулирана или не е напълно и сигурно сглобена. Уверете се, че верижният трион спира да се движи, когато спусъкът на газта за управление бъде освободен.

#### **При стартиране на двигателя**

Винаги дръжте машината здраво с двете си ръце, когато двигателят работи. Използвайте здрав захват, като палецът и пръстите обхващат дръжките.

Дръжте всички части на тялото си далеч от машината, когато двигателят работи.

Преди да стартирате двигателя , се уверете, че веригата на триона не се допира до нищо.

### Допълнителни предупреждения

Поддържайте дръжките сухи, чисти и без масло или горивна смес.

Никога не докосвайте шумозаглушителя, запалителната свещ или други метални части на двигателя, докато двигателят работи или непосредствено след спирането му. Това може да доведе до сериозни изгаряния или електрически удар.

Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти и фиданки с малки размери, защото тънкият материал може да хване веригата на триона и да бъде изблъскан към вас или да ви извади от равновесие.

Когато режете клон, който е под напрежение, внимавайте за пружиниране, за да не бъдете ударени, когато напрежението в дървесните влакна се освободи.

Проверете дървото за мъртви клонове, които могат да паднат по време на отсичането.

Винаги изключвайте двигателя, преди да го поставите на място.

### Мерки за безопасност при откат за ползвателите на верижни триони

Предупреждение: Възможно е да възникне обратен удар, когато носът или върхът на направляващата шина докосне предмет или когато дървото се приближи и притисне веригата на триона в разреза. Докосването на върха в някои случаи може да предизвика светлинно бърза обратна реакция, която да отхвърли водещата шина нагоре и обратно към оператора. Притискането на веригата на триона по горната част на направляващата шина може да избухне бързо направляващата шина обратно към оператора. Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над триона, което може да доведе до сериозно нараняване на хора.

Не разчитайте единствено на вградените в триона предпазни устройства. Като ползвател на верижен трион трябва да предприемете няколко стъпки, за да предпазите работата по рязане от злополука или нараняване.

(1) С основно разбиране за отката можете да намалите или да премахнете елемента на изненада. Внезапната изненада допринася за злополуките.

(2) Когато двигателят работи, дръжте добре триона с двете си ръце - дясната ръка на задната дръжка, а лявата - на предната дръжка. Използвайте здрав захват с палци и пръсти, обгръщащи дръжките на верижния трион. Твърдият захват ще ви помогне да намалите обратния удар и да запазите контрола върху триона.

(3) Уверете се, че зоната, в която режете, е свободна от препятствия. Не позволявайте носът на направляващата шина да се допира до дънер, клон или друго препятствие, което може да бъде ударено, докато работите с триона.

(4) Режете при високи обороти на двигателя.

(5) Не се надигайте над главата си и не режете на височина над раменете.

(6) Спазвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на веригата на триона.

(7) Използвайте само резервни шини и вериги, посочени от производителя, или еквивалентни на тях.

### Поддръжка

За да поддържате продукта си в изправност, извършвайте на редовни интервали операциите по поддръжка и проверка, описани в ръководството.

Винаги се уверявайте, че сте изключили двигателя, преди да извършвате каквито и да било процедури по поддръжка или проверка.

Предупреждение: Металните части достигат високи температури веднага след спиране на двигателя.

Всички дейности по поддръжката, различни от посочените в ръководството на собственика, оставете на вашия компетентен сервизен дилър.

### Транспорт

Винаги пренасяйте уреда със спрян двигател, с покрита с предпазител направляваща шина, която е рядко срещана, и на разстояние от тялото ви.

### Монтиране на направляващата шина и веригата на триона

Отворете кутията и монтирайте направляващата шина и веригата на триона върху хранващия блок, както следва: Предупреждение: Веригата на триона има много остри ръбове. Използвайте дебели защитни ръкавици за безопасност.

1. Издърпайте предпазителя към предната дръжка, за да проверите дали спирачката на веригата не е включена.

2. Разхлабете гайките и свалете капака на веригата.

3. Монтирайте прикрепения шип към хранващия блок.

4. Закачете веригата към зъбното колело и докато монтирате веригата на триона около направляващата шина, монтирайте направляващата шина към хранващия блок. Настройте позицията на гайката на обтегача на веригата върху капака на веригата към долния държач на водещата шина (F1).

(1) Гайка на обтегача

(2) Капак на веригата

Забележка: Обърнете внимание на правилната посока на веригата на триона (F2).

(1)осока на движение

5. Монтирайте капака на веригата върху задвижващия агрегат и затегнете гайките с пръсти.
6. Докато държите върха на шината, регулирайте обтягането на веригата, като завъртите винта на обтегача, докато ремъците на връзките докоснат долната страна на шината (F3).
7. Затегнете здраво гайките, като държите върха на пръта нагоре (12-15 N.m). След това проверете веригата за плавно въртене и правилно опъване, като я движите с ръка. Ако е необходимо, регулирайте отново с разхлабен капак на веригата.
8. Затегнете винта на обтегача.

- (1) Разхлабете
- (2) Затегнете
- (3) Винт на обтегача

Забележка: В началото на употребата на новата верига дължината ѝ се увеличава. Често проверявайте и отчитайте само напрежението, тъй като хлабавата верига може лесно да дерайлира или да причини бързо износване на самата нея и на водещата шина.

### Гориво и масло за веригата

Предупреждение: Бензинът е много запалим. Избягвайте да пушите или да доближавате пламък или искри до горивото.

Избършете всички разливи преди да стартирате двигателя.

Уверете се, че сте спрели двигателя и сте го оставили да изстине, преди да стартирате двигателя.

Пазете открит огън далеч от зоната, в която се обработва или съхранява гориво.

Важно: Никога не използвайте масло за 4-тактов двигател или за 2-тактов двигател с водно охлаждане.

Никога не използвайте "ГОРИВО БЕЗ МАСЛО (суров бензин)".

Никога не използвайте гориво, примесено с вода.

Смесено гориво, което не е било използвано в продължение на един месец или повече, може да запуши карбуратора или да доведе до неправилна работа на двигателя. Поставете останалото гориво в херметически затворен съд и го съхранявайте в тъмно и хладно помещение.

Моля, попитайте за "смесен бензин за двутактови двигатели с въздушно охлаждане" на най-близката бензиностанция или използвайте гориво, приготвено чрез поставяне на безоловен бензин с октаново число 95 и специално моторно масло за двутактови двигатели с въздушно охлаждане в съд за смесване в съответствие със следните съотношения, след което разклатете, за да се смесят добре.

#### Съотношения на смесване:

Използвайте специален тип масло за 2-тактови двигатели (30 мл масло за всеки 1 л безоловен бензин 95).

#### Масло за веригата

Използвайте подходяща смазка за веригата на верижния трион.

Забележка: Не използвайте отработено или регенерирано масло, което може да причини повреда на маслената помпа.

### Основна операция

Предупреждение: Много е опасно да се работи с верижен трион, на който са монтирани счупени части или липсват такива. Преди да стартирате двигателя, се уверете, че всички части, включително шината и веригата, са монтирани правилно.

#### Стартиране на двигателя

1. Напълнете съответно резервоарите за гориво и масло за веригата и затегнете здраво капачките (F7).
2. Поставете превключвателя в положение "I" (F8).
3. Издърпайте копчето на дроселовата клапа до затворено положение (F9).
  - (1) Масло за веригата
  - (2) Гориво
  - (3) Превключвателят\* не е включен във всички модели
  - (4) Копче на дросела

Забележка: Когато стартирате отново веднага след спиране на двигателя, оставете копчето за дросела в отворено положение.

4. Докато държите триона здраво на земята, издърпайте енергично въжето на стартера (F10).

Предупреждение: Не стартирайте двигателя, докато държите верижния трион с ръка. Веригата на триона може да докосне тялото ви. Това е много опасно.

5. Когато двигателят се запали първи, издърпайте леко лоста на газта, за да върнете копчето на дросела в отворено положение и отново издърпайте стартера, за да стартирате двигателя.

6. Оставете двигателя да загрее с леко дръпнат лост на газта.

\*При еднократно издърпване на лоста за газта, копчето за дроселовата клапа се връща автоматично в работно положение (не е включено във всички модели).

Предупреждение: Пазете се от веригата на триона, тъй като тя ще започне да се върти при стартиране на двигателя.



### Проверка на подаването на масло

Предупреждение: Уверете се, че сте поставили шината и веригата, когато проверявате подаването на масло. В противен случай въртящите се части могат да бъдат изложени на риск. Това е много опасно.

След като стартирате двигателя, пуснете веригата на средна скорост и проверете дали маслото от веригата се разпръсква, както е показано на фигурата (F12).

(1) Масло за веригата

Дебитът на маслото за веригата може да се промени, като се постави отвертка в отвора в долната част на страната на съединителя. Регулирайте в зависимост от условията на работа (F13).

(1) Регулатор

Забележка: Резервоарът за масло трябва да е почти празен, докато се изразходва горивото. Не забравяйте да пълните резервоара за масло всеки път, когато зареждане на устройството с гориво.

### Регулиране на карбуратора (F14)

Карбураторът на вашия уред е фабрично регулиран, но може да се нуждае от фина настройка поради промяната в условията на работа.

Преди да регулирате карбуратора, се уверете, че са осигурени чисти въздушни/горивни филтри и прясно, правилно смесено гориво.

При настройката изпълнете следните стъпки :

Забележка: Не забравяйте да регулирате карбуратора при поставена верига.

1. Спрете двигателя и завийте двете игли H и L, докато спрат. Никога не използвайте сила. След това ги върнете с първоначалния брой завъртания, както е показано по-долу.

|        |                         |                         |
|--------|-------------------------|-------------------------|
|        | 4500                    | 5200                    |
| H Игла | $1 \pm 3/8$             | $1 \pm 3/8$             |
| Игла L | $1 \frac{1}{4} \pm 1/4$ | $1 \frac{1}{2} \pm 1/4$ |

2. Стартирайте двигателя и го оставете да загрее на половин газ.

3. Завъртете бавно иглата L по посока на часовниковата стрелка, за да намерите позицията, в която скоростта на празен ход е максимална, след което върнете иглата с една четвърт (1/4) оборот обратно на часовниковата стрелка.

4. Завъртете винта за регулиране на празния ход (T) обратно на часовниковата стрелка, за да не се върти веригата на триона. Ако скоростта на празен ход е твърде ниска, завъртете винта по посока на часовниковата стрелка.

5. Направете пробно рязане и регулирайте иглата H за най-добра мощност на рязане, а не за максимална скорост.

(1) Игла L (2) Игла H (3) Регулиращ винт за празен ход

### Механизъм против замръзване на карбуратора

Работата на верижния трион при температури от 0-5 0C по време на висока влажност може да доведе до образуване на лед в карбуратора, и това от своя страна може да доведе до нарушаване на плавната работа на двигателя. Този продукт съответно е проектиран с вентилационен люк на задната страна на капака на въздухоочистителя, за да се осигури подаването на топъл въздух към двигателя и по този начин да се предотврати появата на обледеняване.

При нормални обстоятелства продуктът трябва да се използва в нормален режим на работа, т.е. в модела, на който е настроен в момента на доставката. Въпреки това, когато съществува вероятност да възникне обледеняване, устройството трябва да се настрои да работи в режим против замръзване преди употреба.

Предупреждение: Продължаването на използването на продукта в режим против замръзване, дори когато температурите са се повишили и са се върнали към нормалните, може да доведе до невъзможност за правилно стартиране на двигателя или до невъзможност за работа на двигателя с нормалните му обороти и поради тази причина винаги трябва да сте сигурни, че ще върнете уреда в нормален режим на работа, ако няма опасност от поява на заледаване.

### Как се превключва между режимите на работа (F16)

1. Превключете превключвателя на двигателя, за да го изключите.

2. Свалете капака на въздухоочистителя и отстранете екрана на гърба на капака на въздухоочистителя.

3. Прикрепете отново екрана от дясната страна наляво, така че плочата против обледеняване да е отдясно. Монтирайте отново капака.

(1) Капак на въздушния чистач

(2) Пластина против обледеняване

(3) Винт

(4) Нормален режим на работа

(5) Режим против замръзване

(6) Екран



Предупреждение: Продължаването на използването на продукта в режим против замръзване, дори когато температурите са се повишили и са се върнали към нормалните, може да доведе до невъзможност за правилно стартиране на двигателя или до невъзможност за работа на двигателя с нормалните му обороти и поради тази причина винаги трябва да сте сигурни, че ще върнете устройството в нормален режим на работа, ако няма опасност от поява на заледяване.

Забележка: Когато използвате устройството по време на снеговалеж. Препоръчваме ви да използвате и снегозащитен продукт, ефективен за предотвратяване на замръзването на въздушния филтър (F17). (1) Протектор за сняг (не е включен в комплекта).

### Спирачка на веригата (F18)

Тази спирачка може да се задейства ръчно с предния предпазител, обърнат надолу към водещата шина.

За да освободите спирачката, издърпайте нагоре предния предпазител към предната дръжка, докато се чуе звук "щрак".

(1) Счупване (преден предпазител)

(2) Освободен

(3) Управлява се от

Внимание: Не забравяйте да потвърдите работата на спирачките при ежедневната проверка.

В случай че спирачката не е ефективна, поискайте експертна проверка и ремонт.

Ако двигателят продължава да се върти с висока скорост със задействана спирачка, това води до проблеми със съединителя.

Когато спирачката се задейства по време на работа, незабавно отпуснете пръстите си от лоста за газта и дръжте двигателя работа на празен ход.

### Спиране на двигателя

1. Отпуснете газта, за да позволите на двигателя да работи на празен ход в продължение на няколко минути.

2. Поставете превключвателя в положение "O" (ОСТАВКА) (F20).

(1) Превключвател

### Разпиляване

Предупреждение: Преди да пристъпите към работата си, прочетете раздела "За безопасна работа" Препоръчително е първо да практикувате лесно рязане.

дървени трупи. Това също така ви помага да свикнете с устройството.

Винаги спазвайте правилата за безопасност. Верижният трион трябва да се използва само за рязане на дърво. Забранено е да се режат други видове материали. Вибрациите и обратният удар са различни при различните материали и изискванията на правилата за безопасност няма да бъдат спазени. Не използвайте верижния трион като лост за повдигане, преместване или разцепване на предмети. Не го заключвайте върху неподвижни стойки. Забранено е към П.Т.О. да се закачат инструменти или приложения, които не са посочени от производителя.

Не е необходимо да насилвате триона в разреза. Прилагайте само лек натиск, докато двигателят работи с пълна газ.

Когато веригата на триона е попаднала в прореза, не се опитвайте да я издърпате със сила, а използвайте клин или лост, за да отворите пътя.

### Защита срещу откат (F21)

Изключително важно е спирачката на веригата да бъде проверявана за правилна работа преди всяка употреба и веригата да бъде остра, за да се поддържа нивото на безопасност на отката на този трион. Премахването на предпазните устройства, неадекватната поддръжка или неправилната подмяна на шината на веригата могат да увеличат риска от сериозни телесни наранявания вследствие на откат.

Предупреждение: Не използвайте нестабилна опора или стълба.

Не се надвишавайте.

Не режете над височината на раменете.

Винаги използвайте и двете си ръце, за да хванете триона.

### Поддръжка

Предупреждение: Преди да почистите, проверите или ремонтирате уреда, се уверете, че двигателят е спрял и е охладен.

Изключете запалителната свещ, за да предотвратите случайно стартиране.

### Поддръжка след всяка употреба

1. Въздушен филтър

Прахът по повърхността на почистващото устройство може да се отстрани, като се почука с ъгъл на почистващото устройство върху твърда повърхност. За да почистите мръсотията в окото, разделете почистващото устройство на две части и го почистете с бензин. Когато използвате сгъстен въздух, духайте от вътрешната страна (F27). За да сглобите половинките на почистващото устройство, натиснете ръба, докато щракне.

Забележка: Когато монтирате основния филтър, уверете се, че жлебовете на ръба на филтъра са правилно напаснати към издатините на капака на цилиндъра.

2. Отвор за масло

Демонтирайте направляващата шина и проверете отвора за смазване за запушване (F28).

(1) Отвор за смазване

### 3. Водеща шина

Когато водещата шина е демонтирана, отстранете стърготините в жлеба на шината и отвора за смазване (F29). Смажете носовото зъбно колело от порта за подаване на гориво на върха на шината (F30).

- (1) Отвор за смазване
- (2) Отвор за смазка
- (3) Звезда

### 4. Други

Проверете за изтичане на гориво, разхлабени крепежни елементи и повреди на основните части, особено на съединенията на ръкохватките и монтажа на направляващата шина. Ако откриете някакви дефекти, уверете се, че са отстранени, преди да започнете работа отново.

#### Точки за периодично обслужване

##### 1. Ребра на цилиндъра

Затлачването с прах между ребрата на цилиндъра ще доведе до прегряване на двигателя. Периодично проверявайте и почиствайте ребрата на цилиндъра, след като свалите въздушния чистач и капака на цилиндъра. Когато монтирате капака на цилиндъра, уверете се, че превключвателните проводници и втулките са разположени правилно на мястото си (F31).

Забележка: Уверете се, че сте блокирали отвора за всмукване на въздух.

##### 2. Горивен филтър

(а) С помощта на телена кука, извадете филтъра от отвора за пълнене (F32).

(1) Горивен филтър

(b) Демонтирайте филтъра и го измийте с бензин или го заменете с нов, ако е необходимо.

##### 3. Резервоар за масло

С помощта на телена кука извадете масления филтър през отвора за пълнене и го почистете в бензин. Когато поставяте филтъра обратно в резервоара, уверете се, че той идва в предния десен ъгъл. Почистете също така и замърсяванията в резервоара (F33).

(2) Маслен филтър

##### 4. Запалителна свещ (F34)

Почистете електродите с телена четка и при необходимост възстановете разстоянието на 0,6 ~ 0,7 мм.

##### 5. Звезда (F35)

Проверете за пукнатини и за прекомерно износване, което пречи на задвижването на веригата. Ако износването е установено очевидно, я заменете с нова. Никога не поставяйте нова верига върху износено верижно колело или износена верига върху ново верижно колело.

##### 6. Предни и задни амортизатори

Заменете, ако прилепналата част е отлепена или се наблюдава пукнатина по гумената част.

#### Поддръжка на веригата и направляващата шина на триона

##### Верига на трион

Предупреждение: За безпроблемна и безопасна работа е много важно ножовете да бъдат винаги остри.

Вашите режещи инструменти трябва да бъдат заточени, когато:

стърготините станат на прах.

Нуждаете се от допълнителна сила, за да режете.

Пътят на рязане не се движи праволинейно.

Вибрациите се увеличават.

Разходът на гориво се увеличава.

Предупреждение: Не забравяйте да носите предпазни ръкавици.

##### Водеща шина

От време на време обръщайте шината, за да предотвратите частично износване.

Релсата на шината трябва винаги да е квадратна.

Проверявайте за износване на шината.

Приложете линейка към шината и външната страна на режещия инструмент.

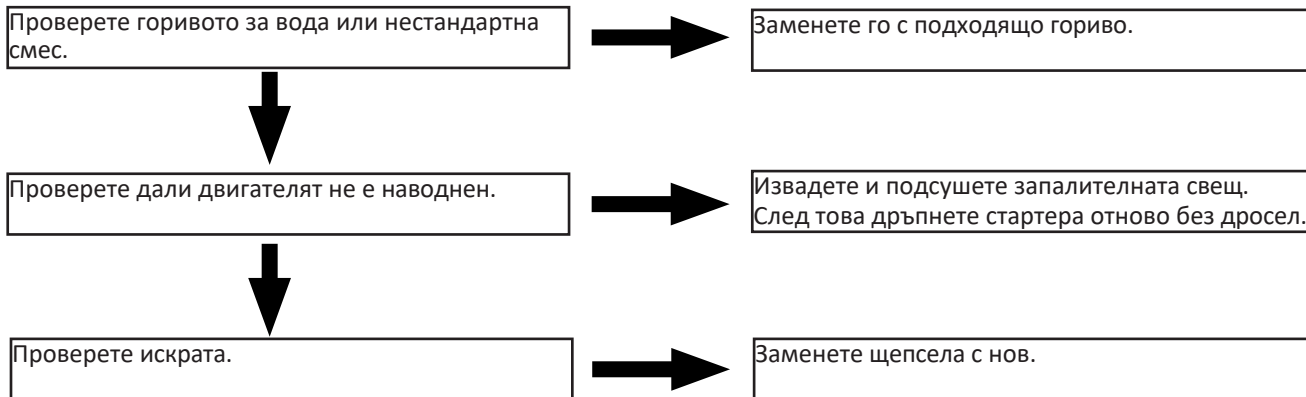
Ако между тях се наблюдава разминаване, релсата е нормална. В противен случай релсата на шината е износена.

Такава шина трябва да се коригира или да се замени (F39).

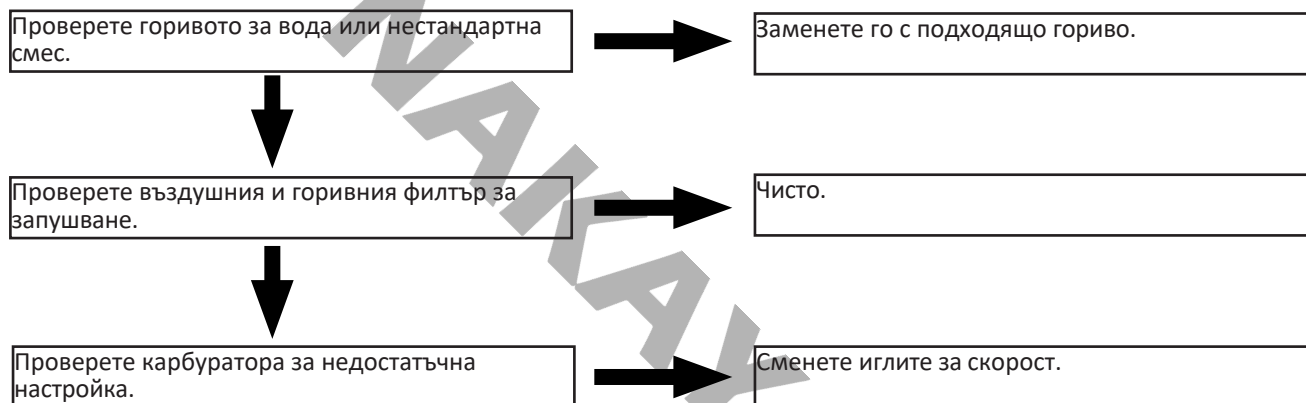
**Отстраняване на неизправности**

Случай 1. Повреда при стартиране

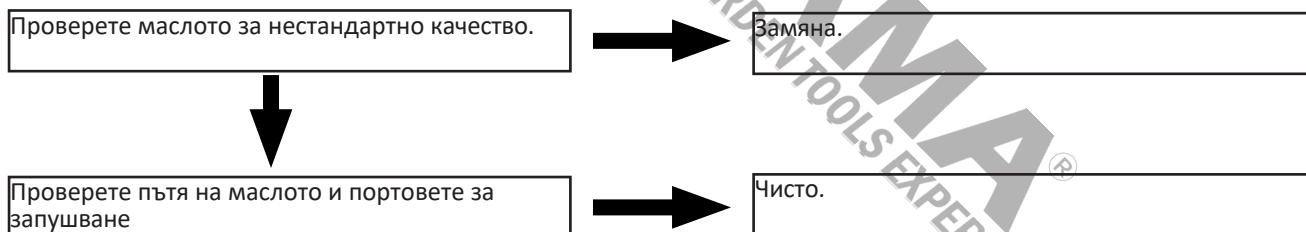
Уверете се, че системата за предотвратяване на замръзване не работи.



Случай 2. Липса на мощност / Слабо ускорение / Неустойчив празен ход.



Случай 3. Маслото не излиза



Когато изглежда, че устройството ви се нуждае от допълнително обслужване, моля, обърнете се към нашия сервиз във вашия район.

**Технически данни**

| Модел:             | PC4600         | PC5600         | PC6700         |
|--------------------|----------------|----------------|----------------|
| Обем на двигателя: | 45 куб. см     | 50 куб. см     | 56,3 куб. см   |
| Захранване:        | 2,45 к.с.      | 2,6 к.с.       | 3,8 к.с.       |
| Дължина на шината: | 45 см          | 50 см          | 55 см          |
| Верига:            | 0,325", 1,3 мм | 0,325", 1,5 мм | 0,325", 1,5 мм |

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/ илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

OPOZORILO: Pred uporabo verižne žage natančno preberite ta priročnik, da boste razumeli pravilno uporabo naprave. Priročnik imejte pri roki.

### Varnost na prvem mestu

Da bi preprečili morebitne resne telesne poškodbe, je treba upoštevati navodila v opozorilih, zato morate vsa taka navodila natančno prebrati in jih brezpogojno upoštevati.

Navodila v opozorilih v tem priročniku, ki so označena s simbolom, se nanašajo na kritične točke, ki jih je treba upoštevati, da bi preprečili morebitne resne telesne poškodbe, zato morate vsa taka navodila skrbno prebrati in jih brezpogojno upoštevati.

#### Glavni deli (A1)

- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Sprednje varovalo      | 7. Ročica dušilne lopute     |
| 2. Gumb za zagon          | 8. Stikalo motorja           |
| 3. Čistilec zraka         | 9. Rezervoar za gorivo       |
| 4. Ročica dušilke         | 10. Rezervoar za olje        |
| 5. Blokada dušilne lopute | 11. Levi ročaj               |
| 6. Desni ročaj ročaj      | 12. Veriga žage              |
|                           | 13. Vodilna palicaLevi ročaj |

#### Opozorilne oznake na stroju (A2)

Od leve proti desni:  
 Pred uporabo tega stroja preberite navodila za uporabo.  
 Nosite zaščito glave, oči in ušes.  
 Verižno žago uporabljajte z obema rokama.  
 Opozorilo ! Nevarnost povratnega udarca.  
 Opozorilo/pozornost.  
 Nikoli se ne dotikajte vroče površine.  
 Uporabljajte ustrezno zaščito za stopalo/nogo in roko/ročko.  
 Ta žaga je namenjena samo usposobljenim izvajalcem del na drevesih .

Pomembno: Če se opozorilne nalepke odlepijo ali umažejo in jih ni mogoče prebrati, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, da naroči nove plombe in jih pritrdi na zahtevana mesta.

Opozorilo: Nikoli ne spreminjajte izdelka. Za stroj ne bomo dali garancije, če uporabljate spremenjen izdelek ali ne upoštevate navodil za uporabo. pravilne uporabe, opisane v priročniku.

#### Simboli na stroju (A3)

Za varno delovanje in vzdrževanje so na stroju vrezani simboli.

a. Pristanišče za polnjenje z gorivom "GAZOLINSKA MEŠANICA".

Položaj : Pokrovček za dovod goriva.

b. Priključek za polnjenje goriva "OLEJE ZA VERIGE".

Položaj : Pokrovček za olje.

c. Navedba stikala.

Če preklopite stikalo motorja v smer "O" (USTAVITE), se motor ustavi.

Položaj : Levo zadaj ali na enoti.

d. Indikacija glede dušilke.

Če izvlečete gumb za dušilko, se dušilka zapre.

Položaj: zadnja desna stran enote.

e. Indikacija za nastavitveno matico za olje v verigi.

Smer "MIN" - zmanjšanje pretoka olja.

Smer "MAX" - povečanje pretoka olja.

Položaj: spodnji del strani sklopke.

f. Položaj H-igle.

Položaj igle L.

Položaj vijaka za nastavitev prostega teka.

Položaj: levo zadaj na enoti.

#### Varnostni ukrepi

##### Pred uporabo stroja

- Pozorno preberite ta navodila za uporabo, da boste razumeli, kako pravilno uporabljati to enoto.
- Izdelka nikoli ne smete uporabljati, če ste pod vplivom alkohola, če ste izčrpani ali premalo spite, če ste zaspani zaradi jemanja zdravil proti prehladu ali kadar koli drugič obstaja možnost, da bo vaša presoja oslABLJENA ali da ne boste mogli pravilno in varno uporabljati naprave.
- Izpušni plini vsebujejo škodljivi ogljikov monoksid. Izogibajte se delovanju motorja v zaprtih prostorih.
- Nikoli ne uporabljajte izdelka v okoliščinah, ki so opisane v nadaljevanju :

1. Če so tla spolzka ali če obstajajo druge razmere, zaradi katerih ni mogoče ohraniti stabilne drže.
2. Ponoči, ob močni megli ali kadar koli drugič, ko je vaše vidno polje omejeno in bi bilo težko jasno videti območje.
3. Med deževnimi nevihtami, med nevihtami s strelami, ob močnem ali vihnem vetru ali kadar koli drugič bi bila uporaba tega izdelka zaradi vremenskih razmer nevarna.
- e. Če ta izdelek uporabljate prvič, se pred začetkom dejanskega dela naučite ravnati z njim od usposobljenega delavca.
- f. Pomanjkanje spanja, utrujenost ali fizična izčrpanost zmanjšujejo pozornost, to pa vodi v nesreče in poškodbe. Čas neprekinjene uporabe stroja omejite na približno 10 minut na sejo in si med posameznimi sejami vzemite 10-20 minut počitka. Poskusite tudi, da skupni obseg dela v enem dnevu ne presega 2 ur ali manj.
- g. Ta priročnik imejte vedno pri roki, da ga boste lahko pozneje pregledali, ko se vam bodo pojavila kakršnakoli vprašanja.
- h. Pri prodaji, posojanju ali drugačnem prenosu lastništva tega izdelka vedno priložite ta priročnik.
- i. Nikoli ne dovolite, da bi izdelek uporabljali otroci ali osebe, ki ne morejo v celoti razumeti navodil iz tega priročnika.

### Delovna oprema in oblačila

a. Pri uporabi izdelka morate nositi ustrezna oblačila in zaščitno opremo:

- Čelada
- Zaščitna očala ali ščitnik za obraz
- Debele delovne rokavice
- Nedrseči podplat delovni škornji
- Zaščitniki za ušesa

b. In ga morate imeti s seboj:

1. Priložena orodja in datoteke.
  2. Pravilno rezervirano gorivo in olje za verigo.
  3. Stvari za obveščanje delovnega območja (vrv, opozorilni znaki).
  4. Piščalka (za sodelovanje ali v sili).
  5. sekira ali žaga (za odstranjevanje ovir).
- c. Izdelka nikoli ne uporabljajte, če nosite hlače z ohlapnimi manšetami, če nosite sandale ali če ste bos.

### Opozorila glede ravnanja z gorivom

- a. Motor tega izdelka je zasnovan tako, da deluje na mešano gorivo, ki vsebuje zelo vnetljiv bencin. Nikoli ne shranjujte pločevink z gorivom ali polnite rezervoarja za gorivo na mestu, kjer je kotel, peč, ogenj na drva, električne iskre, varilne iskre ali kateri koli drug vir toplote ali ognja, ki bi lahko vžgal gorivo.
- b. Kajenje med uporabo izdelka ali polnjenjem rezervoarja za gorivo je zelo nevarno. Vedno poskrbite, da bodo prižgane cigarete vedno daleč od izdelka.
- c. Pri polnjenju rezervoarja vedno najprej ugasnite motor in se pred polnjenjem skrbno ozrite naokoli ter se prepričajte, da v bližini ni isker ali odprtega ognja.
- d. Če med polnjenjem goriva pride do razlitja goriva, ga obrišite s suho krpo, preden ponovno vklopote motor.
- e. Po točenju goriva tesno privijte pokrovček za gorivo na rezervoar za gorivo, nato pa pred vklopom motorja izdelek odnesite na mesto, ki je od mesta točenja goriva oddaljeno 3 m ali več.

### Pred zagonom motorja

Preverite delovno mesto, predmet rezanja in smer rezanja. Če obstaja ovira, jo odstranite. Nikoli ne začnite z rezanjem, dokler nimate prostega delovnega območja, varne podlage in načrtovane poti umika pred padajočim drevesom. Bodite previdni in pazite, da se mimoidoči in živali ne približajo delovnemu območju, katerega premer je 2,5-krat večji od premera predmeta za rezanje.

Preverite, ali so deli stroja obrabljeni, ohlapni ali poškodovani. Nikoli ne uporabljajte stroja, ki je poškodovan, neustrezno nastavljen ali ni v celoti in varno sestavljen. Prepričajte se, da se veriga žage preneha premikati, ko sprostite sprožilec za upravljanje plina.

### Ob zagonu motorja

Ko motor deluje, stroj vedno trdno držite z obema rokama. Držite ga trdno, tako da palec in prsti obkrožajo ročaje.

Ko motor deluje, se z vsemi deli telesa ne približujte stroju. Pred zagonom motorja se prepričajte, da se veriga žage ne dotika ničesar.

### Dodatna opozorila

Ročaji naj bodo suhi, čisti in brez olja ali mešanice goriva.

Med delovanjem motorja ali takoj po ustavitvi motorja se nikoli ne dotikajte dušilca zvoka, vžigalne svečke ali drugih kovinskih delov motorja. To lahko povzroči hude opekline ali električni udar.

Pri rezanju majhnega grmičevja in sadik bodite zelo previdni, saj lahko vitki material ujame verigo žage in ga odnese proti vam ali vas spravi iz ravnotežja.

Pri rezanju napete veje bodite pozorni na povratno vzmet, da vas ne zadene, ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti. Preverite, ali na drevesu ni odmrlih vej, ki bi lahko padle med sečnjo. Vedno izklopite motor, preden ga odložite.

### Varnostni ukrepi glede povratnega udarca za uporabnike verižnih žag

Opozorilo: Do povratnega udarca lahko pride, ko se nos ali konica vodilne palice dotakne predmeta ali ko se les približa in stisne verigo žage med rezom. V nekaterih primerih lahko stik konice povzroči svetlobno hitro povratno reakcijo, ki vodilno palico odbije navzgor in nazaj proti upravljavcu. Če se žagina veriga stisne ob vrh vodilne palice, lahko vodilna palica hitro potisne vodilno palico nazaj proti upravljavcu. Vsaka od teh reakcij lahko povzroči izgubo nadzora nad žago, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Ne zanašajte se izključno na varnostne naprave, vgrajene v žago. Kot uporabnik verižne žage morate sprejeti več ukrepov, da pri rezanju ne pride do nesreče ali poškodbe.

(1) Z osnovnim razumevanjem povratnega učinka lahko zmanjšate ali odpravite element presenečenja. Nenadno presenečenje prispeva k nesrečam.

(2) Ko motor deluje, žago dobro držite z obema rokama, in sicer z desno roko na zadnjem ročaju, z levo roko pa na sprednjem ročaju. Uporabite trden oprijem s palci in prsti, ki obkrožajo ročaje verižne žage. Trden oprijem vam bo pomagal zmanjšati povratni udarec in ohraniti nadzor nad žago.

(3) Prepričajte se, da na območju, na katerem režete, ni nobenih ovir. Ne dovolite, da bi se nos vodilne palice dotaknil debla, veje ali katere koli druge ovire, v katero bi lahko udaril, medtem ko upravljate z žago.

(4) Pri rezanju uporabljajte visoke hitrosti motorja.

(5) Ne dvigujte se preveč in ne režite nad višino ramen.

(6) Upošteвайте proizvajalčeva navodila za ostrenje in vzdrževanje verige žage.

(7) Uporabljajte samo nadomestne palice in verige, ki jih je določil proizvajalec, ali enakovredne.

### Vzdrževanje

Da bi izdelek ohranili v ustreznem delovnem stanju, v rednih časovnih presledkih izvajajte postopke vzdrževanja in preverjanja, opisane v priročniku.

Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali preverjanjem vedno izklopite motor.

Opozorilo: Kovinski deli takoj po ustavitvi motorja dosežejo visoke temperature.

Vsa vzdrževalna dela, razen tistih, ki so navedena v priročniku, prepustite pristojnemu serviserju.

### Prevoz

Enoto vedno prenašajte z ugasnjenim motorjem, vodilno palico pokrito z zaščitnim pokrovom za redke, in izpušni lonec stran od vašega telesa.

## Namestitev vodila in verige žage

Odprite škatlo ter namestite vodilno palico in verigo žage na pogonsko enoto na naslednji način:

Opozorilo: Veriga žage ima zelo ostre robove. Zaradi varnosti uporabljajte debele zaščitne rokavice.

1. Potegnite ščitnik proti sprednjemu ročaju in preverite, ali ni vključena zavora verige.

2. Sprostite matice in odstranite pokrov verige.

3. Na napajalno enoto namestite priloženi trn.

4. Verižico podstavite na zobnik in med nameščanjem verige žage okoli vodilne palice pritrdite vodilno palico na pogonsko enoto. Nastavite položaj matice napenjalca verige na pokrovu verige na spodnji oprijem vodilne palice (F1).

(1) Napenjalna matica

(2) Pokrov verige

Opomba: Pazite na pravilno smer verige žage (F2).

(1) Smer gibanja



5. Pokrov verige namestite na pogonsko enoto in zategnite matice s prsti.
6. Medtem ko držite konico palice, nastavite napetost verige z obračanjem napenjalnega vijaka, dokler se vezni trakovi ne dotaknejo spodnje strani vodila palice (F3).
7. Matice močno privijte z dvignjeno konico palice (12-15 N.m). Nato preverite, ali se veriga nemoteno vrti in ali je pravilno napeta, medtem ko jo premikate z roko. Če je potrebno, ponovno nastavite verigo z ohlapnim pokrovom verige.
8. Zategnite napenjalni vijak.

- (1) Sprostite
- (2) Zategnite spletno stran
- (3) Napenjalni vijak

Opomba: Nova veriga se na začetku uporabe razširi v dolžino. Pogosto preverjajte in odčitavajte samo napetost, saj lahko ohlapna veriga zlahka iztiri ali povzroči hitro obrabo same verige in vodila.

### Gorivo in olje za verigo

Opozorilo: Bencin je zelo vnetljiv. Izogibajte se kajenju ali kakršnemu koli plamenu ali iskrenju v bližini goriva.

Pred zagonom motorja obrišite vse razlite tekočine.

Pred zagonom motorja obvezno ustavite motor in počakajte, da se ohladi.

Odrptega ognja ne približujte območju, kjer se ravna z gorivom ali kjer je gorivo shranjeno.

Pomembno: Nikoli ne uporabljajte olja za uporabo 4-taktnega motorja ali vodno hlajenega 2-taktnega motorja.

Nikoli ne uporabljajte goriva brez olja (surovega bencina).

Nikoli ne uporabljajte goriva z dodatkom vode.

Mešano gorivo, ki je ostalo neuporabljeno en mesec ali več, lahko zamaši uplinjač ali povzroči, da motor ne bo pravilno deloval. Preostalo gorivo prelijte v neprepustno posodo in ga hranite v temnem in hladnem prostoru.

Na najbližji bencinski črpalki povprašajte po "mešanem bencinu za zračno hlajene dvotaktne motorje" ali uporabite gorivo, ki ga pripravite tako, da v posodo za mešanje dajte neosvinčen 95-oktanski bencin in posebno olje za zračno hlajene dvotaktne motorje v skladu z naslednjimi razmerji ter nato dobro pretresete, da se dobro premeša.

#### Razmerja mešanja:

Uporabite posebno vrsto olja za dvotaktni motor (30 ml olja na vsak 1 l neosvinčenega bencina 95).

#### Olje za mazanje verige

Uporabite ustrezno mazivo za verigo verižne žage.

Opomba: Ne uporabljajte odpadnega ali regeneriranega olja, ki lahko poškoduje oljno črpalko.

### Glavno delovanje

Opozorilo: Zelo nevarno je uporabljati verižno žago, ki ima pokvarjene dele ali je brez kakršnih koli delov. Pred zagonom motorja se prepričajte, da so vsi deli, vključno s palico in verigo, pravilno nameščeni.

#### Zagon motorja

1. Napolnite rezervoarje za gorivo in olje za verigo ter dobro zategnite pokrovčka (F7).
2. Prestavite stikalo v položaj "I" (F8).
3. Potegnite gumb dušilke v zaprti položaj (F9).

- (1) Olje za verigo
- (2) Gorivo
- (3) Stikalo\* ni vključeno v vse modele
- (4) Gumb dušilke

Opomba: Pri ponovnem zagonu takoj po ustavitvi motorja pustite gumb dušilke v odprtem položaju.

4. Medtem ko držite enoto žage trdno na tleh, močno potegnite zaganjalno vrv (F10).

Opozorilo: Ne zaženite motorja, če verižno žago držite z roko. Veriga žage se lahko dotakne vašega telesa. To je zelo nevarno.

5. Ko se motor najprej vžge, rahlo povlecite ročico za plin, da vrnete ročico dušilke v odprt položaj, in povlecite ročico zaganjalnik ponovno zaženite motor.

6. Pustite, da se motor ogreje z rahlo potegnjeno ročico za plin.

\*Ob enkratnem izvleku ročice za plin se ročica dušilke samodejno vrne v delovni položaj (ni vključena pri vseh modelih).

Opozorilo: Pazite, da se veriga žage ne bo vrtela, saj se bo ob zagonu motorja začela vrteti.

### Preverjanje oskrbe z oljem

Opozorilo: Pri preverjanju oskrbe z oljem poskrbite za nastavitev palice in verige. V nasprotnem primeru lahko pride do izpostavljenosti vrtečih se delov. To je zelo nevarno.

Po zagonu motorja poganjajte verigo pri srednji hitrosti in preverite, ali se olje iz verige razprši, kot je prikazano na sliki (F12).

(1) Olje za verigo

Pretok olja v verigi lahko spremenite tako, da vstavite izvijač v luknjo na spodnji strani sklopke. Nastavite ga glede na delovne razmere (F13).

(1) Nastavljalec

Opomba: Rezervoar za olje mora biti skoraj prazen, ko se porabi gorivo. Poskrbite, da boste rezervoar za olje napolnili vsakič, ko polnjenje enote z gorivom.

### Nastavitev uplinjača (F14)

Uplinjač na vaši enoti je bil tovarniško nastavljen, vendar ga bo morda treba zaradi spremenjenih pogojev delovanja natančno nastaviti.

Pred nastavljanjem uplinjača se prepričajte, da so na voljo čisti filtri za zrak in gorivo ter sveže, pravilno zmešano gorivo.

Pri prilagajanju upoštevajte naslednje korake :

Opomba: Uplinjevalnik nastavite, ko je veriga pritrjena.

1. Ustavite motor in vijačite igli H in L, dokler se ne ustavita. Nikoli ne pritiskajte na silo. Nato ju vrnite za začetno število obratov, kot je prikazano spodaj.

|        |             |             |
|--------|-------------|-------------|
|        | 4500        | 5200        |
| H igla | 1 ± 3/8     | 1 ± 3/8     |
| L igla | 1 1/4 ± 1/4 | 1 1/2 ± 1/4 |

2. Vključite motor in počakajte, da se segreje pri polovičnem plinu.

3. Iglo počasi zavrtite v smeri urinega kazalca, da najdete položaj, v katerem je hitrost prostega teka največja, nato pa iglo za četrtno (1/4) obrata obrnite nazaj v nasprotni smeri urinega kazalca.

4. Zavrtite nastavitveni vijak za prosti tek (T) v nasprotni smeri urinega kazalca, da se veriga žage ne vrtili. Če je hitrost prostega teka prepočasna, obrnite vijak v smeri urinega kazalca.

5. Izvedite poskusni rez in nastavite iglo H za najboljšo moč rezanja in ne za največjo hitrost.

(1) L igla (2) H igla (3) Vijak za nastavitev prostega teka

### Mehanizem proti zamrzovanju uplinjača

Obratovanje verižne žage pri temperaturah od 0 do 5 °C v času visoke vlažnosti lahko povzroči nastanek ledu v uplinjaču, to pa lahko povzroči, da izhodna moč motorja ne bo delovala nemoteno.

V skladu s tem je bil ta izdelek zasnovan s prezračevalno loputo na zadnji strani pokrova čistilca zraka, ki omogoča dovod toplega zraka v motor in s tem preprečuje nastanek ledu.

V normalnih okoliščinah je treba izdelek uporabljati v običajnem načinu delovanja, tj. v modelu, na katerega je bil nastavljen ob dobavi. Kadar pa obstaja možnost nastanka poledice, je treba napravo pred uporabo nastaviti na delovanje v načinu proti zamrzovanju.

Opozorilo: Nadaljnja uporaba izdelka v modelu proti zamrzovanju, tudi ko se temperature dvignejo in vrnejo na normalno raven, lahko povzroči, da se motor ne bo pravilno zagnal ali da ne bo deloval z normalno hitrostjo, zato morate vedno poskrbeti, da enoto vrnete v model normalnega delovanja, če ni nevarnosti nastanka poledice.

### Kako preklapljati med načini delovanja (F16)

1. Za izklop motorja obrnite stikalo motorja.

2. Odstranite pokrov zračnega čistilca in odstranite zaslon na zadnji strani pokrova zračnega čistilca.

3. Ponovno pritrдите zaslon na desno stran, tako da je plošča proti zaledenitvi na desni strani. Ponovno namestite pokrov.

(1) Pokrov čistilca zraka

(2) Plošča proti poledici

(3) Vijak

(4) Normalni način delovanja

(5) Način proti zamrzovanju

(6) Zaslon

Opozorilo: Nadaljnja uporaba izdelka v načinu proti zmrzovanju, tudi ko se temperature dvignejo in normalizirajo, lahko povzroči, da se motor ne bo pravilno zagnal ali da ne bo deloval z normalno hitrostjo, zato morate vedno poskrbeti, da napravo vrnete v normalni način delovanja, če ni nevarnosti nastanka poledice.

Opomba: Če napravo uporabljate v času, ko sneži. Priporočamo, da uporabite tudi zaščito pred snegom, ki učinkovito preprečuje zmrzovanje zračnega filtra (F17). (1) Zaščitna folija za zaščito pred snegom (ni priložena).

### Verižna zavora (F18)

To zavoro lahko upravljate ročno s sprednjim varovalom, obrnjenim navzdol do vodilne palice.

Če želite sprostiti zavoro, povlecite sprednjo zaščito proti sprednjemu ročaju, dokler se ne zasliši "klik".

- (1) Prelom (sprednja zaščita)
- (2) Objavljeno
- (3) Upravljana

Pozor: Pri vsakodnevnem pregledu preverite delovanje zavor.

Če zavora ni učinkovita, zahtevajte strokovni pregled in popravilo.

Če se motor pri visoki hitrosti vrti z zavoro, ki je vključila sklopko, povzroči težave.

Če med delovanjem zavora deluje, takoj spustite prste z ročice za plin in ohranite motor v prostem teku.

### Ustavitev motorja

1. Spustite plin in pustite motor nekaj minut v prostem teku.
2. Prestavite stikalo v položaj "O" (STOP) (F20).

- (1) Stikalo

### Žaganje

Opozorilo: Preden začnete z delom, preberite poglavje "Za varno delovanje". Tako se boste lažje navadili na napravo.

Vedno upoštevajte varnostne predpise. Verižna žaga se sme uporabljati samo za rezanje lesa. Prepovedano je rezanje drugih vrst materiala. Vibracije in povratni udarci se pri različnih materialih razlikujejo in zahteve varnostnih predpisov ne bi bile upoštevane. Verižne žage ne uporabljajte kot vzvod za dvigovanje, premikanje ali cepljenje predmetov. Ne zaklepajte je preko fiksnih stojal. Na P.T.O. je prepovedano pritrjevati orodja ali aplikacije, ki jih ni določil proizvajalec.

Žage ni treba siliti v rez. Med delovanjem motorja s polnim plinom izvajajte le rahel pritisk.

Kadar se veriga žage ujame v rez, je ne poskušajte izvleči na silo, temveč uporabite klin ali vzvod, da odprete pot.

### Zaščita pred povratnim udarom (F21)

Izjemno pomembno je, da pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje zavore verige in da je veriga ostra, da se ohrani stopnja varnosti povratnega udarca te žage. Odstranitev varnostnih naprav, neustrezno vzdrževanje ali nepravilna zamenjava palice verige lahko poveča tveganje za hude telesne poškodbe zaradi povratnega udarca.

Opozorilo: Ne uporabljajte nestabilnih opornih točk ali lestve.

Ne segajte čez glavo.

Ne režite nad višino ramen.

Žago vedno držite z obema rokama.

### Vzdrževanje

Opozorilo: Pred čiščenjem, pregledom ali popravilom naprave se prepričajte, da je motor ustavljen in ohlajen.

Odklopite vžigalno svečko, da preprečite nenameren zagon.

#### Vzdrževanje po vsaki uporabi

1. Zračni filter

Prah na površini čistilnika lahko odstranite tako, da z vogalom čistilnika udarite ob trdo površino. Če želite očistiti umazanijo v mrežicah, čistilec razdelite na polovice in ga z bencinskim čopičem prekučnite. Pri uporabi stisnjene zraka pihajte z notranje strani (F27).

Če želite sestaviti polovice čistilnika, pritisnite obroč, dokler se ne zaskoči.

Opomba: Pri nameščanju glavnega filtra se prepričajte, da se utori na robu filtra pravilno ujemajo z izboklinami na pokrovu cilindra.

2. Priključek za olje

Demontirajte vodilno palico in preverite, ali ni zamašena odprtina za dovod olja (F28).

- (1) Priključek za olje

### 3. Vodilna palica

Ko je vodilna palica demontirana, odstranite žagovino iz utora palice in odprtine za olje (F29).

Namažite nosni zobnik iz napajalne odprtine na konici palice (F30).

- (1) Priključek za olje
- (2) Priključek za mazivo
- (3) Zobnik

### 4. Drugo

Preverite uhajanje goriva in ohlapne pritrditve ter poškodbe glavnih delov, zlasti sklepov ročajev in pritrditve vodilnega droga. Če odkrijete kakršne koli napake, jih pred ponovnim delovanjem popravite.

#### Periodične servisne točke

##### 1. Rebra valja

Zamašitev s prahom med rebri valja povzroči pregrevanje motorja. Po odstranitvi zračnega čistilca in pokrova valja redno preverjajte in očistite rebra valja. Pri nameščanju pokrova valja se prepričajte, da so stikalne žice in uvodnice pravilno nameščene na mestu (F31).

Opomba: Prepričajte se, da ste zaprli prostor za dovod zraka.

##### 2. Filter za gorivo

(a) Z žičnim kavljem izvlecite filter iz polnilne odprtine (F32).

- (1) Filter za gorivo
- (b) Odstranite filter in ga sperite z bencinom ali po potrebi zamenjajte z novim.

##### 3. Rezervoar za olje

Z žičnim kavljem skozi polnilno odprtino izvlecite oljni filter in ga očistite z bencinom. Ko filter vstavljate nazaj v rezervoar, poskrbite, da bo prišel v sprednji desni kot. Očistite tudi umazanijo v rezervoarju (F33).

(2) Oljni filter

##### 4. Vžigalna sveča (F34)

Elektrode očistite z žično krtačo in po potrebi nastavite vrzel na 0,6 ~ 0,7 mm.

##### 5. Zobnik (F35)

Preverite, ali ni razpok in ali prekomerna obraba ne ovira verižnega pogona. Če je obraba očitna, jo zamenjajte z novo. Nikoli ne nameščajte nove verige na obrabljen verižnik ali obrabljene verige na nov verižnik.

##### 6. Sprednji in zadnji blažilniki

Zamenjajte ga, če se lepljeni del odlepi ali če na gumijastem delu opazite razpoko.

#### Vzdrževanje žagine verige in vodila

##### Žagina veriga

Opozorilo: Za nemoteno in varno delo je zelo pomembno, da so rezila vedno ostrá.

Žage je treba nabrusiti, ko:

žagovina postane podobna prahu.

Za žaganje potrebujete dodatno silo.

Pot rezanja ne poteka naravnost.

Vibracije se povečajo.

Poveča se poraba goriva.

Opozorilo: Obvezno nosite zaščitne rokavice.

##### Vodilna palica

Da bi preprečili delno obrabo, občasno obrnite palico.

Tirnica mora biti vedno kvadratna.

Preverite, ali je tirnica obrabljena.

Na palico in zunanjo stran rezalnika pritrdite ravnilo.

Če je med njima vrzel, je tirnica normalna. V nasprotnem primeru je tirnica obrabljena.

Takšno tirnico je treba popraviti ali zamenjati (F39).

## Odpravljanje težav

Primer 1. Napaka pri zagonu

Prepričajte se, da sistem za preprečevanje zaledenitve ne deluje.

Preverite, ali v gorivu ni vode ali nestandardne mešanice.

Zamenjajte ga z ustreznim gorivom.

Preverite, ali je motor poplavljen.

Odstranite in posušite vžigalno svečko.  
Nato ponovno potegnite zaganjalnik brez dušilke.

Preverite iskrico.

Zamenjajte ga z novim vtičem.

Primer 2. Pomanjkanje moči / Slabo pospeševanje / Hrubo delovanje v prostem teku.

Preverite, ali v gorivu ni vode ali nestandardne mešanice.

Zamenjajte ga z ustreznim gorivom.

Preverite, ali sta zračni in gorivni filter zamašena.

Čisto.

Preverite, ali je uplinjač neustrezno nastavljen.

Zamenjajte hitre igle.

Primer 3. Olje ne pride ven

Preverite, ali je olje neustrezne kakovosti.

Zamenjajte.

Preverite prehod za olje in vrata za zamašitev

Čisto.

Ko se zdi, da vaša enota potrebuje dodatne storitve, se posvetujte z našim servisom na vašem območju.

## Tehnični podatki

| Model:                      | PC4600           | PC5600          | PC6700          |
|-----------------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Delovna prostornina motorja | 45cc             | 50cc            | 56.3cc          |
| Moč:                        | 2,45KM           | 2.6KM           | 3.8KM           |
| Dolžina palice              | 45cm             | 50cm            | 55cm            |
| Veriga:                     | 0.325",<br>1,3mm | 0,325"<br>1,5mm | 0,325"<br>1,5mm |

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vse preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

**ATENȚIE:** Înainte de a utiliza ferăstrăul cu lanț, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual pentru a înțelege utilizarea corectă a unității dumneavoastră. Păstrați acest manual la îndemână.

### Siguranța înainte de toate

Instrucțiunile conținute în avertismente trebuie luate în considerare pentru a preveni posibile vătămări corporale grave și, din acest motiv, vă rugăm să citiți cu atenție toate aceste instrucțiuni și să le respectați întocmai.

Instrucțiunile conținute în avertismentele din acest manual marcate cu un simbol se referă la puncte critice care trebuie luate în considerare pentru a preveni posibile vătămări corporale grave și, din acest motiv, vă rugăm să citiți cu atenție toate aceste instrucțiuni și să le urmați întocmai.

#### Părți principale (A1)

- |                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. Protecție frontală    | 7. Maneta de accelerație     |
| 2. Butonul de pornire    | 8. Întrerupătorul motorului  |
| 3. Filtru de aer         | 9. Rezervorul de combustibil |
| 4. Butonul starterului   | 10. Rezervor de ulei         |
| 5. Blocajul accelerației | 11. Mânerul stâng            |
| 6. Mânerul din dreapta   | 12. Lanțul ferăstrăului      |
|                          | 13. Bara de ghidare          |

#### Etichete de avertizare de pe mașină (A2)

De la stânga la dreapta:

Citiți manualul de utilizare înainte de a folosi acest aparat.

Purtați protecție pentru cap, ochi și urechi.

Folosiți ferăstrăul cu lanț cu două mâini.

Atenție ! Pericol de recul.

Avertisment/Atenție.

Nu atingeți niciodată o suprafață fierbinte.

Folosiți protecții adecvate pentru picior/picior și mână/braț.

Acest ferăstrău este destinat exclusiv operatorilor specializați în servicii de întreținere a arborilor .

Important: Dacă autocolantele de avertizare se desprind sau se murdăresc și devin imposibil de citit, trebuie să contactați dealerul de la care ați achiziționat produsul pentru a comanda noi sigilii și pentru a aplica noile sigilii în locația (locațiile) necesară (necesare).

Avertisment: Nu modificați niciodată produsul. Nu vom garanta aparatul dacă folosiți produsul modificat sau dacă nu respectați utilizarea corectă descrisă în manual.

#### Simboluri de pe mașină (A3)

Pentru o funcționare și o întreținere în condiții de siguranță, pe mașină sunt inscripționate simbolurile.

a. Portul pentru realimentarea "AMESTEC DE BENZINĂ".

Poziția : Capacul de preluare a combustibilului.

b. Orificiul pentru realimentarea cu "ulei de lanț".

Poziția : Capacul de ulei.

c. Indicația privind comutatorul.

Prin răsturnarea comutatorului motorului în direcția "O" (OPRIȚI), motorul se oprește.

Poziția : Partea din spate-stânga sau a unității.

d. Indicația privind starterul.

Trăgând de butonul starterului, starterul se închide.

Poziție : Partea din spate-dreapta a unității.

e. Indicația referitoare la piulița de reglare a uleiului de lanț.

Direcția "MIN" -diminuarea debitului de ulei.

Direcția "MAX" -creșterea debitului de ulei.

Poziție : partea inferioară a părții de ambreiaj.

f. Poziția acului H.

Poziția acului L.

Poziția șurubului de reglare a ralantiului.

Poziția: Partea din spate-stânga a unității.

#### Precauții de siguranță

##### Înainte de a utiliza aparatul

a. Citiți cu atenție acest manual de utilizare pentru a înțelege cum să folosiți corect această unitate.

b. Nu trebuie să utilizați niciodată produsul atunci când vă aflați sub influența alcoolului, când suferiți de epuizare sau lipsă de somn, când suferiți de somnolență ca urmare a faptului că ați luat medicamente pentru răceală sau în orice alt moment în care există posibilitatea ca judecata dumneavoastră să fie afectată sau să nu puteți opera aparatul în mod corespunzător și în condiții de siguranță.

c. Evitați funcționarea motorului în interior .Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon dăunător.

d. Nu utilizați niciodată produsul în circumstanțe precum cele descrise mai jos :



1. Atunci când solul este alunecos sau când există alte condiții care ar putea face imposibilă menținerea unei poziții stabile.
2. Pe timp de noapte, în perioade de ceață densă sau în orice alte momente în care câmpul de vizibilitate ar putea fi limitat și ar fi dificil să obțineți o vedere clară a zonei.
3. În timpul furtunilor de ploaie, în timpul furtunilor cu fulgere, în momentele de vânt puternic sau cu rafale de vânt, sau în orice alte momente în care condițiile meteorologice ar putea face nesigură utilizarea acestui produs.
- e. Atunci când utilizați acest produs pentru prima dată, înainte de a începe lucrul efectiv, învățați să îl manevrați de la un lucrător calificat.
- f. Lipsa somnului, oboseala sau epuizarea fizică duce la scăderea capacității de atenție, iar acest lucru duce la rândul său la accidente și răni. Limitați timpul de utilizare continuă a mașinii undeva la 10 minute pe sesiune, și luați 10-20 de minute de odihnă între sesiunile de lucru. De asemenea, încercați să mențineți cantitatea totală de muncă efectuată într-o singură zi sub 2 ore sau mai puțin.
- g. Aveți grijă să păstrați acest manual la îndemână pentru a vă putea referi la el mai târziu, ori de câte ori apar întrebări.
- h. Asigurați-vă întotdeauna că includeți acest manual atunci când vindeți, împrumutați sau transferați în alt mod proprietatea acestui produs.
- i. Nu permiteți niciodată copiilor sau oricărei persoane care nu este în măsură să înțeleagă pe deplin instrucțiunile oferite în acest manual să utilizeze acest produs.

### Echipament de lucru și îmbrăcăminte

a. Atunci când utilizați produsul, trebuie să purtați îmbrăcăminte adecvată și echipament de protecție:

- Cască
- Ochelari de protecție sau ochelari de protecție a feței
- Mănuși groase de lucru
- Cizme de lucru cu talpă antiderapantă
- Protectori de urechi

b. Și ar trebui să aveți cu voi:

1. Instrumente și fișiere atașate.
2. Rezervați în mod corespunzător combustibilul și uleiul pentru lanț.
3. Lucruri pentru a vă anunța zona de lucru (frânghie, semne de avertizare).
4. Fluier (pentru colaborare sau urgență).
5. Topor sau ferăstrău (pentru îndepărtarea obstacolelor).

c. Nu utilizați niciodată produsul atunci când purtați pantaloni cu manșete largi, când purtați sandale sau când sunteți desculți.

### Avertismente privind manipularea combustibilului

a. Motorul acestui produs este proiectat să funcționeze cu un combustibil mixt care conține benzină foarte inflamabilă. Nu depozitați niciodată bidoanele de combustibil și nu reumpleți niciodată rezervorul de combustibil într-un loc în care există un cazan, o sobă, un foc de lemne, scânteii electrice, scânteii de sudură sau orice altă sursă de căldură sau de foc care ar putea aprinde combustibilul.

b. Fumatul în timpul funcționării produsului sau al alimentării rezervorului de combustibil este extrem de periculos. Asigurați-vă întotdeauna că țineți țigările aprinse departe de produs în orice moment.

c. Atunci când umpleți rezervorul, opriți întotdeauna motorul și uitați-vă cu atenție în jur pentru a vă asigura că nu există scânteii sau flăcări deschise în apropiere înainte de a alimenta cu combustibil.

d. Dacă în timpul alimentării se varsă combustibil, folosiți o cârpă uscată pentru a șterge scurgerile înainte de a porni din nou motorul.

e. După realimentare, înșurubați bine capacul rezervorului de combustibil și apoi transportați produsul la o distanță de 3m sau mai mult de locul unde a fost realimentat înainte de a porni motorul.

### Înainte de pornirea motorului

Verificați locul de lucru, obiectul de tăiere și direcția de tăiere. Dacă există un obstacol, îndepărtați-l. Nu începeți niciodată să tăiați până când nu aveți o zonă de lucru liberă, o poziție sigură și o cale de retragere planificată față de copacul căzut.

Fiți prudenți și țineți în afara zonei de lucru trecătorii și animalele al căror diametru este de 2,5 ori mai mare decât cel al obiectului de tăiere.

Inspectați utilajul pentru piese uzate, slăbite sau deteriorate. Nu folosiți niciodată utilajul care este deteriorat, reglat necorespunzător sau care nu este asamblat complet și sigur. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului se oprește din mișcare atunci când declanșatorul de control al accelerației este eliberat.

### La pornirea motorului

Țineți întotdeauna mașina ferm cu ambele mâini atunci când motorul este în funcțiune. Folosiți o prindere fermă, cu degetul mare și degetele înconjurând mânerul.

Țineți toate părțile corpului departe de mașină atunci când motorul este în funcțiune.

Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că lanțul ferăstrăului nu intră în contact cu nimic.

**Avertismente suplimentare**

Păstrați mânerul uscat, curat și fără ulei sau amestec de combustibil.

Nu atingeți niciodată toba de eșapament, bujia de aprindere sau alte părți metalice ale motorului în timp ce motorul este în funcțiune sau imediat după oprirea acestuia. Dacă faceți acest lucru, puteți suferi arsuri grave sau șocuri electrice.

Fiți extrem de prudent atunci când tăiați tufișuri și puiți de dimensiuni mici, deoarece materialul subțire poate prinde lanțul ferăstrăului și poate fi biciuit spre dumneavoastră sau vă poate dezechilibra.

Atunci când tăiați o ramură tensionată, fiți atenți la revenirea elastică, astfel încât să nu vă loviți atunci când tensiunea din fibrele de lemn este eliberată.

Verificați copacul pentru ramuri moarte care ar putea cădea în timpul operațiunii de tăiere.

Opriti întotdeauna motorul înainte de a-l lăsa jos .

**Măsuri de siguranță pentru utilizatorii de ferăstraie cu lanț**

Avertisment: Poate apărea un recul atunci când nasul sau vârful barei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se închide și strânge lanțul ferăstrăului în timpul tăierii. În unele cazuri, contactul cu vârful poate provoca o reacție inversă rapidă de iluminare, lovind bara de ghidare în sus și înapoi spre operator. Ciupirea lanțului de ferăstrău de-a lungul părții superioare a barei de ghidare poate împinge rapid bara de ghidare înapoi spre operator. Oricare dintre aceste reacții vă poate face să pierdeți controlul ferăstrăului, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale grave.

Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrău. În calitate de utilizator de motoferăstrău, trebuie să luați mai multe măsuri pentru a menține lucrările de tăiere fără accidente sau răni.

(1) Cu o înțelegere de bază a reculului, puteți reduce sau elimina elementul surpriză. Surpriza bruscă contribuie la accidente.

(2) Țineți bine fierăstrăul cu ambele mâini, cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și cu mâna stângă pe mânerul din față, atunci când motorul este în funcțiune. Folosiți o prindere fermă, cu degetele mari și mici înconjurând mânerul motoferăstrăului. O prindere fermă vă va ajuta să reduceți reculul și să mențineți controlul ferăstrăului.

(3) Asigurați-vă că zona în care tăiați este liberă de obstacole. Nu lăsați nasul barei de ghidare să intre în contact cu un buștean, o creangă sau orice alt obstacol care ar putea fi lovit în timp ce folosiți ferăstrăul.

(4) Tăiați o viteză mare a motorului.

(5) Nu vă întindeți prea mult și nu tăiați deasupra înălțimii umerilor.

(6) Urmați instrucțiunile producătorului privind ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.

(7) Folosiți numai bare și lanțuri de schimb specificate de producător sau echivalente.

**Întreținere**

Pentru a vă menține produsul în stare de funcționare corespunzătoare, efectuați la intervale regulate operațiunile de întreținere și verificare descrise în manual.

Asigurați-vă întotdeauna că opriți motorul înainte de a efectua orice procedură de întreținere sau verificare.

Avertisment: Piese metalice ating temperaturi ridicate imediat după oprirea motorului.

Lăsați toate lucrările de întreținere, altele decât cele enumerate în manualul de utilizare, în seama dealerului de service competent.

**Transport**

Transportați întotdeauna unitatea cu motorul oprit, cu bara de ghidare acoperită cu apărătoarea la rară, și cu toba de eșapament departe de corp.

**Instalarea barei de ghidare și a lanțului de ferăstrău**

Deschideți cutia și instalați bara de ghidare și lanțul de ferăstrău pe unitatea de alimentare, după cum urmează:

Atenție: Lanțul de ferăstrău are margini foarte ascuțite. Folosiți mănuși groase de protecție pentru siguranță.

1. Trageți apărătoarea spre mânerul din față pentru a verifica dacă frâna de lanț nu este acționată.

2. Slăbiți piulițele și scoateți capacul lanțului.

3. Instalați pintenul atașat la unitatea de alimentare.

4. Angrenați lanțul pe pinion și, în timp ce montați lanțul ferăstrăului în jurul barei de ghidare, montați bara de ghidare pe unitatea de alimentare. Reglați poziția piuliței de întindere a lanțului de pe capacul lanțului la prinderea inferioară a barei de ghidare (F1).

(1) Piuliță de tensionare

(2) Capacul lanțului

Notă: Fiți atenți la direcția corectă a lanțului de ferăstrău (F2).

(1) Direcția de deplasare

5. Montați capacul lanțului pe unitatea de putere și fixați piulițele până la strângerea cu degetele.
6. În timp ce țineți în sus vârful ghidonului, reglați tensiunea lanțului prin rotirea șurubului de tensionare până când curelele de legare ating doar partea inferioară a șinei ghidonului (F3).
7. Strângeți bine piulițele cu vârful barei ținut în sus (12-15N.m). Apoi verificați dacă lanțul se rotește fără probleme și dacă este bine tensionat în timp ce îl mișcați cu mâna. Dacă este necesar, reglați din nou cu capacul lanțului desfăcut.
8. Strângeți șurubul de tensionare.

- (1) Slăbiți
- (2) Strângeți
- (3) Șurubul de tensionare

Notă: Un lanț nou își va mări lungimea la începutul utilizării. Verificați și citiți doar tensiunea în mod frecvent, deoarece un lanț slăbit poate deraja cu ușurință sau poate provoca o uzură rapidă a sa și a barei de ghidare.

### Combustibil și ulei pentru lanț

Avertisment: Benzina este foarte inflamabilă. Evitați să fumați sau să aduceți orice flacără sau scânteie în apropierea combustibilului.

Ștergeți toate deversările înainte de a porni motorul.

Asigurați-vă că opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a porni motorul.

Țineți flăcările deschise departe de zona în care este manipulat sau depozitat combustibilul.

Important: Nu folosiți niciodată ulei pentru utilizarea motoarelor cu 4 cicluri sau a motoarelor cu 2 cicluri răcite cu apă.

Nu folosiți niciodată "COMBUSTIBIL FĂRĂ ULEI (GBENZINĂ BRUTĂ)".

Nu utilizați niciodată combustibil cu adaos de apă.

Combustibilul amestecat care a fost lăsat nefolosit pentru o perioadă de o lună sau mai mult poate înfundă carburatorul sau poate duce la înfundarea motorului

să nu funcționeze corect. Puneți combustibilul rămas într-un recipient etanș și păstrați-l în cameră întunecată și răcoroasă.

Cereți "benzină amestecată pentru motoare cu 2 timpi răcite cu aer" la cea mai apropiată stație de benzină sau folosiți combustibilul obținut prin punerea

benzină fără plumb cu cifra octanică 95 și ulei special pentru motoare cu 2 timpi răcite cu aer într-un recipient de amestecare în conformitate cu

următoarele proporții și apoi se agită pentru a se amesteca bine.

#### Raporturile de amestecare:


Folosiți un ulei special de tip 2 timpi (30 ml de ulei pentru fiecare 1 l de benzină fără plumb 95).

#### Lubrifiant pentru lanț

Folosiți un lubrifiant adecvat pentru lanțul ferăstrăului cu lanț.

Notă: Nu utilizați ulei uzat sau regenerat care poate deteriora pompa de ulei.

### Operațiunea principală

Avertisment: Este foarte periculos să folosiți un motoferăstrău care montează piese rupte sau din care lipsesc piese. Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că toate piesele, inclusiv bara și lanțul, sunt instalate corect. 

#### Pornirea motorului

1. Umpleți rezervoarele de combustibil și, respectiv, de ulei pentru lanț și strângeți bine capacele (F7).

2. Puneți comutatorul în poziția "I" (F8).

3. Trageți butonul starterului până în poziția închisă (F9).

- (1) Ulei pentru lanț
- (2) Combustibil
- (3) Comutatorul\* nu este inclus în toate modelele
- (4) Butonul de sufocare

Notă: Când reporniți imediat după oprirea motorului, lăsați butonul de sufocare în poziția deschis.

4. În timp ce țineți unitatea de ferăstrău bine fixată pe sol, trageți energic de cablul de pornire (F10).

Atenție: Nu porniți motorul în timp ce atârnați ferăstrăul cu lanț cu o mână. Lanțul ferăstrăului vă poate atinge corpul. Este foarte periculos.

5. După ce motorul s-a aprins prima dată, trageți ușor de maneta de accelerație pentru a readuce butonul de înăbușire în poziția deschis și trageți din nou de demaror pentru a porni motorul.

6. Lăsați motorul să se încălzească cu maneta de accelerație trasă ușor.

\*Odată ce trageți maneta de accelerație în afară, butonul de starter este readus automat în poziția de funcționare (nu este inclus la toate modelele).

Avertisment: Nu vă apropiați de lanțul ferăstrăului deoarece acesta va începe să se rotească la pornirea motorului.

## Verificarea alimentării cu ulei

Avertisment: Asigurați-vă că ați montat bara și lanțul atunci când verificați alimentarea cu ulei. În caz contrar, piesele rotative pot fi expuse. Este foarte periculos.

După pornirea motorului, rulați lanțul la viteză medie și vedeți dacă uleiul din lanț se împrășteie așa cum se arată în figura (F12).

(1) Uleiul din lanț

Debitul de ulei de lanț poate fi schimbat prin introducerea unei șurubelnițe în orificiul din partea inferioară a părții ambreiajului. Reglați în funcție de condițiile dumneavoastră de lucru (F13).

(1) Dispozitiv de reglare

Notă: Rezervorul de ulei trebuie să devină aproape gol în momentul în care se consumă combustibilul. Asigurați-vă că umpleți rezervorul de ulei de fiecare dată când alimentați unitatea.

## Reglarea carburatorului (F14)

Carburatorul de pe unitatea dvs. a fost reglat din fabrică, dar este posibil să necesite o reglare fină din cauza schimbării condițiilor de funcționare.

Înainte de a regla carburatorul, asigurați-vă că există filtre de aer/combustibil curate și combustibil proaspăt, amestecat corespunzător.

La reglare, efectuați următorii pași :

Notă: Asigurați-vă că reglați carburatorul cu lanțul de bară atașat.

1. Opriți motorul și înșurubați ambele ace H și L până când se opresc. Nu forțați niciodată. Apoi reglați-le înapoi cu numărul inițial de ture, așa cum se arată mai jos.

|      |             |             |
|------|-------------|-------------|
|      | 4500        | 5200        |
| H Ac | 1 ± 3/8     | 1 ± 3/8     |
| L Ac | 1 1/4 ± 1/4 | 1 1/2 ± 1/4 |

2. Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească la jumătate de turație.

3. Rotiți încet acul L în sensul acelor de ceasornic pentru a găsi o poziție în care viteza de ralanti este maximă, apoi reglați acul înapoi cu un sfert (1/4) de tură în sens invers acelor de ceasornic.

4. Rotiți șurubul de reglare a ralantiului (T) în sens invers acelor de ceasornic, astfel încât lanțul ferăstrăului să nu se rotească. Dacă viteza de ralanti este prea mică, rotiți șurubul în sensul acelor de ceasornic.

5. Efectuați un test de tăiere și reglați acul H pentru a obține cea mai bună putere de tăiere, nu pentru viteza maximă.

(1) Acul L (2) Acul H (3) Șurub de reglare a ralantiului

## Mecanismul antigel al carburatorului

Operarea motoferăstrăului la temperaturi de 0-5 0C în perioadele cu umiditate ridicată poate duce la formarea de gheață în carburator, iar acest lucru, la rândul său, poate cauza ca puterea de ieșire a motorului să nu funcționeze fără probleme.

În consecință, acest produs a fost proiectat cu o trapă de ventilație în partea din spate a capacului filtrului de aer pentru a permite alimentarea cu aer cald a motorului și pentru a preveni astfel apariția gheții.

În condiții normale, produsul trebuie utilizat în modul normal de funcționare, adică în modelul la care este setat în momentul expedierii. Cu toate acestea, atunci când există posibilitatea apariției givrajului, unitatea trebuie setată pentru a funcționa în modul anti-îngheț înainte de utilizare.

Avertisment: Dacă continuați să utilizați produsul în modelul anti-îngheț chiar și atunci când temperaturile au crescut și au revenit la normal, este posibil ca motorul să nu pornească corespunzător sau ca motorul să nu funcționeze la turația normală și, din acest motiv, trebuie să vă asigurați întotdeauna că readuceți unitatea în modelul de funcționare normală dacă nu există pericolul apariției givrajului.

## Cum să comutați între modurile de funcționare (F16)

1. Rotiți comutatorul motorului pentru a opri motorul.

2. Scoateți capacul filtrului de aer și îndepărtați ecranul de pe partea din spate a capacului filtrului de aer.

3. Reatașați ecranul în partea dreaptă stânga, astfel încât placa anti-îngheț să fie în dreapta. Reinstalați capacul.

(1) Capacul filtrului de aer

(2) Placă anti-îngheț

(3) Șurub

(4) Mod de funcționare normal

(5) Modul anti-îngheț

(6) Ecran

**Avertisment:** Dacă continuați să utilizați produsul în modul anti-îngheț chiar și atunci când temperaturile au crescut și au revenit la normal, este posibil ca motorul să nu pornească în mod corespunzător sau ca motorul să nu funcționeze la turația normală și, din acest motiv, trebuie să vă asigurați întotdeauna că reveniți la modul normal de funcționare a unității dacă nu există niciun pericol de apariție a gheții.

**Notă:** Când utilizați aparatul în perioadele în care ninge. Vă recomandăm să folosiți și un dispozitiv de protecție împotriva zăpezii, eficient în prevenirea înghețării filtrului de aer (F17). (1) Protecție împotriva zăpezii (nu este inclusă).

### Frână de lanț (F18)

Această frână poate fi acționată manual, cu garda frontală coborâtă până la bara de ghidare.

Pentru a elibera frâna, trageți în sus apărătoarea frontală spre mânerul din față până când se aude un "clic".

- (1) Pauză (protecție frontală)
- (2) Eliberat
- (3) Operat

**Atenție:** Asigurați-vă că confirmați funcționarea frânelor la inspecția zilnică.

În cazul în care frâna nu este eficientă, solicitați inspecția și reparația unui expert.

Motorul, dacă este menținut în rotație la viteză mare cu frâna cuplată ambreiajul, cauzând o problemă.

Atunci când frâna este acționată în timpul funcționării, eliberați imediat degetele de pe maneta de accelerație și mențineți motorul la ralanti.

### Oprirea motorului

1. Eliberați nivelul accelerației pentru a lăsa motorul să meargă la ralanti timp de câteva minute.

2. Puneți comutatorul în poziția "O" (OPRIȚI) (F20).

- (1) Comutator

### Ferăstrău

**Avertisment:** Înainte de a trece la treabă, citiți secțiunea "Pentru o funcționare în siguranță", se recomandă să exersați mai întâi tăierea buștenilor ușori. Acest lucru vă ajută, de asemenea, să vă obișnuiți cu unitatea dvs.

Respectați întotdeauna reglementările de siguranță ale acestora. Ferăstrăul cu lanț trebuie utilizat numai pentru tăierea lemnului. Este interzisă tăierea altor tipuri de materiale. Vibrațiile și reculul variază în funcție de diferitele materiale și nu ar fi respectate cerințele reglementărilor de siguranță. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț ca pârghie pentru ridicarea, deplasarea sau despicarea obiectelor. Nu o blocați deasupra unor suporturi fixe. Este interzis să agățați la P.T.O. unelte sau aplicații care nu sunt specificate de producător.

Nu este necesar să forțați ferăstrăul în tăiere. Aplicați doar o presiune ușoară în timp ce motorul funcționează la turație maximă.

Atunci când lanțul ferăstrăului este prins în tăietură, nu încercați să îl scoateți cu forța, ci folosiți o pană sau o pârghie pentru a deschide calea.

### Protecție împotriva reculului (F21)

Este extrem de important ca frâna de lanț să fie verificată pentru funcționarea corectă înainte de fiecare utilizare și ca lanțul să fie ascuțit pentru a menține nivelul de siguranță al acestui ferăstrău. Îndepărtarea dispozitivelor de siguranță, întreținerea necorespunzătoare sau înlocuirea incorectă a barei lanțului pot crește riscul de vătămare corporală gravă din cauza reculului.

**Avertisment:** Nu utilizați un punct de sprijin sau o scară instabilă.

Nu vă supraînălțați.

Nu tăiați deasupra înălțimii umerilor.

Folosiți întotdeauna ambele mâini pentru a prinde ferăstrăul.

### Întreținere

**Avertisment:** Înainte de a curăța, inspecta sau repara aparatul, asigurați-vă că motorul s-a oprit și este rece. Deconectați bujia pentru a preveni pornirea accidentală.

#### Întreținere după fiecare utilizare

1. Filtru de aer

Praful de pe suprafața aspiratorului poate fi îndepărtat prin lovirea unui colț al aspiratorului de o suprafață dură. Pentru a curăța murdăria din ochiuri, despărțiți curățătorul în jumătăți și periați-l în benzină. Când utilizați aer comprimat, suflați din interior (F27).

Pentru a asambla jumătățile de curățător ,apăsăți janta până când se produce un clic.

**Notă:** Când instalați filtrul principal, asigurați-vă că canelurile de pe marginea filtrului se potrivesc corect cu proeminențele de pe capacul cilindrului.

2. Orificiul de ungere

Demontați bara de ghidare și verificați dacă orificiul de ungere nu este înfundat (F28).

- (1) Orificiul de ungere

### 3. Bara de ghidare

Când bara de ghidare este demontată, îndepărtați rumegușul din canelura barei și orificiul de ungere (F29).  
Ungeți roata dințată din nas de la orificiul de alimentare de pe vârful barei (F30).

- (1) Port de ungere
- (2) Port de ungere
- (3) Pinion

### 4. Alții

Verificați dacă nu există scurgeri de combustibil și dacă există elemente de fixare slăbite sau deteriorări ale pieselor principale, în special articulațiile mânerelor și montajul barei de ghidare. Dacă se constată defecte, asigurați-vă că acestea sunt reparate înainte de a le repune în funcțiune.

#### Puncte de service periodice

##### 1. Aripioare de cilindru

Înfundarea prafului între aripioarele cilindrului va cauza supraîncălzirea motorului. Verificați și curățați periodic aripioarele cilindrului după ce ați îndepărtat filtrul de aer și capacul cilindrului. Când instalați capacul cilindrului, asigurați-vă că firele de comutație și ochelarii sunt poziționate corect la locul lor (F31).

Notă: Asigurați-vă că blocați orificiul de admisie a aerului.

##### 2. Filtru de combustibil

(a) Cu ajutorul unui cârlig de sârmă, scoateți filtrul din orificiul de umplere (F32).

(1) Filtru de combustibil

(b) Demontați filtrul și spălați-l cu benzină sau înlocuiți-l cu unul nou, dacă este necesar.

##### 3. Rezervor de ulei

Cu un cârlig de sârmă, scoateți filtrul de ulei prin orificiul de umplere și curățați-l în benzină. Când puneți filtrul la loc în rezervor, asigurați-vă că acesta vine în colțul din dreapta față. De asemenea, curățați murdăria din rezervor (F33).

(2) Filtru de ulei

##### 4. Bujie (F34)

Curățați electrozii cu o perie de sârmă și resetați distanța la 0,6~0,7 mm, după cum este necesar.

##### 5. Pinion (F35)

Verificați dacă există fisuri și dacă uzura excesivă interferează cu transmisia lanțului. În cazul în care uzura se constată în mod evident, înlocuiți-l cu unul nou. Nu montați niciodată un lanț nou pe pinionul uzat sau un lanț uzat pe un pinion nou.

##### 6. Amortizoare față și spate

Înlocuiți-l dacă partea aderentă este decojită sau dacă se observă fisuri pe partea de cauciuc.

#### Întreținerea lanțului de ferăstrău și a barei de ghidare

##### Lanțul de ferăstrău

Atenție: Este foarte important, pentru o funcționare ușoară și sigură, să păstrați tășurile mereu ascuțite .

Frezele dvs. trebuie ascuțite atunci când:

Rumegușul devine sub formă de pulbere.

Aveți nevoie de o forță suplimentară pentru a tăia cu ferăstrăul.

Calea de tăiere nu merge drept.

Vibrațiile cresc.

Crește consumul de combustibil.

Atenție: Asigurați-vă că purtați mănuși de protecție.

##### Bara de ghidare

Inversați ocazional bara pentru a preveni uzura parțială.

Ghidajul barei trebuie să fie întotdeauna un pătrat .

Verificați dacă șina de ghidare a barei de ghidare este uzată.

Aplicați o riglă pe bară și pe partea exterioară a unei freze.

Dacă se observă un decalaj între ele, șina este normală. În caz contrar, șina barei este uzată.

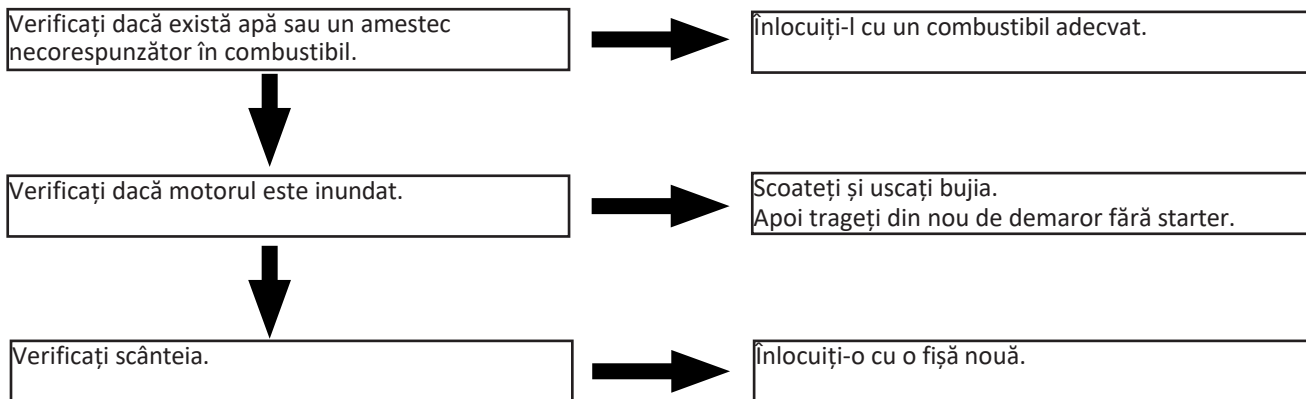
O astfel de bară trebuie să fie corectată sau înlocuită (F39).



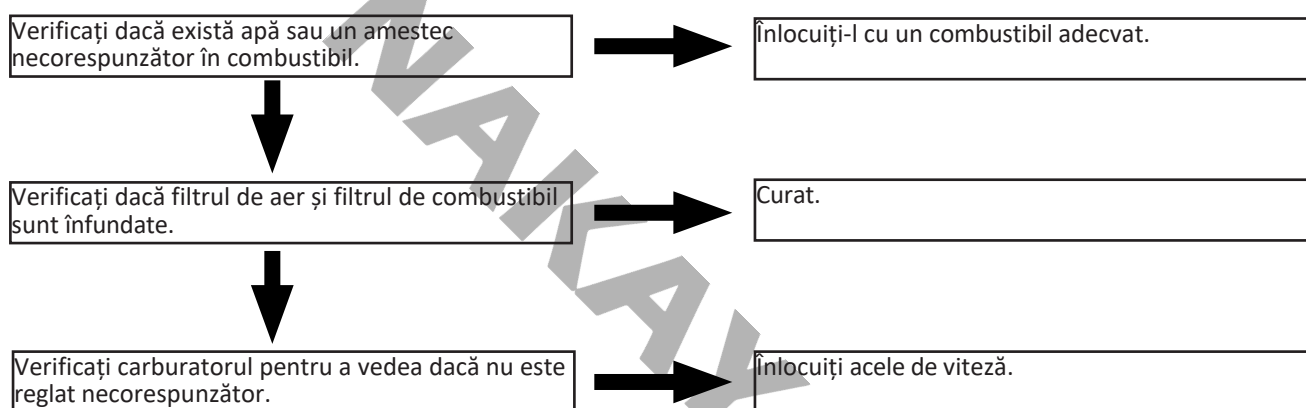
## Depanare

### Cazul 1. Eșec la pornire

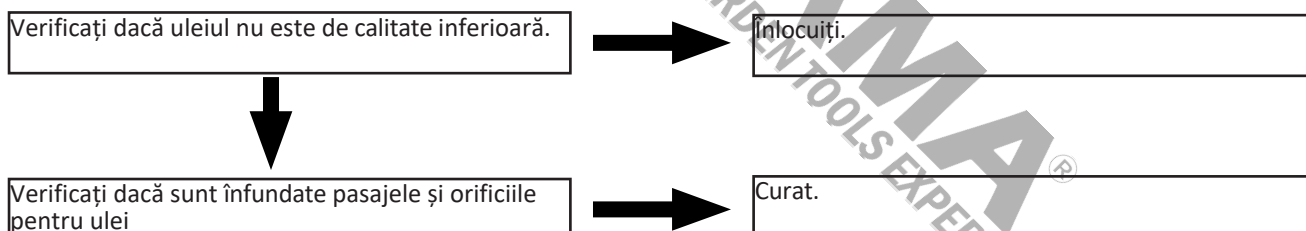
Asigurați-vă că sistemul de prevenire a formării gheții nu funcționează.



### Cazul 2. Lipsă de putere / Accelerație slabă / Rough idling.



### Cazul 3. Uleiul nu iese



Atunci când unitatea dvs. pare să aibă nevoie de servicii suplimentare, vă rugăm să vă adresați magazinului nostru de service din zona dvs.

## Date tehnice

| Model:          | PC4600           | PC5600           | PC6700           |
|-----------------|------------------|------------------|------------------|
| Cilindree:      | 45cc             | 50cc             | 56.3cc           |
| Putere:         | 2,45hp           | 2.6hp            | 3.8hp            |
| Lungimea barei: | 45cm             | 50cm             | 55cm             |
| Lanț:           | 0.325",<br>1,3mm | 0,325"<br>1,5 mm | 0,325"<br>1,5 mm |

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul produsului și specificațiile tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

**OPREZ:** Prije upotrebe motorne pile pažljivo pročitajte ovaj priručnik kako biste razumjeli pravilnu uporabu vaše jedinice. Držite ovaj priručnik pri ruci.

### Sigurnost na prvom mjestu

Upute sadržane u upozorenjima moraju se uzeti u obzir kako bi se spriječile moguće teške tjelesne ozljede, te se iz tog razloga od vas traži da pažljivo pročitate sve takve upute i slijedite ih bez iznimke.

Upute sadržane u upozorenjima unutar ovog priručnika označene simbolom odnose se na kritične točke koje se moraju uzeti u obzir kako bi se spriječile moguće teške tjelesne ozljede, te se iz tog razloga od vas traži da pažljivo pročitate sve takve upute i slijedite ih bez iznimke.

#### Glavni dijelovi (A1)

- |                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1. Prednja straža             | 7. Ručica gasa        |
| 2. Gumb za pokretanje         | 8. Prekidač motora    |
| 3. Sredstvo za čišćenje zraka | 9. Spremnik goriva    |
| 4. Gumb za gušenje            | 10. Spremnik za naftu |
| 5. Blokada gasa               | 11. Lijeva ručka      |
| 6. Desna ručka                | 12. Lanac pile        |
|                               | 13. Vodilica          |

#### Oznake upozorenja na računalu (A2)

S lijeva na desno:  
 Pročitajte vlasnički priručnik prije rada s ovim strojem.  
 Nosite zaštitu glave, očiju i uha.  
 Koristite motornu pilu s dvije ruke.  
 Upozorenje! Povratni udarac to je opasnost.  
 Upozorenje/pažnja.  
 Nikada ne dodirujte vruću površinu.  
 Koristite odgovarajuće zaštite za stopala i nogu i ruku.  
 Ova pila je samo za obučene operatere usluga drveća.

Važno: Ako se naljepnice upozorenja odlijepe ili postanu zaprljane i nemoguće čitljive, obratite se prodavaču od kojeg ste kupili proizvod kako biste naručili nove plombe i zalijepili nove plombe na traženu lokaciju.

Upozorenje: Nikada nemojte preoblikovati proizvod. Nećemo jamčiti stroj ako koristite remodelirani proizvod ili ne primjećujete ispravnu upotrebu napisanu u priručniku.

#### Simboli na stroju (A3)

Za siguran rad i održavanje na stroju su izrezbareni reljefni simboli.

a. Luka za ponovno punjenje „MJEŠAVINE BENZINA“.

Mjesto: Poklopac za preuzimanje goriva.

B. Luka za ponovno punjenje „LANČANOG ULJA“.

Položaj: kapica ulja.

C. Indikaciju koja se odnosi na promjenu.

Prebacujući prekidač motora u smjer „O“ (STOP), motor se zaustavlja.

Položaj: nazad lijevo ili jedinica.

D. Naznaka o gušenju.

Izvlačeći gumb za prigušivanje, prigušivanje se zatvara.

Položaj: straga desno od jedinice.

e. Oznaka koja se odnosi na maticu za podešavanje ulja lanca.

Smjer „MIN“ – smanjuje se tok nafte.

Smjer „MAX“ – povećanje protoka nafte.

Položaj: dno strane spojnice.

F. Položaj H-igle.

Položaj L-igle.

Položaj vijka za podešavanje praznog hoda.

Položaj: nazad lijevo od jedinice.

#### Sigurnosne mjere opreza

##### Prije korištenja stroja

A. Pažljivo pročitajte priručnik ovog vlasnika da biste razumjeli kako pravilno rukovati ovom jedinicom.

B. Lijek nikada ne smijete koristiti ako je pod utjecajem alkohola, ako patite od iscrpljenosti ili nedostatka sna, ako patite od omamljenosti zbog uzimanja hladnog lijeka ili u bilo kojem drugom trenutku kada postoji mogućnost da bi Vaša prosudba mogla biti narušena ili da možda nećete moći pravilno i sigurno rukovati strojevima.

C. Izbjegavajte pokretanje motora u zatvorenom prostoru. Ispušni plinovi sadržavaju štetni ugljični monoksid.

D. Nikada ne upotrebljavajte proizvod u okolnostima kao što su one opisane u nastavku:

1. Ako je tlo sklisko ili ako postoje druga stanja koja mogu onemogućiti održavanje ravnomjernog držanja.
2. Noću, u vrijeme velike magle ili u bilo koje drugo vrijeme kada bi vam vidno polje moglo biti ograničeno i bilo bi teško dobiti jasan pogled na to područje.
3. Za vrijeme kišnih oluja, za vrijeme oluja, u vrijeme jakih ili olujnih vjetrova, ili u bilo koje drugo vrijeme kada vremenski uvjeti mogu učiniti nesigurnim korištenje ovog proizvoda.
- E. Kada prvi put koristite ovaj proizvod, prije početka stvarnog rada, naučite rukovati njime od kvalificiranog radnika.
- F. Nedostatak sna, umora ili fizičke iscrpljenosti rezultira slabijim rasponima pažnje, što pak dovodi do nesreća i ozljeda. Ograničite vrijeme neprekidnog korištenja stroja na negdje oko 10 minuta po sesiji i potrebno je 10-20 minuta odmora između sesija rada. Također nastoje zadržati ukupnu količinu obavljenog posla u jednom danu ispod 2 sata ili manje.
- G. Obavezno držite ovaj priručnik praktičnim kako biste ga mogli pogledati kasnije kad god se pojavi bilo koje pitanje.
- H. Uvijek obavezno uvrstite ovaj priručnik prilikom prodaje, posudbe ili drugog prijenosa vlasništva nad ovim proizvodom.
- I. Nikada nemojte dopustiti djeci ili osobama koje ne razumiju u potpunosti upute navedene u ovom priručniku da koriste ovaj lijek.

### Radna oprema i odjeća

a. Prilikom primjene proizvoda trebate nositi odgovarajuću odjeću i zaštitnu opremu:

- Kaciga
- Zaštitne naočale ili Zaštitna folija za lice
- Debele radne rukavice
- Radne čizme protiv klizanja
- Štitnici za uši

b. I trebali biste nositi sa sobom:

1. Priloženi alati i datoteke.
2. Pravilno rezervirano gorivo i laneno ulje.
3. Stvari za obavještanje radnog područja (uže, znakovi upozorenja)
4. Zviždaljka (za suradnju ili hitne slučajeve)
5. Sjekirice ili pile (za uklanjanje prepreka)

c. Nikad ne upotrebljavajte proizvod pri nošenju muških gaća s lisicama, nošenju sandala ili bosonogi.

### Upozorenja o rukovanju gorivom

a. Motor ovog proizvoda namijenjen je za pogon na mješovitom gorivu koje sadrži lako zapaljiv benzin. Nikada ne čuvajte limenke goriva niti punite spremnik goriva na bilo kojem mjestu gdje postoji kotao, štednjak, drvena vatra, električne iskre, iskre zavarivanja ili bilo koji drugi izvor topline ili vatre koji bi mogao zapaliti gorivo.

b. Pušenje pri rukovanju proizvodom ili ponovnom punjenju spremnika za gorivo iznimno je opasno. Uvijek pazite da upaljene cigarete uvijek držite podalje od proizvoda.

c. Prilikom ponovnog punjenja spremnika uvijek prvo isključite motor i pažljivo pregledajte okolo kako biste bili sigurni da nema iskri ili otvorenog plamena nigdje u blizini prije punjenja goriva.

d. Ako dođe do izlivanja goriva tijekom punjenja, upotrijebite suhu krpu kako biste obrisali izlivanje prije ponovnog paljenja motora.

e. Nakon punjenja goriva, čvrsto vratite poklopac goriva na spremnik goriva i zatim prevedite proizvod na mjesto udaljeno 3 m ili više od mjesta punjenja goriva prije paljenja motora.

### Prije pokretanja motora

Provjerite radno mjesto, objekt za rezanje i smjer rezanja. Ako postoji prepreka, uklonite ga. Nikada ne počinjite rezati dok nemate jasno radno područje, osiguravate temelje i planirani put povlačenja s padajućeg stabla.

Oprez i držanje nazočnih osoba i životinja izvan radnog područja čiji je promjer 2,5 puta veći od objekta rezanja. Provjerite ima li u stroju istrošenih, rasutih ili oštećenih dijelova. Nikada ne rukujte strojem koji je oštećen, nepravilno podešen ili nije potpuno i sigurno sastavljen. Pazite da se lanac pile prestane pomicati kada se otpusti okidač za kontrolu zaklopke.

### Prilikom pokretanja motora

Uvijek čvrsto držite stroj objema rukama kada motor radi. Čvrsto primite palcem i prstima koji okružuju drške.

Držite sve dijelove tijela podalje od stroja dok motor radi.

Prije pokretanja motora provjerite da lanac pile ne kontaktira ništa.

**Dodatna upozorenja**

Držite drške suhima, čistima i bez mješavine ulja ili goriva.

Nikada nemojte dodirivati prigušivač, svjećicu ili druge metalne dijelove motora dok motor radi ili neposredno nakon zaustavljanja motora. To bi moglo rezultirati ozbiljnim opeklinama ili električnim šokom.

Potreban je izniman oprez pri rezanju sitne četkice i mladica jer lagani materijal može uhvatiti lanac pile i bivati usmjeren prema vama ili vas odvući van ravnoteže.

Prilikom rezanja ekstremiteta koji je pod napetošću, budite oprezni zbog proljeća leđa kako ne biste bili zategnuti kada se otpušta napetost u drvnim vlaknima.

Provjerite stablo na mrtve grane koje bi mogle pasti tijekom operacije sječe.

Prije nego što ga postavite, uvijek isključite motor.

**Sigurnosne mjere za korisnike lančanih pila**

**Upozorenje:** do povratnog trzaja može doći kada nosa ili vrh vodilice dodiruje objekt ili kada se drvo zatvori i zakvači lanac pile u rezu. Kontakt s vrhom u nekim slučajevima može izazvati brzu reakciju osvjjetljenja, udarajući vodilicu gore i natrag prema operateru. Prianjanje lanca pile uz vrh vodilice može brzo gurnuti vodilicu natrag prema rukovatelju. Bilo koja od ovih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole pile što može dovesti do ozbiljne ozljede osobe i tijela.

Ne oslanjajte se isključivo na sigurnosne uređaje ugrađene u pilu. Kao korisnik lančane pile trebali biste poduzeti nekoliko koraka kako biste i dalje smanjivali radna mjesta bez nezgoda ili ozljeda.

(1) Osnovnim razumijevanjem povratni udarac možete smanjiti ili ukloniti element iznenađenja. Iznenadno iznenađenje doprinosi nesrećama.

(2) Držite dobru prijanjaljku na pilu objema rukama, desnom rukom na stražnjoj ručki, a lijevom rukom na prednjoj ručki kada motor radi. Čvrsto držite palcem i prstima koji okružuju ručice lančane pile. Čvrsti stisak pomoći će Vam da smanjite povratni napor i zadržite kontrolu pile.

(3) Provjerite da na području na kojem režete nema prepreka. Nemojte dopustiti da nosnica vodilice dođe u kontakt s dnevnikom, granom ili bilo kojom drugom preprekom koja bi se mogla udariti dok upravljate pilom.

(4) izrežite velike brzine vrtnje motora.

(5) ne prelaziti ili izrezati iznad visine ramena.

(6) slijede proizvođačeve upute za oštrenje i održavanje lanca piljenja.

(7) upotrebljavaju se samo zamjenske trake i lanci koje je naveo proizvođač ili jednakovrijedna vrijednost.

**Održavanje**

Kako biste održavali proizvod u ispravnom radnom stanju, u redovitim vremenskim razmacima izvedite operacije održavanja i provjere opisane u priručniku.

Prije svih postupaka održavanja ili provjere uvijek isključite motor.

**Upozorenje:** Metalni dijelovi postižu visoke temperature odmah nakon zaustavljanja motora.

Ostavite sve ostalo održavanje osim predmeta navedenih u vlasnikovom priručniku ovlaštenom trgovcu servisima.

**Prijevoz**

Uvijek nosite uređaj sa motorom koji je zaustavljen, vodilicu prekrivenu zaštitnikom do rijetkog, i bljeskalicu od vašeg tijela.

**Instalacija vodilica i lančanih pila**

Otvorite kutiju i instalirajte vodilicu i lanac pile na jedinicu za napajanje kako slijedi:

**Upozorenje:** lanac piljenja ima vrlo oštre rubove. Koristite guste zaštitne rukavice za sigurnost.

1. Povucite štitnik prema prednjoj ručki kako biste provjerili da lančana kočnica nije uključena.

2. Rastegnite orašaste plodove i uklonite poklopac lanca.

3. Instalirajte pridruženi šiljak na jedinicu za napajanje.

4. Namjestite lanac na zupčanik i, dok namještate lanac pile oko vodilice, postavite vodilicu na jedinicu za napajanje.

Namjestite položaj matice zatezača lanca na poklopac lanca na donji dio vodilice (F1).

(1) Nut zatezača

(2) Pokrivač lanca

Napomena: obratite pozornost na ispravan smjer (F2) lanca pile.

(1) smjer kretanja

5. Namjestite poklopac lanca na jedinicu za napajanje i pričvrstite orahe na nepropusnost prsta.
6. Držeći vrh šipke, namjestite zatezanje lanca okretanjem zatezača dok trake za vezanje ne dodirnu donju stranu tračnice (F3).
7. Čvrsto zategnite orašaste plodove držeći vrh poluge (12-15N.m). Zatim provjerite ima li u lancu glatke rotacije i pravilan napetost dok ga ručno pomičete. Ako je potrebno, ponovno namjestite kožni pokrov.
8. Zategnite vijak zatezača.
  - (1) Popuštanje
  - (2) Povećaj
  - (3) vijak za zatezanje

Napomena: Novi lanac proširit će svoju duljinu na početku uporabe. Provjerite i čitajte samo napetost često jer labavi lanac može lako skrenuti sa kolosijeka ili uzrokovati brzo istrošenost sebe i vodilice.

## Gorivo i ulje za lance

**Upozorenje:** Gazolin je vrlo zapaljiv. Izbjegavajte pušenje ili paljenje ili iskašljavanje u blizini goriva.

Obrišite sva izlijevanja prije pokretanja motora.

Prije pokretanja motora obavezno zaustavite motor i pričekajte da se ohladi.

Otvorene plamen držite podalje od područja na kojem se rukuje gorivom ili ga skladišti.

**Važno:** Nikada ne koristite ulje za četverociklički motor ili vodom hlađeni dvociklični motor.

Nikada ne upotrebljavajte „GORIVO BEZ ULJA (SIROVI BENZIN)”.

Nikada ne koristite gorivo obloženo vodom.

Miješano gorivo koje je ostalo neiskorišteno u razdoblju od mjesec dana ili dulje može začepiti rasplinjač ili dovesti do neispravnog rada motora. Ostavite gorivo u hermetički zatvorenom spremniku i čuvajte ga u mračnoj i hladnoj sobi.

Molimo Vas da u najbližoj benzinskoj stanici potražite „miješani benzin za motore s 2 ciklusa hlađene zrakom” ili upotrijebite gorivo proizvedeno tako da u spremnik za miješanje stavite bezolovni 95 oktanski benzin i posebno ulje motora s 2 ciklusa hlađene zrakom u skladu sa sljedećim omjerima, a zatim ga protresete kako biste dobro promiješali.

### Omjeri miješanja:

Upotreba posebnog ulja tipa 2 ciklusa (30 ml ulja za svaku 1L bezolovnog benzina 95).

### Luk s lančanim uljem

Koristiti odgovarajući lanac lančanih pila.

Napomena: ne koristite otpadno ili regenerirano ulje koje može uzrokovati oštećenje pumpe za ulje.

## Glavna operacija

Upozorenje: vrlo je opasno pokretati lančanu pilu koja montira slomljene dijelove ili nema dijelova. Prije pokretanja motora provjerite jesu li svi dijelovi uključujući traku i lanac pravilno ugrađeni.

### Pokretački modul

1. Napunite spremnike za gorivo i lančano ulje te čvrsto (F7) zategnite poklopce.

2. Stavite prekidač na položaj „I” (F8).

3. Izvucite kotačić za guranje do zatvorenog položaja.

(1) Ulje lanca

(2) Gorivo

(3) Promjena \* nije uključena u sve modele

(4) Gumb za prigušivanje

**Napomena:** Kad se ponovno pokrenete odmah nakon zaustavljanja motora, ostavite kotačić za prigušivanje na otvorenom položaju.

4. Dok držite pilotsku jedinicu sigurno na tlu, snažno (F10) povucite starter užu.

**Upozorenje:** Nemojte pokretati motor dok vješate motornu pilu rukom. Lanac pilula može dotaknuti vaše tijelo. Vrlo je opasno.

5. Kada se motor prvi put zapalio, malo povucite ručicu zaklopke kako biste vratili kotačić za prigušivanje u otvoreni položaj i ponovno povucite pokretač za pokretanje motora.

6. Dopustite motoru da se zagrije s donjom ručicom zaklopke.

\* Kada jednom izvučete ručicu zaklopke, kotačić za kočenje automatski se vraća u operacijski položaj (nije uključen u sve modele).

**Upozorenje:** Držite podalje od lanca pile jer će početi rotirati nakon pokretanja motora.

### Provjera opskrbe naftom

Upozorenje: Pazite da postavite traku i lanac prilikom provjere opskrbe naftom. Ako to nije slučaj, mogu biti izloženi rotirajući dijelovi. Vrlo je opasno.

Nakon pokretanja motora, pokrenite lanac srednjom brzinom i provjerite je li ulje iz lanca raspršeno kako je prikazano na slici (F12).

(1) Ulje lanca

Tok ulja u lancu može se promijeniti umetanjem odvijača u rupu na dnu spojne strane. Prilagodite u skladu s (F13) uvjeta rada.

(1) Regulator

Napomena: spremnik za gorivo trebao bi postati gotovo prazan do trenutka potrošenja goriva. Prilikom punjenja spremnika budite sigurni da će svaki put ponovno napuniti spremnik za ulje.

### Prilagođavanje karburatorskog (F14)

Rasplinjač na vašoj jedinici je tvornički prilagođen, ali može zahtijevati fino ugađanje zbog promjene uvjeta rada.

Prije podešavanja rasplinjača provjerite jesu li priloženi čisti filtri za zrak/gorivo te svježje, pravilno pomiješano gorivo.

Pri prilagodbi, poduzmite sljedeće korake:

Napomena: Svakako prilagodite karburator s pričvršćenim barskim lancem.

1. Zaustavite motor i navijte i u H i u L iglama dok se ne zaustave. Nikad ne silom. Zatim ih vratite na početni broj okretaja kako je prikazano u nastavku.

|        |                         |                         |
|--------|-------------------------|-------------------------|
|        | 4500                    | 5200                    |
| H igla | $1 \pm 3/8$             | $1 \pm 3/8$             |
| L igla | $1 \frac{1}{4} \pm 1/4$ | $1 \frac{1}{2} \pm 1/4$ |

2. Pokrenite motor i pustite ga da se zagrije pri pola gasa.

3. Polako okrenite iglu L u smjeru kazaljke na satu da biste pronašli položaj na kojem je brzina neaktivnosti najveća, a zatim ponovno namjestite iglu za četvrtinu ( $1/4$ ) okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

4. (T) vijka za podešavanje praznog hoda u smjeru suprotnom od kazaljke na satu ne okreće se. Ako je brzina neaktivnosti prespora, okrenite vijak u smjeru kazaljke na satu.

5. Napravite testni rez i prilagodite H iglu za najbolju snagu rezanja, ne za maksimalnu brzinu.

(1) L igla

(2) Igla H

(3) Vijak za podešavanje u praznom hodu

### Mehanizam protiv smrzavanja rasplinjača

Rad lančane pile na temperaturama od 0-5 OC u vrijeme visoke vlažnosti može dovesti do stvaranja leda unutar rasplinjača, što može uzrokovati neometan rad izlazne snage motora.

Proizvod je u skladu s tim projektiran pomoću ventilacijskog otvora na stražnjoj strani poklopca pročišćivača zraka kako bi se omogućilo dovod toplog zraka u motor i time spriječilo zaleđivanje.

U normalnim okolnostima proizvod treba koristiti u normalnom načinu rada, tj. u modelu na koji je postavljen u vrijeme otpreme. Međutim, ako postoji mogućnost zaleđivanja, jedinicu treba postaviti tako da radi u načinu protiv smrzavanja prije uporabe.

Upozorenje: Nastavak uporabe proizvoda u modelu protiv smrzavanja čak i kada su se temperature povisile i vratile u normalu može dovesti do neispravnog pokretanja motora ili neispravnog rada motora pri uobičajenoj brzini, zbog čega uvijek trebate biti sigurni da ćete vratiti jedinicu u normalni radni model ako nema opasnosti od zaleđivanja.

### Kako se prebaciti s jednog načina rada na drugi (F16)

1. Okrenite prekidač motora kako biste isključili motor.

2. Uklonite poklopac za čišćenje zraka i uklonite zaslon na stražnjoj strani poklopca za čišćenje zraka.

3. Ponovno pričvrstite zaslon na desnu stranu lijevo tako da je ploča protiv zaleđivanja s desne strane. Ponovno instalirajte poklopac.

(1) Poklopac za čišćenje zraka

(2) Ploča protiv zaleđivanja

(3) Vijak

(4) Uobičajeni način rada

(5) Način borbe protiv smrzavanja

(6) Zaslon



Upozorenje: Nastavak uporabe proizvoda u načinu rada protiv smrzavanja čak i kada su se temperature povisile i vratile u normalno stanje može dovesti do neispravnog pokretanja motora ili neispravnog rada motora pri normalnoj brzini, zbog čega uvijek trebate biti sigurni da ćete vratiti jedinicu u normalno radno stanje ako nema opasnosti od zaleđivanja.

Napomena: Prilikom korištenja jedinice u vrijeme snijega. Preporučujemo da koristite i zaštitnik snijega učinkovit u predodražavanju filtra zraka od (F17) smrzavanja. (1) Zaštitnik snijega (nije uključen).

#### Kočioni lanci za (F18)

Ovom se kočnicom može ručno upravljati tako da je isključen prednji štitnik za vodilicu.

Da biste oslobodili kočnicu, povucite prednji štitnik prema prednjoj ručici dok se ne čuje „klik“.

- (1) Prekid (prednji štitnik)
- (2) izdan
- (3) koristi se

Oprez: Pazite da prilikom svakodnevnog pregleda potvrdite rad kočnice.

U slučaju da kočnica nije učinkovita, obratite se stručnom pregledu i popravku.

Ako se motor vrti velikom brzinom, kočnica aktivira spojku, što uzrokuje nevolju.

Kada kočenje radi dok je u pogonu, odmah otpustite prste iz poluge zaklopke i održavajte motor u stanju mirovanja.

#### Zaustavljanje motora

1. Otpustite razinu zaklopke da bi motor bio u stanju mirovanja nekoliko minuta.
  2. Prebacite prekidač na položaj „O“ (ZAUSTAVI) (F20).
- (1) Promjena

#### Piljenje

Upozorenje: Prije nego što prijedete na posao, pročitajte odjeljak „za siguran rad“ Preporučuje se prvo isprobati piljenje lakih dnevnika. To vam također pomaže da se naviknete na jedinicu.

Uvijek slijedite sigurnosne propise. Lančana pila smije se upotrebljavati samo za rezanje drva. Zabranjeno je rezanje drugih vrsta materijala. Vibracije i povratni gibanje variraju ovisno o različitim materijalima i ne bi se poštovali zahtjevi sigurnosnih propisa. Nemojte koristiti lančanu pilu kao polugu za podizanje, pomicanje ili cijepanje predmeta. Nemojte ga zaključavati na fiksnim stalcima. Zabranjeno je uhvatiti alate ili aplikacije na P.T.O koje proizvođač ne navodi.

Nije potrebno utiskivati pilu u rez. Primjenjujte samo lagani pritisak dok pokrećete motor pri punom prekidaču.

Kada se lanac pile uhvati u rez, ne pokušavajte ga silom izvući, već se poslužite klinom ili polugom kako biste otvorili put.

#### Zaštita od udaraca (F21)

Iznimno je važno da se prije svake uporabe provjeri ispravnost kočenja lanca te da se lanac oštiri kako bi se održala razina sigurnosti vraćanja u rad ove pile. Uklanjanje sigurnosnih naprava, neodgovarajuće održavanje ili nepravilna zamjena lanca može povećati rizik od ozbiljne tjelesne ozljede uzrokovane povratnim udarom.

**Upozorenje:** ne koristite nestabilnu podnožje ili ljestve.

Ne preskačite.

Nemojte rezati iznad visine ramena.

Uvijek koristite obje ruke da biste uhvatili pilu.

#### Održavanje

Upozorenje: Prije čišćenja, pregleda ili popravka uređaja provjerite je li motor zaustavljen i je li hladan.

Odspojite svećicu kako biste spriječili slučajno pokretanje.

#### Održavanje nakon svake primjene

1. Filtri za zrak

Prašina na površini čistača može se ukloniti dodiranjem kuta čistača na tvrdu površinu. Da biste očistili prljavštinu u mrežama, razdvojite čistač na polovice i četkate u benzinu. Kada koristite komprimirani zrak, pušite iz unutrašnje (F27).

Da biste sastavili čišću polovicu, pritisnite obrub dok ne klikne.

**Napomena:** Prilikom instalacije glavnog filtra provjerite odgovaraju li utori na rubu filtra projekcijama na poklopcu cilindra. 2.

#### Priključak za podmazivanje

Rastavite traku vodilice i provjerite ima li priključka za podmazivanje (F28) za začepljivanje.

- (1) priključak za podmazivanje

### 3. Vodicica

Kada je vodicica demontirana, uklonite piljevinu u utoru šipke i priključku za ulje (F29).

Podmažite prskanje nosa iz luke za hranjenje na vrhu šipke (F30).

(1) Luka za naftu

(2) Priključak za podmazivanje

(3) Lančanik

### 4. Ostali

Provjera propuštanja goriva i nevezanih pričvršćivača te oštećenja glavnih dijelova, posebno spojeva ručke i montažu vodicice. Ako se otkriju nedostaci, pazite da ih se popravi prije ponovnog rada.

## Povremeni servisni punktovi

### 1. Peraje cilindara

Začepljenje prašine između peraja cilindra uzrokovat će pregrijavanje motora. Periodično provjerite i očistite peraje cilindra nakon uklanjanja pročišćivača zraka i poklopca cilindra. Prilikom ugradnje poklopca cilindra provjerite jesu li rasklopne žice i uvodnici ispravno postavljeni na mjestu (F31).

Napomena: Pazite da blokirate dotok zraka.

### 2. Filtar za gorivo

(a) žičanom kukom izvadite filtari iz otvora za punjenje (F32).

(1) Filtar goriva

(b) rastopite filtari i operite ga benzinom ili po potrebi zamijenite novim.

### 3. Spremnici za ulje

Žičanom kukom izvadite filtari ulja kroz otvor punila i očistite ga benzinom. Kada vraćate filter natrag u spremnik, provjerite dolazi li do prednjeg desnog kuta. Također očistite prljavštinu u spremniku (F33).

(2) Filtar za ulje

### 4. Svjećica (F34)

Očistite elektrode žičnom četkom i po potrebi vratite prazninu na 0,6 ~ 0,7 mm.

### 5. Zupčanici za (F35)

Provjerite ima li pukotina i prekomjerno trošenje koje ometa lančani pogon. Ako bi nošenje bilo očito, zamijenite ga novim. Nikada ne namjestite novi lanac na istrošeni zupčanik, ili istrošeni lanac na novi zupčanik.

### 6. Prednji i stražnji regulatori

Zamijenite ako je prijavjući dio oguljen ili se vidi pukotina na gumenom dijelu.

#### Održavanje lanca piljenja i vodicice

##### Lančić za piljenje

**Upozorenje:** za glatko i sigurno funkcioniranje vrlo je važno da rezači uvijek budu oštri. Rezači moraju biti oštreni kada:

Piljevina postaje praškasta.

Trebate dodatnu silu da biste vidjeli.

Način rezanja ne ide ravno.

Vibracije se povećavaju.

Povećava se potrošnja goriva.

Upozorenje: Svakako nosite sigurnosne rukavice.

##### Traka vodicice

Povremeno okrenite traku kako biste spriječili djelomičnu istrošenost.

Tračnica bi uvijek trebala biti kvadrat.

Provjerite je li traka istrošena.

Primijenite ravnalo na traku i vanjski dio rezača.

Ako je uočena praznina između njih, željeznička pruga je normalna. U suprotnom, tračnica se nosi.

Takva se traka mora (F39) ispraviti ili zamijeniti.

## Rješavanje problema

### Slučaj 1. Početna pogreška

Provjerite ne radi li sustav za sprječavanje zaleđivanja.

Provjerite ima li goriva za vodu ili nekvalitetnu smjesu.

Zamijenite odgovarajućim gorivom.

Provjerite ima li poplava motora.

Uklonite i osušite svječiću.  
Zatim ponovno povucite starter bez gušenja.

Provjerite iskrnu.

Zamijenite novim utikačem.

### Slučaj 2. Nedostatak snage / Loše ubrzanje / Grubo prazni hod.

Provjerite ima li goriva za vodu ili nekvalitetnu smjesu.

Zamijenite odgovarajućim gorivom.

Provjerite začepljenje filtra za zrak i filtra za gorivo.

Čist.

Provjerite karburettor za neadekvatno podešavanje.

Zamijenite igle za brzinu.

### Slučaj 3. Ulje ne izlazi

Provjerite ulje na nekvalitetnu kvalitetu.

Nadomjestiti.

Provjerite začepljivanje prolaska ulja i luka

Čist.

Kada se čini da je vašoj jedinici potrebna daljnja usluga, posavjetujte se s našom servisnom trgovinom u vašem području.

## Tehnički podaci

| Model:         | PC4600           | PC5600          | PC6700          |
|----------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Raseljavanje:  | 45cc             | 50cc            | 56.3cc          |
| Moć:           | 2,45hp           | 2.6hp           | 3.8hp           |
| Duljina trake: | 45cm             | 50cm            | 55cm            |
| Lanac:         | 0.325",<br>1,3mm | 0,325"<br>1,5mm | 0,325"<br>1,5mm |

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske, popravne ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

**EL**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 24 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εκτός ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

**EN**

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 24 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

**IT**

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 24 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respekti ve evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 24 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit t. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjeti t (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumenti t të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transporti t (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një pun-ishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transporti t.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

**SRB**

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 24 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnosti ma kompanija neć e pokririti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuć e i radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašć eni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

**IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:**

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.



## EN WARRANTY

This power tool is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be needed. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

## DE GARANTIE

Dieses Elektrowerkzeug ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

## FR GARANTIE

Cet outil électrique est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'en traîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non postpayés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

## ESP GARANTÍA

Esta herramienta eléctrica es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.



## IT

### GARANZIA

Questo elettrodomestico è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto o del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale.

I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno correte gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici con post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzročijo proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġi originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať žiadania, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

## BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съгласява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемем уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

## RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modifiările aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatul post-plătiți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitivul care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesoriile, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

## NMK GARANCIA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

## HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formájában, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

## POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

## ALB GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuarra do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe akcesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalë im paraprak.

## HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakti rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

## SRB ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.



The instructions manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.gr](http://www.nikolaoutools.gr). Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.gr](http://www.nikolaoutools.gr). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .